

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра русского языка, литературы и речевой коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой РЯЛиРК
_____/И.В. Евсева/
« ____ » _____ 2016 г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

**КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА СРАВНИТЕЛЬНЫХ
КОНСТРУКЦИЙ С БАЗОВЫМ СЛОВОМ – СОМАТИЗМОМ**

45.04.01 Филология

45.04.01.01 Русский язык

Магистрант	_____	Дун Хайтао
Научный руководитель	_____	д. филол. н., доц. И.В. Евсева
Нормоконтролер	_____	А.С. Белозор

Красноярск 2016

АННОТАЦИЯ

Тема магистерской диссертации – «Культурно-национальная специфика сравнительных конструкций с базовым словом – соматизмом».

Ключевые слова: сравнение, сравнительная конструкция, соматизм, ассоциативный эксперимент, национально-культурная специфика.

Цель: выявление типизированных сравнительных конструкций, существующих в русском языке для характеристики отдельных частей тела человека.

Задачи: 1) изучить теоретические положения, связанные с исследованием сравнений в языкознании как особых экспрессивных языковых явлений, характеризующихся национальной спецификой; 2) из русскоязычных текстов художественной литературы, а также при помощи эксперимента выявить сравнительные конструкции, используемые россиянами для описания частей тела человека; 3) экспериментальным путем обнаружить сравнительные конструкции, используемые китайцами для описания частей тела человека; 4) выявить типизированные сравнительные конструкции, существующие в русском языке путем сопоставления с китайскими сравнениями; 5) описать специфическое национальное видение отдельных частей тела человека россиянами посредством выявленных сравнений.

Практическая значимость: результаты исследования могут быть применены в методике преподавания лингвистических дисциплин, а также при решении вопросов межкультурной коммуникации и лингвокультурологии.

Основные выводы и результаты исследования: исследование вносит вклад в лингвокультурологическое описание частей тела человека, расширяет наши представления о понятии «ценностная картина мира» и «наивная языковая картина мира». Определены доминантные сравнительные конструкции с базовым компонентом – соматизмом русского языка посредством анализа художественных текстов и стратегии организации сравнений в языковом сознании россиян и китайцев.

Перспективы дальнейшего исследования: исследование может быть продолжено в аспирантуре с наиболее полным анализом художественным текстов и расширением экспериментальных данных.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА 1. СРАВНЕНИЕ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ И ЕЕ ЗНАЧИМОСТЬ ДЛЯ СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ.....	7
1.1. Национально-культурная специфика языка в лингвокультурологии и психолингвистике.....	7
1.2. Сравнение как объект изучения в лингвистике.....	12
1.3. Виды сравнительных конструкций в русском языке.....	17
1.3.1. Конструкции с метафорическими отношениями.....	21
1.3.2. Отношения со значением литоты.....	24
1.3.3. Сравнительные конструкции с союзами <i>будто, как будто, словно, точно</i>	25
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.....	28
ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	30
2.1. Сравнительные конструкции в русском языке (по материалам Национального корпуса русского языка).....	30
2.2. Сравнительные конструкции с соматизмами в языковом сознании россиян и китайцев: результаты ассоциативного эксперимента.....	53
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....	91
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	94
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	96
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	112

ВВЕДЕНИЕ

Сравнение – один из самых древних видов интеллектуальной человеческой деятельности, это один из способов осмысления действительности. При восприятии нового объекта из мира действительного человек изучает его путем сопоставления с уже известными реалиями, выявляя сходства в форме, цвете, функциях и других признаках.

Данная работа выполнена в русле исследований, направленных на изучение культурно-национальной специфики сравнений, используемых для описания частей тела человека. К таким исследованиям относятся работы Л.А. Лебедевой [Лебедева, 1999], В.А. Масловой [Маслова, 2001], Ю.А. Сорокиной и Митамура Маки [Сорокин, Митамура, 1996], У.М. Трофимовой [Трофимова, 1999] и некоторых других исследователей.

Актуальность выполненной работы объясняется следующими моментами: в каждом естественном языке есть некоторый лексический арсенал для описания языка тела, включающий в себя телесные, или соматические, знаки и знаковые выражения. Однако описание знаков этих систем и их функционирование обладают как общими, так и специфическими особенностями в каждом языке. Поэтому исследование культурно-национальной специфики сравнений, используемых для описания частей тела человека в разных языках видится актуальным. Для выявления специфики сравнительных конструкций русского языка, полученных посредством психолингвистического эксперимента и выделенных из русскоязычных произведений художественной литературы, в исследовании привлекаются сравнения с китайским языком.

В основу настоящего исследования положена следующая **гипотеза**: в языке существует определенный набор языковых средств, конструкций, предназначенных для характеристики человека. Причем эти средства в отдельно взятом языке довольно типизированы, а вот их наполнению в каждом случае будут свойственны этнокультурные особенности.

Объектом исследования являются сравнительные конструкции с базовым словом-соматизмом – названием части тела человека, **предметом** – культурно-национальная специфика этих сравнительных конструкций.

Цель данной работы – выявление типизированных сравнительных конструкций, существующих в русском языке для характеристики отдельных частей тела человека. В соответствии с поставленной целью формулируются следующие **задачи**:

1. Изучить теоретические положения, связанные с исследованием сравнений в языкознании как особых экспрессивных языковых явлений, характеризующихся национальной спецификой.

2. Из русскоязычных текстов художественной литературы, а также при помощи эксперимента выявить сравнительные конструкции, используемые россиянами для описания частей тела человека.

3. Экспериментальным путем обнаружить сравнительные конструкции, используемые китайцами для описания частей тела человека.

4. Выявить типизированные сравнительные конструкции, существующие в русском языке путем сравнения с китайскими сравнениями.

5. Описать специфическое национальное видение отдельных частей тела человека россиянами посредством выявленных сравнений.

Методы исследования: направленный ассоциативный эксперимент, лингвокультурологический анализ, контекстуальный анализ.

Материал исследования. Материалом исследования послужили сравнительные конструкции с базовым компонентом – соматизмом (глаза, рука, брови, нос, нога, лицо, губы, палец, рот, голова, подбородок, уши, лоб), имеющие место в русских произведениях художественной литературы, а также данные языкового сознания россиян и китайцев, полученные путем психолингвистического эксперимента. Учитывая то, что сравнительные конструкции в русском языке имеют разнообразное оформление (в оформлении сравнения используется большая группа союзов, предложно-падежные формы существительных – *брови домиком*, аффиксы – *глаз-к(и)*,

глаз-ёнк(и), метаслова сравнения – *напоминать, походитъ, смахивать* и др.), в исследовании мы ограничили круг таких единиц конструкциями с наиболее употребительными союзами и метасловами сравнения – *как, как будто, словно, похож на*.

Теоретическая значимость работы определяется тем, что вносит вклад в лингвокультурологическое описание частей тела человека, расширяет наши представления о понятии «ценностная картина мира» и «наивная языковая картина мира». В работе определены доминантные сравнительные конструкции с базовым компонентом – соматизмом русского языка посредством анализа художественных текстов и стратегии организации сравнений в языковом сознании россиян и китайцев.

Практическая ценность работы состоит в прикладном характере результатов исследования, значимых для методики преподавания лингвистических дисциплин, а также для решения вопросов межкультурной коммуникации и лингвокультурологии.

Апробация результатов исследования. Работа прошла апробацию на международных научно-практических конференциях молодых исследователей: «Язык, дискурс, (интер)культура в коммуникативном пространстве человека» (г. Красноярск, 2015 г.) и «Молодежь и наука» (г. Красноярск, 2016 г.). По материалам исследования опубликовано две статьи.

Структура работы. Магистерская диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложения, которое включает в себя контексты из национального корпуса русского языка.

ГЛАВА 1. СРАВНЕНИЕ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ И ЕЕ ЗНАЧИМОСТЬ ДЛЯ СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

1.1. Национально-культурная специфика языка в лингвокультурологии и психолингвистике

В настоящее время достаточно четко сформировались направления исследований национально-культурной специфики деятельности социума: физиологическое, нейрофизиологическое, психологическое, культурологическое (философское, историческое, лингвистическое).

В лингвистике и психолингвистике за последние десятилетия ученые уже неоднократно отмечали особенности национально-культурной специфики в языке и речевой деятельности, в большинстве случаев это работы, касающиеся лексики различных языков.

Так, Н.Л. Шамне отмечает такие два аспекта изучения национальной специфики семантики лексической единицы: первый аспект связан с изучением национально-специфической семемы в семантической структуре слова, причем эта семема является безэквивалентной, хотя может и иметь некоторые переводные соответствия; в рамках второго аспекта определяется наличие национально-специфических компонентов в структуре значений лексических соответствий, эти несовпадающие компоненты значений выявляются при анализе векторных соответствий, при словарном рассмотрении единицы [Шамне, 1999: 173].

И.А. Стернин говорит, что за разные виды национальной специфики семантического значения отвечают разные макрокомпоненты значения. Национально-языковые особенности, показывающие различия между составляющими разных языков связаны с исторически сложившейся системой языков и не связаны с культурой или особенностями мышления

народа, а также широко представлены в структурном макрокомпоненте значения [Стернин, 1987: 116].

Д.О. Добровольский разграничивает два взгляда на национально-культурную специфику языковых явлений: согласно первому, национально-культурный компонент прослеживается только в значении так называемых слов-реалий, а второй взгляд отходит к идеям В. фон Гумбольдта о внутренней форме языка и воплощении в языке так называемого «духа народа».

Отметим, что сравнительно-историческое языкознание, несмотря на большое количество наработанных материалов о специфике языковых систем, не решает проблему возникновения механизма этой особенности и современные исследователи, прежде всего, актуализируют интроспективный подход в изучении вопроса. В связи с этим Д.О. Добровольский справедливо замечает, что интроспективный подход более полно может реализоваться в психолингвистических исследованиях, когда выявляется национальная специфика языка глазами его носителей, осознающих свои собственные национально-культурные характеристики и через их отражение в языке [Добровольский, 1997: 189].

Многими учеными отмечается фрагментарность, несистемность таких исследований [Леонтьев, 1999: 189]. Отдельные неполные исследования, не учитывающие всего многообразия факторов, влияющих на этнически специфичную речевую деятельность в целом, не могут претендовать на раскрытие механизмов, лежащих в основе такой деятельности. Известно, однако, большое количество работ по сопоставительному языкознанию, в рамках которого поуровнево исследуются языковые системы практически всех языков мира. Сегодня предлагаются многочисленные методики описания национально-культурной специфики различных единиц языка, однако не дается механизм межкультурного взаимодействия и общения, потому и не разработаны методики по достижению эффективной коммуникации.

Процессы понимания/ непонимания, значений, даже зафиксированных, не удается объяснить, несмотря на их национально-культурные особенности. Поэтому в современной науке и возникают научные направления по поиску национального сознания, национального компонента сознания, национальной картины мира, менталитета и т.п., как месте концентрации национально-культурной специфики.

На данный момент возможность представления картины мира не вызывает трудностей. При необходимом различии картин мира в определенных компонентах или в целом сущность концептуальной картины мира понимается как деятельностная и определяется как система информации об объектах, показываемая в работе человека. Национальные различия обуславливаются присутствием соответствующего элемента в картинах мира индивидов, взаимосвязь которых и обеспечивает этническую цельность.

Отмечается проблема возникновения национальной специфики языков и культур, а также ее роль в процессе межкультурной коммуникации. И.Ю. Марковина говорит, что «несовпадение в разных культурах условий при включении в универсальную структуру деятельности способствуют созданию национально-культурных вариантов осуществления идентичных деятельностей. Национально-культурная специфика деятельностей проявляется, следовательно, в социально одобренных в данной локальной культуре стандартных способах совершения действий» [Марковина, 1983: 189].

Стоит сказать, что язык является важным знаком отличия его носителей к определенному этносу. Так, с одной стороны, язык выступает как главный фактор национального взаимодействия, с другой стороны, он же является дифференцирующим признаком нации. Поэтому в науке появился термин «языковая картина мира», имеющая национальные особенности. Существует другое мнение: «Культурная информация, закодированная в языковых единицах, далеко не обязательно ограничена рамками одного

языка и национально-специфическими средствами выражения» [Арутюнов, 1989]. Примером служит «Библия», как универсальная по общекультурному наполнению.

К компонентам культуры, несущим национально-специфическую окраску, относят традиции как устойчивые элементы культуры, а также обычаи и обряды, выполняющие функцию неосознанного приобщения к системе нормативных требований; быт, бытовую культуру, тесно связанные с традициями; повседневное поведение (привычки), мимический и пантомимический коды, используемые некоторой лингвокультурной общностью; национальные картины мира, отражающие специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления носителей некоторой культуры и искусства.

Так, комплексные исследования межкультурных интеграций отмечаются в контексте межнациональных взаимодействий. В центре исследований все же находится понятие культуры.

До сих пор нет одного цельного категориального аппарата, поэтому формирование категорий происходит спонтанно, путем заимствований из философии, социологии, психологии, лингвистики и др. наук. Представители различных направлений и школ познания культуры использовали и разрабатывали свои специализированные комплексы категорий. В основу такой концепции положено понимание культуры как совокупности материальных и духовных ценностей, имеющих свой аспект рассмотрения на фоне различных наук.

В современной культурологии выделяется несколько научно-исследовательских направлений. В основу ценностной концепции положено понимание культуры как совокупности материальных и духовных ценностей, имеющих свой аспект рассмотрения в структуре различных наук.

Деятельностный подход рассматривает культуру как внебиологически выработанный и передаваемый способ человеческой деятельности. Так, С.А. Арутюнов выделяет две модели межкультурного взаимодействия:

взаимодействие локальных культур с общемировой индустриально-городской культурой и взаимодействие локальных культур друг с другом (в частности, между этническими культурами), при этом одна из культур выступает донором, а другая – реципиентом [Арутюнов, 1989: 157]. С.Г. Ларченко и С.Н. Еремин исследуют один из аспектов межкультурного взаимодействия – межнациональный, в основу содержания которого положено изучение интеграции систем производства человека, а также формирования этнических общностей. Культура, в их интерпретации, – это конкретно-историческая целостность системы социально-культурной деятельности. Оставаясь в рамках деятельностного подхода к сущности культуры, ученые говорят о передаче накопленных культурных ценностей от высокоразвитой культуры к слаборазвитой [Ларченко, Еремин, 1991: 161].

А.М. Аблажей выделяет следующие типы взаимодействия культур: локальные культуры; субкультуры, существующие в рамках единой культуры; индивидуальное взаимодействие на фоне интеграции различных видов культур. Культура определяется ими как ограниченное, в композиционном отношении цельное образование, основа в котором – мифология, язык, религия, искусство и право. Межкультурные же взаимодействия не имеют четких закономерностей и выраженной направленности [Аблажей, 1994: 13].

В настоящее время практически невозможно найти ни одной этнической общности, которая не испытала бы на себе воздействие межкультурной коммуникации с другими народами. Интерес к культурной самобытности обостряет тенденция культурной глобализации. Каждая локальная культура стремится сохранить и развить свою целостность и культурный облик. Такие особенности понимания и сохранения собственной неповторимости культурной традиции в очередной раз подтверждает общую аксиому, что человечество не теряет своего национального разнообразия. Национально-культурная проблематика уже давно привлекла внимание ученых, но, несмотря на многочисленные дебаты, до сих пор отсутствует

какое-либо общее определение этнической культуры. Современная этнология рассматривает этническую культуру как совокупность присущих этносу способов освоения условий своего существования, направленных на сохранение этноса и воспроизводство условий его жизнедеятельности. Главным здесь является функциональный аспект культуры, понимание ее как адаптивного механизма, облегчающего человеку жизнь в окружающем мире.

Таким образом, изучение межкультурных взаимодействий представляет собой исследовательское направление, в рамках которого категория культуры в большей степени приспособлена к освещению различных аспектов взаимоотношений между этническими группами в сравнении, например, с исследованием межнациональных отношений.

Выявление национально-культурной специфики в речи в современной лингвокультурологии и психолингвистике остается актуальным направлением исследования.

1.2. Сравнение как объект изучения в лингвистике

Оформляясь в речи, слово предстаёт как некое соединение лексических и грамматических элементов, которые, синтаксически сочетаясь с другими словами, ассоциируются с имеющимися у носителя языка понятиями и представлениями и выполняет, таким образом, функцию сообщения информации.

Процесс выражения словом того или иного лексического значения всегда привлекал исследователей-лингвистов.

По определению В.Г. Гака, «лексическое значение слова – содержание слова, отображающее в сознании и закрепляющее в нём представление о предмете, свойстве, процессе, явлении и т. д.» [Гак, 1977: 54]. Это определение перекликается с классическим, данным В.В. Виноградовым: «Под лексическим значением слова обычно понимают его предметно-вещественное содержание» [Виноградов, 1977: 12], однако, является более

широким, фиксируя внимание на связи с сознанием говорящего, воспроизводя в сознании конкретные представления. Действительно, если лексическое значение слова может выразить какую-то реакцию, передавать информацию, что-то обозначать, то лишь потому, что в сознании говорящего оно связано с определённым понятием.

Очевидна взаимосвязь лексического значения слов с такими видами мыслительных процессов человека, как сравнение, классификация, обобщение. Сравнение одна из наиболее часто употребляемых мыслительных операций, осуществляемых человеком, поскольку позволяет выразить субъективную оценку происходящего. Приём сравнения играет значительную роль в жизнедеятельности индивида: сравнение применяется как метод познания действительности, ведущий к установлению характерных признаков предмета; вместе с тем сравнение широко употребляется и в качестве приёма художественной речи, служащего одним из средств зарисовки образа. Поэтому анализ содержательной стороны сравнительных конструкций современного русского языка может быть полезен для выявления многогранных связей лексического значения, ассоциаций смысла языкового знака. В результате сопоставления лиц, характеров, событий с другими объектами сравнения изображаемое как бы конкретизируется, становится более очевидным и выразительным.

Сравнением называется образное словесное выражение, в котором изображаемое явление явным образом уподобляется другому по какому-либо общему для них признаку, и при этом в объекте сравнения выявляются новые, неординарные свойства [Шведова, 1980: 34].

В обыденном мышлении сравнение встречается в сравнительных оборотах, пословицах и поговорках, афоризмах, изречениях, свидетельствуя о том, что уму человека свойственна диалектичность в познании явлений окружающей действительности. Через сравнение устанавливались общие и специфические черты познаваемых объектов.

Сравнение включает в себя три составные части:

- субъект сравнения (то, что сравнивается);
- объект сравнения (то, с чем сравнивается);
- признак (модуль) сравнения (общее у сравниваемых реалий)[Шведова, 1980: 37].

Сравнение, как функционально-семантическая категория, широко представлено в семантической структуре и образно-изобразительной функции сравнительных конструкций в системе простого предложения. Сложность структуры простого предложения часто обусловлена наличием в его составе таких компонентов, которые, формально выполняя функцию второстепенного члена предложения, фактически осложняют семантическую структуру высказывания. Анализ функционирования сравнительной конструкции в структуре простого предложения позволяет выявить ее функцию как элемента, содержащего скрытую предикацию.

Истоки антропоцентрической лингвистики кроются в понимании языка как деятельности, нашедшее отражение в работах В.Ф. Гумбольдта, А.А. Потебни, Л.С. Выготского, Л.В. Щербы, А.Н. Леонтьева, В.А. Звегинцева, Р.О. Якобсона и др.: «Язык есть не продукт действительности («ergon»), а деятельность» [Гумбольдт, 1984: 90–91]. Как деятельность рассматривается и сам язык: «Понятие языка включает динамику языка как деятельности, а не законченного результата» [Колшанский, 2005: 27].

Лингвистика, изучающая язык в тесной связи с фигурой говорящего лица, осознает себя как лингвистика антропоцентрическая [Степанов, 1975].

Вслед за Ш. Балли, мы понимаем модус как субъективный смысл предложения, экслицируемый как его модусная рамка. В логике и лингвистике проблема модуса рассматривается как проблема «пропозициональных установок» [Арутюнова, 1988], [Циммерминг, 1999]. Отношение модуса и диктума является одной из важных проблем изучения значения предложения – соотношения модусного значения и пропозиции [Дмитровская, 2003]; [Вольф, 2003]; [Гатинская, 2006] и др. В настоящей

работе модус понимается как смысл, выражаемый глаголами пропозициональной установки. Модусная рамка – экспликация модусного субъекта и модусного предиката. Конструкциями эксплицитного выражения модуса являются сложноподчиненное предложение с придаточным изъяснительным. В главной части такого предложения находят воплощение модусный субъект и предикат. Состав модусной рамки не ограничивается модусным субъектом и предикатом. В модусную рамку включается и определенный союзный показатель: Я вижу, (что, как..); Он говорил, (что, будто...); Все знают, что... и др.

Вслед за Г.А. Золотовой, мы рассматриваем категорию модуса не только как категорию предложения, но и как категорию текста. Предложения, объединенные единством модусной рамки, создают текст определенного функционального предназначения. Минимальный текстовый фрагмент – или коммуникативный регистр – представляет модель речевой деятельности.

Не разделяя всех научных установок когнитивной лингвистики, мы видим ее перспективность в широком подходе к явлениям языка – от изучения ментальных структур и их репрезентации в языке к изучению языка как формы речемыслительной деятельности, от познания мира к языку, фиксирующему в своих единицах и формах познавательный опыт человека. Вслед за Н.Д. Арутюновой [Арутюнова, 1988] мы считаем возможным приложить термина когнитивной лингвистики «концепт» к сравнению – к таким сущностям, как сходство и подобие. «Сходство» и «подобие» рассматриваются как отражение определенных результатов сравнительной деятельности.

В отличие от сходства и подобия термин «сравнение» не образует концепта. Концепты сходства и подобия не будут входить в состав «культурных концептов», их можно считать концептами, «сгустками» определенного смысла в научном и быденном языке, различающимися тем не менее от языка к языку.

Реальное сравнение – это результат логического мышления, равенство или различие объектов, вещей, состояний, свойств и др., который устанавливается путем их попарного сопоставления на основе некоторого фиксируемого признака – основания сравнения. Семантической основой реального сравнения является сравнение, сопоставление реальных фактов или явлений окружающей действительности, которыми являются как субъект, так и объект сравнения [Прияткина, 1977: 43].

Проблема структуры поля, также является значимой, – разграничение его центра и периферии, проблема поля как континуального пространства. Однако, как отмечает М.В. Всеволодова, несмотря на востребованность идеи поля и значительное количество работ, посвященных изучению разных полей, «пока нет ни обоснованной языковым материалом классификации функционально-семантического поля, ни полного описания какого-либо одного функционально-семантического поля» [Всеволодова, 2010: 77].

Идея поля оказалась востребованной и при изучении сравнительных конструкций русского языка. Поле позволяет соединить в едином пространстве разноуровневые единицы. Однако нерешенность ключевой проблемы соотносительности разноструктурных образований лишает познавательной ценности и саму идею поля. Возникает проблема ключевой синтаксической конструкции при представлении поля. Чаще ключевой единицей системы признается конструкция с компаративом ([Колесникова 1999], [Воротников, 2001]) на том основании, что степени сравнения представляют грамматический способ выражения сравнения. В настоящей работе проблема центральной единицы сравнения получает иное решение. Такой конструкцией считается сложноподчиненное предложение с придаточным сравнительным.

Признавая достоинства полевого подхода как возможности изучения разноуровневых средств сравнения, мы связываем возможности дальнейшего изучения сравнения с антропоцентрическим подходом. Сравнительные конструкции есть порождение сравнительной деятельности говорящего и

должны изучаться как отражение результатов этой деятельности. При изучении отдельной сравнительной конструкции должна изучаться как сама сравнительная деятельность и ее «компоненты», так и сравниваемый субъект.

1.3. Виды сравнительных конструкций в русском языке

В русском языке одним из наиболее распространенных способов выражения компаративности в простом предложении являются синтаксические средства – союзы. Грамматическая природа союза определяется его функцией – служить средством связи языковых единиц определенного уровня, формальным средством их организации в единицы иного уровня. Для выражения сравнительной связи в современном русском языке имеется большая группа союзов. Русская грамматика к сравнительным союзам относит «как», «будто», «будто бы», «как будто бы», «как будто», «что будто», «что будто бы», «что как будто», «что как будто бы», «точно», «словно», «ровно» (прост.), «чисто» (прост.), «как бы» (устар.) и их разнообразные соединения друг с другом [Шведова, 1980: 178].

Сравнение включает в себе множество оттенков, что обуславливается разнообразием сравнительных союзов: собственно сравнения, сопоставления, предположения, возможности, желательности, ирреальности. Для таких союзов характерными являются следующие признаки: связующая роль; обязательный структурный компонент сравнительной конструкции; отношение уподобления, сходства; строго закрепленное место: в простом предложении – всегда перед вторым членом сравнения, в сложном предложении – в абсолютном начале придаточной части.

Наряду со своей основной функцией, союзы так или иначе участвуют в выражении различных модальных отношений.

Сравнительные союзы можно разделить на две группы: союзы реальной модальности, которые выражают уподобление предметов, действий,

качеств, состояний; союзы ирреальной модальности, которые выражают кажущееся, нереальное сходство.

В простом предложении среди союзов реальной модальности широко представлен союз «как», который характеризуется неоднородностью конструктивных и функциональных средств [Шведова, 1980: 180].

В простом предложении сравнительные конструкции с союзом «как» могут совпадать с границами предложения, но могут и осложнять формально-семантическую структуру предложения, взаимодействуя с другими членами.

Союзы ирреальной модальности противопоставляются союзу «как» в модальном отношении. В предложениях со значением недостоверного сравнения предположительный характер отношений выражается союзами модально-сравнительного типа «будто», «будто бы», «как будто», «как будто бы», «точно», «точно как», «словно», «словно бы», «словно как», «ровно», «ровно бы» и др. Союзы этой группы настолько семантически близки друг другу, что часто выбор того или иного союза определяется соображениями стилистического порядка [Шведова, 1980: 121].

Компаративные конструкции с послелогом могут быть адъективными и глагольными, соответственно в предложении они являются определением и обстоятельством.

Если ядром выражения сравнительных отношений в простом предложении в русском языке являются союзы, то периферию системы средств выражения сравнительных отношений образуют предлоги со сравнительным значением «вроде», «наподобие», «подобно» [Шведова, 1980: 164]. Рассмотрим функционально-семантические особенности данных предлогов.

Предлог «вроде» – простой наречный предлог. В современном русском языке употребляется как предлог, имеющий сравнительное значение. Он выступает в основном при именах существительных и субстантивированных прилагательных, управляя родительным падежом. В лексическом значении

предлога «вроде» содержится сравнительное значение, вся сравнительная конструкция выражает отношения уподобления, сходства. Данный предлог передает приблизительное сходство с предметным понятием. Кроме того, предлог «вроде» функционирует и в сравнительных конструкциях, осложняющих структурную основу простого предложения [Прияткина, 1977: 67].

Сравнительное значение для предлогов «вроде», «наподобие», «подобно» является основным. Данные предлоги выполняют в предложении не только синтаксическую функцию, но и обладают определенным лексическим значением, дополняя семантическую структуру простого предложения новыми смысловыми оттенками.

Компаративность определяется в форме творительного падежа имени существительного. В языке художественной литературы творительный падеж в сравнительном значении встречается довольно часто. Наряду со значением сравнения, творительный падеж передает также объектно-субъектную и обстоятельственную семантику. Грамматика определяет творительный падеж как форму, обладающую широкой системой значений. В группе объектных значений исследователи выделяют значения содержания, орудия, средства; в группе обстоятельственных – значения времени, причины, образа действия, сравнения, уподобления. Особое место среди обстоятельственных значений творительного падежа занимают значения сравнения и уподобления [Шведова, 1980: 234].

В сравнении с союзными конструкциями, употребление творительного падежа в сравнительном значении в художественных произведениях носит ограниченный характер. Он употребляется преимущественно при глаголах в функции обстоятельства образа действия. Например: Потом фельдмаршал рухнул наземь и покатился в низину большим чурбаном (В. Пикуль).

При именах существительных творительный падеж сравнения употребляется значительно реже. В данных предложениях творительный падеж выступает

либо в функции определения, либо в функции сказуемого: Женя – невзрачная женщина. Глаза светлые-светлые, волосы венчиком (И. Грекова).

Творительный сравнения употребляется только лишь при глаголах с определенным лексическим значением: движения, перемещения в пространстве, глаголах речи.

Конструкции с творительным сравнения состоят из следующих компонентов: предмет сравнения, образ сравнения, основание сравнения. В роли показателя сравнения выступает флексия творительного падежа. Таким образом, творительный сравнения является не только образом сравнения, но и выполняет роль формального показателя сравнительных отношений.

В то же время к периферийным явлениям лексико-грамматических средств оформления компаративности в простом предложении относятся метаслова сравнения. Они объединяют различные группы слов, среди которых можно выделить глаголы «напоминать», «походить», «смахивать», «уподобляться» и другие, прилагательные «похожий», «подобный» и др.[Шведова, 1980: 236].

Сравнения оформляются синтаксическими средствами (союзами, послелогоми), морфологическими средствами (предложно-падежными формами имени существительного, аффиксами), лексическими средствами (метасловами сравнения).

Связь значений компонентов сравнительных конструкций зависит от многих факторов: собственного лексического значения сопоставляемых слов, степени их эмоциональной окрашенности, выражения ими категории оценочности, эксплицитности/имплицитности сравнений, сходства или различия (противопоставленности) значений и т. д. Рассмотрим несколько типов смысловых связей между субъектом и объектом сравнительной конструкции.

1.3.1. Конструкции с метафорическими отношениями

Данный тип отношений между субъектом и объектом сравнения наиболее характерен для сравнительных конструкций. Примеры: «Вместо приветствия подозрительный тип дёрнул углом рта в сторону штабс-ротмистра, а в Алёшу всверлился жёстким, как фреза, взглядом» (Б. Акунин. «Смерть на брудершафт»); «Он исподволь рассматривал высотные здания, напоминающие улы...» (А. Белянин. «Рыжий рыцарь»). Чтобы подчеркнуть подобие, языковая личность выбирает наиболее схожие объекты сравнения, за исключением тех случаев, когда целью говорящего является, наоборот, подчеркнуть различия между явлениями, например: «Полежайкин и счастье как сапог и кофе: ничего общего» (телесериал «Папины дочки»).

Несомненно, именно отношения сходства, выражаемые с помощью сравнительной конструкции, первичны для неё, представляют её сущность. Это вытекает и из самого определения сравнения, например, по Д.Э. Розенталю, который характеризует сравнение как «троп, состоящий в уподоблении одного предмета другому на основании общего у них признака» [Розенталь, 1985: 337]. Не случайно метафору упрощённо называют скрытым сравнением, а ряд учёных вообще не разграничивают сравнение и метафору, например, Е.В. Скворецкая, рассматривающая окказиональную метафору в ряду сравнений лексического уровня и мотивирующая это тем, что «...они имеют одну логическую основу – сравнение» [Скворецкая, 1974: 112].

Для ряда сравнительных конструкций выражение отношений сходства является не только наиболее частотным, но и практически единственным. Таковы сравнения в форме приложения: «Время слова откроет шлюзы/ И затопит плотину-память» (песня группы «Зимовье зверей»); сравнения с помощью слова подобен: «Ну не могу же я сама вывалиться в грязи подобно свинье» (телесериал «Любовь моя»); сравнения с оператором похож на: «Всполохи, проходя через цветные стёкла, бросали на сводчатые стены синие, вишнёвые и жёлтые пятна, и это было похоже на северное сияние»

(И. Ратушинская. Одесситы); сравнения в форме сложных прилагательных на -подобный, -образный: «Настя повернула голову и увидела сидящих в джипе троих парней быкоподобного вида» (А. Маринина. Седьмая жертва); лексические средства сравнения с операторами цвета, вида, формы: «Его круглые глаза цвета стоячего болота приблизились к моим» (Д. Донцова. Фиговый листочек от кутюр) и др. А в сравнительных конструкциях, основанных на отрицании, характер связи компонентов заранее, самой формой сравнения, устанавливается как сочетающий сходство с противопоставлением, например: «Это не квест, сказал он себе. Проиграешь – рестарта не будет» (Б. Акунин. Внеклассное чтение). Для языковой личности в этом случае является изначально обязательным подчеркнуть необычность ситуации с помощью неожиданного образа.

В том случае, если отношения сходства устанавливаются между отвлечённым понятием и конкретным образом, сравнение получается изобразительным, а абстрактное понятие предстаёт в виде яркого, предметного явления, причём подчас с ироническим звучанием: «Николас пытался собраться с мыслями, но голова была какая-то свежемороженая, мысли в ней прыгали, как пельмени в пачке, только что вынутой из морозилки» (Б. Акунин. Внеклассное чтение). Неожиданность такого сопоставления заставляет по-новому взглянуть на субъект сравнения – отвлечённое понятие, увидеть иные грани описываемой автором ситуации, даже снять сюжетное напряжение, изменить эмоциональный статус повествования, например: «И у меня душа! Нежная, как черничный йогурт!» (А. Зорич. Пилот-девица). Уточнение, появление более контрастного описания явления наблюдаем также при сопоставлении явления природы с конкретным явлением: «Сырой холодный воздух облепил её, как мокрая тряпка, её зазнобило, но стало немного легче» (А. Маринина. Седьмая печать).

Гиперболическая связь является разновидностью рассмотренной выше метафорической, так как тоже представляет отношения сходства, только в

качестве объекта выступает предмет, значительно превосходящий субъект по степени проявления признака, послужившего основанием сравнения. Рассмотрим примеры: «Тяжесть нашего времени не в том, что всё подорожало. Как будто цунами проходит, всё проверяется на прочность» (худ. фильм «Огонь любви»); «Ведь эти принцы все худые, как лыжа» (сатирический монолог Е. Степаненко).

Цель гиперболы в художественном тексте – усиление впечатления от описываемого; в устной речи, помимо названной цели, гипербола используется для того, чтобы поразить собеседника, впечатлить его, рассмешить или заставить сопереживать, сделать союзником. Например, в телесериале «Детективы» преступник пытается объяснить причины своего нападения на женщину с большим количеством золотых украшений и умалить тем самым свою вину с помощью сравнения: «Я ж не виноват, что на ней украшений как на новогодней ёлке!»

Сравнения, построенные на основе гиперболы, исключительно эмоциональны, чаще всего говорящий с их помощью передаёт чувства, показывает их силу, накал: «Как по разбитым стёклам,/ Как по раскалённым углям,/ Я воспоминаниями шёл навстречу утру» (песня группы «Баста»); «Слёзы жгучие, как напали» (песня группы «Запрещённые барабанщики») или характеризует более точно сильное эмоциональное и физическое напряжения героя, необычность его состояния: «Оса дышала тяжело, с хрипом, от неё исходил жар как от печки» (А. Плеханов. Граница джунглей). При этом именно от автора зависит, какова будет степень преувеличения. Например, в сравнении «Был он силён и вынослив, шутя объезжал диких жеребцов, ходил на медведя без ружья, с одной рогатиной, но после каждого заседания выглядел так, словно из него сосала кровь целая стая вампиров» (Б. Акунин. Детская книга) автор мог ограничиться образом выглядел, как после встречи с вампиром, и это тоже было бы гиперболическое сравнение, однако, стремясь к большей выразительности, более точной и эмоциональной характеристике, подобрал максимальную по силе ассоциацию.

1.3.2. Отношения со значением литоты

Этот тип смысловой связи очень похож на описанный выше. Литота вообще – это стилистическая фигура преуменьшения предмета, которую можно назвать гиперболой наоборот. Например: «Это потому, что я ем, как птичка, ты заметила?» (Ю. Никитин. Человек с топором); «Тонкая, как листочек» (Реклама женских гигиенических средств).

Отношения преуменьшения наблюдаются между компонентами сравнения реже других типов связи, причём объяснить, почему языковой личности больше нравится гиперболизировать, чем преуменьшать, без основательных психолингвистических исследований сложно. И даже в том случае, когда отношения явно имеют характер литоты, эмоциональный строй предложения может затемнить эти отношения или нивелировать их, например: «Разговаривали с нами как с падалью!» (А. Зорич. Пилот-девица).

В качестве отдельного элемента выделяется бенефактив – лицо, на которое распространяется семантическое представление сравнения (Н.А. Виноградова). Сравнительные отношения, устанавливаемые между реалиями внеязыковой действительности, отражены в компаративных моделях. Субъект сравнения и объект сравнения распределяются по самым разным лексико-тематическим группам существительных:

- 1) названия лиц;
- 2) названия представителей фауны;
- 3) названия реалий мира флоры;
- 4) название предметов и веществ: а) естественного, б) искусственного происхождения;
- 5) названия явлений природных стихий и пр.

Для всех сравнительных конструкций характерно наличие аппроксимации. Однако степень приблизительности может варьироваться, поскольку в каждом отдельном случае объект сравнения (обычно самый последний компонент сравнительной конструкции) может конкретизирован с

помощью прилагательного, существительного в родительном падеже, числительного и т.д.

1.3.3. Сравнительные конструкции с союзами *будто, как будто, словно, точно*

Каждая из сравнительных форм – придаточное и сравнительный оборот – выражает свое особое значение. Предложения со сравнительным оборотом выражают сравнительное, или идентифицирующее-характеризующее значение. Предложения с придаточным чаще выражают сравнение через обращение к гипотетической причине. Например: «Жил он скупой: недоедал, недопивал, одевался бог знает как, словно нищий, и все копил и клал в банк» (Чехов); «Монахов вспомнил все сразу, весь вечер, словно все, что в нем было, произошло не последовательно, а одновременно, в одной плоскости» (А. Битов).

Сложноподчиненные предложения с придаточным идентифицирующе-характеризующего значения встречаются достаточно редко. Например: «Склонив колосья, пшеница тянулась в струнку среди совершенного безветрия и высилась в крестцах далеко от дороги, где при долгом взглядывании принимала вид движущихся фигур, словно это ходили по краю горизонта землемеры и что-то записывали» (Б. Пастернак); «Из гряды торчали длинные, плетенные из ивовых прутьев изгороди, словно то были закинутые в пруд верши или затонувшие корзины, которыми ловят раков» (Б. Пастернак).

Отличительной особенностью таких придаточных является наличие в структуре предложения идентифицирующих компонентов «это», «то» и т.п.

Конструкции с разными модальными союзами по-разному вписываются в текстовое пространство, соединяя мир реальный и воображаемый, создавая разные эффекты слиянности этих миров.

Включаясь в контекст изобразительного регистра, сравнительные обороты, организованные существительными, называющими потенциально наблюдаемый признак, создают эффект соединения мира реального и мира «другой действительности». Представления «антидействительность», т.е. отражая ментальный модус (вторая действительность не дана в непосредственном окружении, текстовый фрагмент обнаруживает свою двойственную природу: в воображении, в представлении говорящего он разворачивается по законам изобразительного регистра – т.е. представляет «иной мир» как мир видимый. Например: «Дошел до маленького прудика. Он еще не замерз. Весь покрыт опавшими листьями черемухи. Будто ковер. А сквозь листья видны золотые рыбки. Хорошо, что я с собой баночку с пшенной кашей захватил» (С. Образцов).

Союз *будто* в контексте изобразительного регистра задает минимальную дистанцию между действительностью реальной и кажущейся.

Как будто задает большую дистанцию между ситуацией и модусным субъектом и передает более высокую степень точности сравнительной ассоциации. Например: «Визжит метель,/ Как будто бы кабан,/ Которого зарезать собрались» (С. Есенин); «Беспомощно, в бухте качается флот,/ Как будто дитя в колыбели» (Н. Рубцов).

Союз *словно* реализует модусную рамку «представить наглядно». *Словно* в соединении с существительными, называющим потенциально наблюдаемую реалию, создает зрительный образ. Например: «Но что я вижу?/ Колокол луны скатился ниже,/ Он, словно яблоко увянувшее, мал» (С. Есенин).

Концентрация в тексте конструкций с определенным модальным показателем составляет стилистическую доминанту текста. Так, в романе А. Белого «Петербург» такую доминанту создают конструкции с союзом *будто*. Сравнения, наряду с другими средствами, создают образ мнимого мира, порожденного мозговой горячкой героя.

Преобладание модального союза *словно* над другими модальными союзами можно заметить в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго», в поэзии С. Есенина.

В контекстах информативного регистра модусная специфика конструкций ощущается в большей или меньшей мере. Однако такой признак, как точность переданной ассоциации и большая степень дистанцированности модусного субъекта от ситуации, ощущаются во всех контекстах. Поэтому и в сравнительных конструкциях, организованных словами, называющими ненаблюдаемые реалии, мы выделяем те же модусные рамки, что и в контексте единиц, называющих наблюдаемые реалии. Если в контексте наблюдаемых реалий изобразительность создается союзом + существительным, называющим наблюдаемую реалию, то в контекстах второго типа функцию экспликации наглядного образа выполняет союз. Союз «извлекает» образ из конструкции.

Некоторые особенности союзов обнаруживаются при передаче неединственной точки зрения. Например: «А ты, Сашенька, нетвердо выучил басню, – говорит Оленька и глядит на него так, будто провожает его в дальнюю дорогу» (А.П. Чехов).

В предложениях с союзом *будто* «упорядочиваются» две точки зрения. В приведенном примере отражается точка зрения субъекта диктума Оленьки – субъекта восприятия и субъекта речи, и точка зрения автора, «голос» которого обнаруживается через компонент модели *так*. Союз *будто* упорядочивает эти точки зрения.

Некоторые особенности модальных союзов проявляются в составе придаточных предложений, содержащих отрицание. Например: «Вспыхнут ли звезды./ И выйду случайно к парому./ Прежде – подумаю – эти же весла плескали.../ Будто о жизни и думать нельзя по-другому» (Н. Рубцов). Ср.: о жизни надо думать не так, как думаю я, но я думаю так и потому оцениваю свои мысли как неправильные. Союз привносит в предложение оценочное значение: поведение, мысли и т.п. оцениваются с точки зрения их

соответствия норме. Чаще других союзов в подобных контекстах встречается союз *как будто*. Например: «Какая странная эта Ольга! Она не останавливается на одном месте, не задумывается сладко над поэтической минутой, как будто у ней вовсе нет мечты, нет потребности утонуть в раздумье!» (И.А. Гончаров).

Как будто в отличие от *будто* в отрицательных предложениях обладает меньшим оценочным потенциалом.

Словно не привносит в конструкцию оценочного значения. Ср.: «Она не узнавала мужа и, словно никого не было в комнате, тихим голосом запела начало какой-то грустной песенки, которая так ее разжалобила, что она расплакалась и, всхлипывая по-детски, стала проситься куда-то домой» (Б. Пастернак).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Функционально-семантическая категория сравнения являет собой моноцентрическую структуру: ядро составляет морфологическое средство выражения сравнения. Представляя в своем сознании картину окружающей реальности, человек выделяет в ней явления и предметы более или менее значимые для себя, стремится к точной их характеристике. Сравнивая предметы, явления, ситуации, человек познает их качества, устанавливает между ними отношения сходства и различия, дает им соотносительную характеристику.

Сравнение одного предмета с другим является одним из наиболее мощных средств познания окружающего мира. Весь прогресс теоретической половины человеческих знаний о внешней природе достигнут, в сущности, сравнением предметов и явлений по сходству.

Специфика сравнения наиболее адекватно реализуется в функционально-семантической категории компаративности, ее

семантическом содержании, а также в образно-изобразительной функции сравнительных конструкций.

Комплекс языковых средств со значением сравнения образует функционально-семантическое поле компаративности. Средства, которые оно объединяет в своем составе, весьма разнообразны.

Средства выражения сравнения различных языковых уровней, взаимодействуют друг с другом в процессе функционирования.

ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

Для того чтобы показать особенности сравнительных конструкций русского языка, описывающих отдельные части тела (глаза, лицо, руки и т.д.), к исследованию были привлечены данные Национального корпуса русского языка (<http://www.ruscorpora.ru/>). Из корпуса были выделены контексты, в которых встречаются сравнительные конструкции с соматизмами.

В работе выявляется культурно-национальная специфика интересующих нас сравнительных конструкций посредством сопоставления результатов ассоциативного эксперимента, респондентами которого выступили граждане России и Китая. Эксперимент позволил выявить определенное количество сравнительных конструкций для каждого слова-стимула, полученных от носителей русского языка и носителей китайского языка.

2.1. Сравнительные конструкции в русском языке (по материалам Национального корпуса русского языка)

Ниже в таблицах представлены текстовые фрагменты, в которых встречаются сравнительные конструкции с интересующими нас соматизмами. В каждом случае фиксируется признак, лежащий в основе сравнения.

Таблица 1. Сравнительные конструкции со словом глаза

<i>Объект сравнения</i>	<i>Признак</i>	<i>Сравнительный союз в конструкции</i>	<i>Контекст</i>
звезда	качественный признак – яркость и цвет	как	Соболья шапочка на голове у нее тоже превратилась в ком снега, но из-под нее вызывающе улыбалось залитое молодым румянцем девичье лицо, и лихорадочно горели глаза, как две темных звезды. [Д.Н. Мамин-Сибиряк. Приваловские миллионы (1883)]
	качественный признак – яркость	как	Шумит океан, я смотрю на тебя, звезды смотрят на нас, у тебя глазаккак звезды, я не могу с тобой расстаться, и рифмы все глагольные. [А. Берсенева. Возраст третьей любви (2005)]
		похожи на	Ярко горят ее щеки. Ее глазапохожина звезды. И Ян захвачен этой красотой. [А.Н. Вербицкая. Ключи

			счастья (1909)]
озеро	качественный признак – глубина, которая затягивает, блеск	как	Глаза, его прекрасные карие глаза, как бездонные озера, переливаются разными оттенками, и бесовские огоньки то вспыхивают, то гаснут в них. [Л. Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]
	качественный признак – глубина и цвет	как	Глазаккак два глубоких голубых озера, да? [В. Шахиджаниян. 1001 вопрос про ЭТО (№ 1-500) (1999)]
	качественный признак – яркость	как	Разве что молодыми были его глаза, как два светлых озера, лежавших среди морщинистых базальтов его лица. [Ю.И. Визбор. Альтернатива вершины Ключ (1981)]
	качественный признак – красота	как	И еще о Родине. Тоже был молодым, тоже красивым. Даже очень, говорят. Девушки тех лет, малость повзрослевшие, вспоминают – викинг, глазаккак озера... Стихи писал. Читали люди, похваливали. А потом, с кем не случилось, сдружился с тем самым змием, зеленым. [В. Некрасов. Взгляд и Нечто (1977)]
	качественный признак – глубина	как	Воображение мягко повиновалось и незаметно, какими-то неуловимыми лазейками, снова оказывалось там, расширив глаза, как два озера... [А.Н. Толстой. Хождение по мукам/Книга третья. Хмурое утро (1941)]
	качественный признак – чистота	как	Глаза, как озера, поросли полуседым кустарником бровей. Подглазные пятна вклинивались глубоко в худые щеки. [М.С. Шагинян. Агитвагон (1923)]
вишня	размер, форма и цвет	как	Алевтина сидит уже рядом с ним, она в ночной рубашке, возбуждена, глазаккак большие чёрные вишни. [В. Маканин. Отдушина (1977)]
	форма	как	К слову, знаменитый поэт, долго бывший поклонником Лавровой, описал ее глаза, как карие вишни... [Н. Климонтович. Далее – везде (2001)]
	форма, цвет	как	Образ ее, смутный, разрозненный, несоединимый, реял над ним: глаза, как вишни в ночи, с золотыми точками луны, – да, он видел эти глаза весной в парке, а может быть, они приснились ему, – смех, будто издалека, весь из серебряных звучков, как будто даже искусственный, так отделялся каждый звук от другого, будто ложечки перебирали за стеной. [А.А. Фадеев. Молодая гвардия (1943-1951)]
	качественный признак – красота	как	Я хотела бы видеть его, у него, должно быть, глаза, как цветущая вишня». [И.А. Новиков. Троицкая кукушка (1912)]
свечка	качественный признак – неяркость	как	Покосился Шухов на Алешку. Глаза, как свечки две, теплятся. Вдохнул. [А. Солженицын. Один день Ивана Денисовича (1961)]
	качественный признак – яркость	словно	Варя – чумазая, с болячкой. Жалко её. И всё-таки что-то подхлестывает, снова читаю: Их глазасловно свечи, Зубы – шила острей... – Ой, ой, ой, – кричит Варя, словно её бьют. [И. Грекова. Фазан (1984)]
		как	Только напрасно, дед: дудки! Не выпорю. Покоробило Антипа. – Ваша воля, – сказал он будто бы и равнодушно, но глаза, как свечи, зажглись. – Да. Не выпорю. Потому что очень уж ты напрашиваешься. [А.В. Амфитеатров. Княжна (1889-1895)]
уголь	качественный признак – яркость	как	Бова видит сверху человеческое, но зверообразное, мохнатое лицо, нос красно-синий, глазаккак угли раскалённые, по пояс был весь мохнат, а ниже пояса конь сильной, у которого недоставало только шеи и

			голове; на плече держал палицу дубовую или, лучше сказать, дубовое бревно. [А.Н. Радищев. Бова (1798-1799)]
	цвет	как	Видит приказчик – перед ним девица красоты неописанной, а брови у ней сошлись и глаза, как уголья. [П.П. Бажов. Приказчиковы подошвы (1936)]
небо	цвет	как	Цветок душистый прерий, Твой смех нежней свирели, Твои глаза, как небо, голубые... [К.К. Вагинов. Бамбочада (1931)]
тарелка	форма	как	Заглянул, увидел перепуганную Серафиму. Глаза как тарелки. – ...Утром бабе Лизе стало плохо. [В. Солдатенко (Слава Сэ). Ева (2010)]
виноградина	цвет, форма	как	Глаза, как две зеленые виноградины, в которых просвечивают косточки. [М. Петросян. Дом, в котором... (2009)]
сапфир	цвет, размер	как	Ане уже пятнадцать, и она ярка и хороша так, что слепит глаза: как большой огранённый сапфир в оправе из чёрного золота. [Т. Соломатина. Большая собака, или «Эклектичная живописная вавилонская повесть о зарытом» (2009)]
	цвет	как	Глаза – как сапфиры синие и как алмазы самоцветные. [Л.А. Чарская. Ц. Лыдинка (1912)]
алмаз	качественный признак – яркость	как	Глаза – как сапфиры синие и как алмазы самоцветные. [Л.А. Чарская. Ц. Лыдинка (1912)]
	цвет, качественный признак – яркость	как будто	Интересно, что глаза ...какбудто черные горящие алмазы... [В.В. Шульгин. Из «Антологии таинственных случаев» (1968-1971)]
море	качественный признак – неяркость	как	Мистрис Чудлей у зеркала – мистрис Чудлей в зеркале, – и губы пунцовеют в кармине, бледнеют щеки и нос, а глаза как море в облачный день, и под глазами синяки, такие наивные, такие печальные. [Б.А. Пильняк. Третья столица (1922)]
	цвет, качественный признак – чистота	как	Тугие завитки каштановых кудрей, глаза как море, античный овал лица. [Б.А. Садовской. Пшеница и плевелы (1936-1941) // «Новый Мир», 1993]
щёлка	форма	как	И все, похоже, в кайфе – у всех глаза как щелочки. [М. Гиголашвили. Чертово колесо (2007)]
слёза	размер, форма	как	Скрипач с мировым именем Наум Шарослободский играл Гайдна. У Ньюмы все так же висела на носу капелька, хотя грудь его, шея и руки были осыпаны хрустким снегом крахмала, а комберленовский фрак облил тщедушное тело черным дождем. Балерина, носившая название «народной», танцевала ему «Умирающего лебедя». У балерины были глаза как две огромные слезы. Человек, повешенный мною, лежал в гробу как фараон. [А. Мариенгоф. Бритый человек (1929)]
	цвет, форма	как	Васька выпил и положил ковш рядом. Потом поднял голову и, стравивая рукой со щеки песок, посмотрел на гул: голубые гудели деревья, голубые звенели шпалы. Приподнялся на локтях. Лицо стянулось в одну желтую морщину, глаза как две белые слезы... – Не могу! ...душа-а!.. Мужики молчали. [Вс. В. Иванов. Бронепоезд № 14.69 (1922)]
пупок	форма	как	Как там у Саши Черного: «Безглазые глаза, как два пупка». [П. Вайль. Сказки народов севера // «Иностранная литература», 1997]

блюдец	форма	как	– Я и говорю. Глазакак блюдца. Недаром чуть что – только и слышно от тебя: «Посоветуйтесь с Пташкиной», «Пусть Пташечка пропоет что-нибудь дельное». [Е. Маркова. Отречение (1990-2000)]
	форма, качественный признак – чистота	как	И в это время я рассказывал Мишке про лемуров, что у них большие глаза, как стеклянные блюбочки, и что я видел фотографию лемура, как он держится за авторучку, сам маленький-маленький и ужасно симпатичный. [В. Драгунский. Денискины рассказы/Надо иметь чувство юмора (1963)]
фиалка	цвет	как	Сначала это даже нравится – ведь не каждый день на твою долю выпадает такое счастье, когда тебя обнимает за шею чудесное существо, волосы у нее золотистые, а глазакак фиалки, и руки нежные, и даже твой конь чувствует какую-то бодрость, хотя и несет двоих. [И. Бабанов. Бедняга Ланцелот. Одиссей – Телемаху. Два эссе // «Звезда», 2001]
бирюза	цвет, качественный признак – яркость, чистота	как	«Ее глазакак бирюза» – это восходящая метафора. [С. Довлатов. Записные книжки (1990)]
стекляшка	качественный признак – пустота	как	Соколов неприятный, он, наверное, молодой, но какой-то серый, измученный, глазакак стекляшки. [Т. Окуневская. Татьянин день (1998)]
туман	качественный признак – неяркость	как	...в этом году Николай Заболоцкий написал стихотворение «Портрет»: Ее глаза – как дватумана, Полуулыбка, полуплач, Ее глаза – как два обмана, Покрытых мглою неудач... [В. Быков, О. Деркач. Книга века (2000)]
пятак	форма	как	У этой Наташи были круглые глаза, как пятаки, и эти пятаки не отрываясь следили за мной. [В. Железников. Жизнь и приключения чудака (1974)]
ягода	форма качественный признак – яркость	как	– Оранжевые глаза, как ягоды рябины, замороженные в ледяной круг, приблизились к лицу Белосельцева. [А. Проханов. Господин Гексоген (2001)]
	качественный признак – неяркость	как	Но были Индриковы глаза, как ягода-голубень, без улыбки, без блеска, и будто виде ли насквозь: сбобел Федор Волков. [Е.И. Замятин. Африка (1916)]
кокарда	качественный признак – яркость	как	Он как вскинется: «Правда?!» Глазакак кокарды. Я говорю – правда, конечно. [А. Терехов. Мемуары срочной службы (1991)]
прицел	качественный признак – острота взгляда	как	День догорал, выполаживаясь, как дорога. – В город, ребята? – щетинистый мужичок, как и все, в телогрейке и кирзе, пытливо шурился – глаза, как прицелы. [К. Серафимов. Голубой сталагмит (1978-1994), 1994]
помидор	форма, размер	как	Короче, знаешь, такая вся стрёмная, зелёная, а глазакак маленькие помидорчики. [Растаманская сказка про мышу (1995)]
	цвет	как	А в каптёрке сидит отшибленная герла – худая, бледная, глазакак помидоры. Короче, клёвая. И говорит: ой, пиплы, какие вы оттяжные. Вы знаете на кого похожи? [Растаманская сказка: Музей спящих хиппи (первый хиппический рассказ) (1995)]
яйцо	цвет, форма	как	– По лицу видно, алкоголик. И глаза, как бараньи яйца.– Мама, я не знаю, как выглядят бараньи яйца, но у Ваньки красивые, чуть навькате карие глаза. [Т. Соломатина. Большая собака, или «Эклектичная живописная вавилонская повесть о зарытом» (2009)]
	форма	как	Затем лопнут глаза, как тухлые яйца, свалившиеся со

			стола... [Д. Липскеров. Сорок лет Чанчжоэ (1996)]
искра	цвет, качественный признак – яркость	как	Иду по проселку всю ночь, только зарево за спиной, тянет гарью да сквозь снег волчи глазак как зеленые искры. [А.Проханов. Господин Гексоген (2001)]
	качественный признак – яркость	как	На ней было платье цвета чайной розы, брильянты... Оживленная такая, глаза – как искорки, румянец... А в ту пору Тургенев только что выпустил «Стихотворения в прозе»... [А.В.Амфитеатров. Мечта (из сборника «Бабы и дамы») (1893)]
фара	качественный признак – яркость	как	Ему нравится, что я на мальчишку похожа и ни к кому из учителей не подлизываюсь, что у меня глаза, как фары. [Л. Исарова. Дневник // «Юность», 1958]
пуговица	форма	как	Ты ему про устав службы, а у него глазак как пуговицы. [М.А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 1 (1958)]
	форма, размер	как	Глаза – как большие пуговики, мордочка пушистая, а в пуху крючком спрятан острый клюв. [Б.С. Житков. Девочка Катя (1931)]
горчица	цвет	как	Едкий, душный запах пороховых газов заставлял слезиться глаза, как горчица. [В.П. Катаев. Сын полка (1944)]
колесо	форма, размер	как	Мешок, или – толстое тело, уселся в кресло; лорнеточка затрепыхалась на толстом его животе; завращались два глаза, как два колеса, на рисунке утонченного Пиранези: гравюра висела на красно-оранжевом фоне стены <...>. [А. Белый. Начало века (1930)]
бриллиант	цвет	похожи на	У Чарли – так я назвал группера, – как всегда, праздничный вид, чешуя его отликает перламутром глаз похожи на золотистые бриллианты. [С. Жемайтис. Большая лагуна (1977)]
		как	Если бы я был беллетристом – черт бы их всех побрал, – я бы смог ее описать: губы коралловые, зубы жемчужные, глаз как черные бриллианты или бархат, роскошное тело и так далее, и так далее, и так далее. [А.И. Куприн. Колесо времени (1929)]
бархат	цвет	как	Если бы я был беллетристом – черт бы их всех побрал, – я бы смог ее описать: губы коралловые, зубы жемчужные, глаз как черные бриллианты или бархат, роскошное тело и так далее, и так далее, и так далее. [А.И. Куприн. Колесо времени (1929)]
лед	физический признак – температура	как	Ида Соломоновна – руки с почерневшими жилами, сухие, горькие птичьи руки. Голубые глаза – как надречный лед. Отца убили жандармы, брата сослали за печатание «Искры». [А. Терехов. Жестокое счастье // Библиотека «Огонек», 1989]
омут	качественный признак – глубина, которая затягивает	как	Бурнашов высвободился от Королишки, задвинулся в дальний угол, осуждающе подумал: «Старуха, а похоть играет. Глаз как темные омота». – «Не съем, испугался». [В. Личутин. Любостай (1987)]
окно	функция	как	Утром милые зеленые глаза – как окошечки, – прoderут занавесочки и будут смотреть на море. [Л. Вергинская. Синяя птица любви (2004)]
шар	размер, форма, качественный признак – неяркость	как	У Дювернуа – сонное лицо, а глаза – как большие мутные шары. [А.И. Куприн. Поединок (1905)]
у совы	форма	как	Одугловатое лицо. Глаза, как у совы. Живот твердый, как орех. [М. Шишкин. Венерин волос (2004) // «Знамя», 2005]

скважина	форма	похожи на	То-то ваши узбекские глазапохожина замочные скважины. [С.Д.Кржижановский. Салыр-Гюль (1933)]
коробка слов	функция – глаза говорят	словно	И в этом усилии мои глаза–словно коробочки слов, источающие самый тонкий, летучий запах. [А. Иличевский. Из книги «Ослиная челюсть» // «Урал», 2008]
револьвер	функция – внимательность (глаза следят за целью)	словно	Выпученные, налитые кровью. Страшные глаза, словно два револьвера. Глаза направлены на Зюзю Козельского, который скрючился за спинкой большого дивана, отодвинутого наискось от стены. [К.И. Чуковский. Серебряный герб (1936)]
винт	функция – внимательность (глаза следят за целью)	как	Голубые близорукие глаза, как два винта, впиваются в ее лицо. [С.В.Ковалевская. Нигилистка (1884)]
стрелка	функция – внимательность (глаза следят за целью)	как	Тяжелые Гараськины глаза, как магнитная стрелка – все на Ниночку, все на Ниночку. [А.С. Яковлев. Повольники (1922)]
горошина	цвет, форма	как	Сегодня на Даше было новое платье, белое в синий горошек, такая же косыночка и глаза, как две синие горошины. [Г.Е.Николаева. Битва в пути (1959)]
цветок	качественный признак – красота	как	Девки в азиатских телесах, глазаккак цветки – розовые, синие и черные краски. [Вс. В.Иванов. Голубые пески (1923)]

Для характеристики глаз авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *размера* (здесь на размер указывает прилагательное соответствующей семантики) – как большие вишни, как большой огранённый сапфир (таким сравнением передается семантика красоты глаз, что акцентируется на размере (большие), цвете (синие) и, скорее, качестве – искристые), как две огромные слёзы, как маленькие помидоры, как большие пуговицы, как большие шары;

признак *формы* – как вишня, как тарелка, как виноградины, как щелочки, как слёзы, как два пупка, как блюда, как пятаки, как ягоды, как помидоры, как яйцо, как пуговицы, как два колеса, как шары, как у совы, похожи на скважины, как две горошины;

признак *цвета* – как две темные звезды, как два голубых озера, как черные вишни, как вишни в ночи, как уголья, как небо, как зеленые виноградины, как огранённый сапфир (синие искрящиеся глаза), как будто черные алмазы, как море, как алые слезы, как фиалки, как бирюза, как

помидоры, как бараньи яйца, как зеленые искра, как горчица, похожи на золотистые бриллианты, как черные бархат, как две синие горошины;

признак *функции* – как окошечки, словно коробочки слов (глаза говорят), словно два револьвера (внимательность), как два винта (внимательность), как магнитная стрелка (внимательность);

качественный признак: *глубина* – как бездонные озера, как темные омуты; *чистота* – как озера, как море, как стеклянные блюдечки, как бирюза; *яркость* – как (похожи на) звезды, как два светлых озера, как (словно) свечка, как угли раскалённые, как (как будто) алмаз горящие, как бирюза, как ягодки рябины, как кокарда, как искра, как фара; *неяркость* – как мутные шары, как ягода-голубень, как два тумана, как море в облачный день, как свечки две теплятся; *красота* – как озера, как цветущая вишня, как цветок; *пустота* – как стекляшки; *острота взгляда* – как прицелы;

физический признак: *температура* – как надречный лед.

Таблица 2. Сравнительные конструкции со словом брови

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
крыло	форма	словно	Глаза у него синие, над ними черные брови, словно крылья в полете. [Н.А. Островский. Рожденные бурей (1934-1936)]
		как	Сросшиеся брови, как два вороньих крыла, размахнулись в капризном изгибе. [В. Шукшин. Сураз (1973)]
копьё	форма	как	На лбу жилы вздулись ... Брови как копья ... Богородицу читаю, чтоб Сережу-то пронесломимо скандала. [К.С. Петров-Водкин. Моя повесть. Часть 1. Хлыновск (1930)]
бархат	цвет – черный	как	Он был и мертвый прекрасен: мужественное лицо его, недавно исполненное силы и непобедимого для жен очарованья, всё еще выражало чудную красоту; черные брови, как траурный бархат, оттеняли его побледневшие черты. [Н.В. Гоголь. Тарас Бульба (1835-1841)]
смола	цвет – черный	как	В плечах широк, лицо круглое, чистое, незаказанно никакими там веснушками. Брови, как смола, черные, глаза веселые. Нос, правда, чуток вздернулся. [И.Ф. Стаднюк. Максим Перепелица (1956)]
кисть	форма, качественный признак – густота	как	Брови, как две пышных собольих кисти, не растались, но близко сходились при каждом движении лба. [П.Д. Боборыкин. Китай-город (1882)]
тень	форма	словно	Глаза ее были ярче солнца, черные ночи! Брови, словно тень радуги, круглы и высоки... [Н.Т. Муравьев. Письма русского из Персии (1844)]
шнурочка	форма	словно	Тетка покойного деда рассказывала, – а женщине, сами

			знаете, легче поцеловаться с чортом, не во гнев будь сказано, нежели назвать кого красавицею, ...что бровисловно черные шнурочки, какие покупают теперь для крестов и дукатов девушки наши у проходящих по селам с коробками москалей... [Н.В. Гоголь. Вечер накануне Ивана Купала (1831-1832)]
		как	Круглое румяное лицо Федорки совсем такое, как поется в украинской песне: брови как шнурочки, глаза как звезды, ресницы стрельчатые, губы розовые, смешливые, а за ними два ряда мелких, как у мышки, зубов. [В. Осеева. Динка прощается с детством (1969)]

Для характеристики бровей авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как (словно) крылья, как копья, как кисти, словно тень радуги, как (словно) шнурочки;

признак *цвета* – как траурный бархат, как смола;

качественный признак – *густота*: как пышных собольих кисти.

Таблица 3. Сравнительные конструкции со словом губы

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
вишня	цвет	как	Вера, та, правда, из себя все что-й-то строила, барышню какую-то, – ходит мелкими шагками, нежна и обидчива до крайности, сейчас, чуть что, бровисвои пушистые сдвинет, губы, как вишни, задрожат и уж слезы на ресницах, – хороши, правда, ресницы были, большие, я таких ни у кого не видывала! [И.А. Бунин. Хорошая жизнь (1911)]
рана	цвет	как	Красное пальто, черная шляпа, сумка из кожи крокодила. Губыкак рана. Щеки как колбаса. [М. Петросян. Дом, в котором... (2009)]
у рыбы	форма	как	Когда этот перс зашел в павильон, то все девочки обомлели: у него были такие большие губы, как у рыбы. [М. Гиголашвили. Экобаба и дикарь (1998-2007) // «Зарубежные записки», 2009]
у теленка	форма	как	...Нежный такой. Губы, как у теленка... И плечи такие мощные, покатые... [М. Гиголашвили. Экобаба и дикарь (1998-2007) // «Зарубежные записки», 2009]
рубин	цвет	как	– Твои глаза горят, как полночные звезды, твои губы, как драгоценные рубины. [Коллекция анекдотов: семья (1970-2000)]
лепесток роз/ роза	форма, цвет	как	До сих пор ему еще можно было время от времени раскрывать рот и хахать, выпуская свой длинный розовый язык, теперь же челюсти были крепко стиснуты, и только маленький кончик языка, не успевший вовремя вобраться в рот, торчал из-под губы, как розовый лепесток. [М.М. Пришвин. Ярик (1925)]
	цвет	как	А губы, как алая роза, цветут, и аромат их поит всю вселенную. [И.А. Новиков. Золотые кресты (1907)]
сосиска	форма	как	Вводят в маленькую комнату, и я чуть не рассмеялась: передо мной смешной уродец... : глаза как бусинки, большущий нос, большущий рот, большущие щеки,

			губыкак сосиски, и голос, ну невозможно не расхохотаться – высокий дискант. [Т. Окуневская. Татьяна день (1998)]
красное вино	цвет	как	...и зубы Тани просвечивали жемчужно, а губы – как красное вино, свечение нарастало и тянуло, как высота, и я не удержался на кренящейся палубе и прыгнул ногами вперед... [А.Лазарчук. Все, способные держать оружие... (1995)]
ломтик ветчины	форма	как	У нее губы, как ломтики ветчины, пальцы – розовые колбаски, глаза – черные блестящие маслины... [Н.Н. Берберова. Курсив мой (1960-1966)]
лед	физический признак: температура – холод	как	– Оторвался я от Ирины, взял ее лицо в ладони, целую, а у нее губыкак лед. [М.А.Шолохов. Судьба человека (1956)]
черная вода	физический признак – температура, безжизненность	как	Когда целует он, холодны его губы, как черная вода прошлой ночи. [Л.М. Леонов. Барсуки (1924)]
сочная слива	форма, цвет	как	– «Смотри, что за нос: нос –изогнутый нос; а надутые губы, как ...сочная слива: глаза – тараканы с усами»... [А.Белый. Африканский дневник (1922)]
цветок	форма, цвет	как	У нее глаза как звезды, а губыкак цветок. [А.Н. Вербицкая. Ключи счастья (1909)]
лепешка	качественный признак – безжизненность	словно	На лице застыла гримаса отвращения, глаза были переполнены страхом, губы, словно черствые лепешки, беззвучно пошлепывали одна о другую. [Б. Окуджава. Путешествие дилетантов (Из записок отставного поручика Амираана Амилахвари) (1971-1977)]

Для характеристики губ авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *цвета* – как вишни, как рана, как драгоуенные рубины, как розовый (алая) роза, как красное вино, как сочная слива, как цветок;

признак *формы* – как у рыбы, как у теленка, как лепесток, как сосиски, как ломтики ветчины, как слива, как цветок;

физический признак: *температура* – как лед, как черная вода прошлой ночи;

качественный признак: *безжизненность* – как черная вода прошлой ночи, словно черствые лепешки.

Таблица 4. Сравнительные конструкции со словом *лицо*

<i>Объект сравнения</i>	<i>Признак</i>	<i>Сравнительный союз в конструкции</i>	<i>Контекст</i>
маска	форма, цвет	как	Приподымаюсь, смотрю: человек в богатой медвежьей шубе, в собольей шапке, с черными глазами, с черными как смоль щегольскими бакенами, с горбатым носом, с белымиоскаленным на

			меня зубами, белый, румяный, лицо как маска... [Ф.М. Достоевский. Подросток (1875)]
		словно	Прекрасное лицо, словно маска, наклепено на голый, глупо ухмыляющийся череп. [В.В.Вересаев. Аполлон и Дионис (1914)]
	цвет, качественный признак – безжизненность	как	– Зачем? – спрашивает Горбач. Голос его другой, не тот, что в спальне, уверенный голос, хотя и тихий. Слепой делает шаг вперед – лицо, как бумажная маска, на ладонях извивы дерева и птичий помет, говорит: – Просто так, – и садится в чашевидную развилку, единственное место здесь, где можно сидеть с удобствами. [М.Петросян. Дом, в котором... (2009)]
яблоко	цвет, качественный признак – сморщенность	как	Он же, перекосившись, вдруг разразился бычьим подревом с притопами; слезы – ручьем; я, испуганный, сам чуть не в слезы; белясь же Эрн, еле розовый пятнами злого, больного румянца (лицо как моченое яблоко, глаза – навывкате)... [А. Белый. Начало века (1930)]
яйцо	цвет (рябой)	как	У самого лицо, как воронье яйцо ...коли я мохнорылый. [Ф.М. Достоевский. Записки из мертвого дома (1862)]
	качественный признак – гладкость	как	Подруга делала аппаратную чистку, говорит результат суперский и на след. день можно хоть в ресторан топтать – лицо как яичко:) [Красота, здоровье, отдых: Красота (форум) (2005)]
газон	качественный признак – состояние кожи лица в зависимости от возраста	как	И тут она сказала: – Знаешь, лицо как газон. Бывает старый, но ухоженный, а бывает старый и неухоженный. [С. Спивакова. Не всё (2002)]
луна	форма	как	Невысокого роста, полный, лицо как круглая луна. [Г.Я. Бакланов. Жизнь, подаренная дважды (1999)]
вымя	качественный признак – морщинистость	как	Неужто понравился девушке? Ведь я немолодец. Сутол. Лицо как вымя, хотя усишки кое-какие и нос на своем месте ...Может, это воздействие кинематографа, что реальность искажается в лучшую сторону? [Митьки. Постскрипtum (1997)]
фонарь	качественный признак – жизненные силы возвращаются	как	– Понтыга лихорадочно затягивался, его сухонькое, невзрачное лицо, как волшебный фонарь, вновь осветилось жаром уже миновавших переживаний. [А. Вайнер, Георгий Вайнер. Лекарство против страха (1987)]
пуговица	цвет – белый	как	Жора, сам Балиев и еще довольно гнусный тип в очках. (Лицо, как бельевая пуговица, вспоминала Муся). [С. Довлатов. Иностранка (1985)]
букварь	открытость	как	Действительно, по моему лицу всегда можно догадаться, что у меня на душе. Это мой большой недостаток, я никак не научусь скрывать свои чувства. Недаром тетя Оля говорит: «Твое лицо как букварь. Его всегда легко и просто прочесть. ...». [В. Железников. Жизнь и приключения чудака (1974)]
туча	качественный признак – мрачность	как	Он стоит посреди тротуара, глаза его сузились, лицо как грозная туча... [В.Ф.Панова. Времена года. Из летописей города Энска (1953)]
огонь	цвет, физический признак – температура	как	Василь-Василич бежит налегке, даже безварежек, – мороза не боится! Лицо, как огонь, – кровь такая, горячая. Может быть, исхитрится завтра, одолеет Ледовика? [И.С.Шмелев. Лето Господне (1927-1944)]
буква О	форма, размер	как	У одного красное лицо, как большая буква О,

			толстый нос и густые брови, а другой смотрит еще сердитей, и говорит: – Ну, мы думали, совсем больной, а этот и сам сойдет. [С.А. Семенов. Голод (1920-1929)]
зернышко	форма	как	Темная фигурка стала яснее, появилось у нее лицо, как кукурузное зернышко. [В.В.Набоков. Король, дама, валет (1927-1928)]
розан	качественный признак – красота	как	Хорошая девушка была, очень хорошая, очень добрая, и лицо как розан, не то что этот хлам... [А.Р. Беляев. Голова профессора Доуэля (1925)]
свинец	цвет	как	Заметил Муфтеля, поднялся. Лицо – как свинец. – Страшно, – говорит, – мне, Богданых. [А.В. Амфитеатров. Княжна (1889-1895)]
жар	физический признак – температура	как	...что это с боярышней делается? Лицо как жар горит! Ни дать ни взять как бывало прежде... [М.Н. Загоскин. Юрий Милославский, или русские в 1612 году (1829)]
икона	качественный признак – красота	словно	Лицо, словно ожившая икона, – тонкое, строгое, грустное. [Ю. Друнина . Европа глазами солдата (1966)]

Для характеристики лица авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как (словно) маска, как круглая луна, как буква О, как кукурузное зернышко;

признак *цвета* – как (словно) маска, как бумажная маска, как моченое яблоко, как воронье яйцо, как бельевая пуговица, как свинец;

признак *размера* – как большая буква О;

качественный признак: *открытость* – как букварь; *мрачность* – как грозовая туча; *безжизненность* – как бумажная маска; *сморщенность* – как моченое яблоко, как вымя; *красота* – как розан, словно ожившая икона; *гладкость* – как яичко; *жизненные силы возвращаются* – как волшебный фонарь; *состояние кожи лица в зависимости от возраста* – как газон;

физический признак: *температура* – как огонь, как жар.

Таблица 5. Сравнительные конструкции со словом нос

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
картофель	форма	как	Над ней возвышался шикарный старикан, морда красная, вся лучиками пошла, и носок картофелина. [В. Аксенов. Остров Крым (авторская редакция) (1977-1979)]
у совы	форма	как	На камне угадывался один полуприкрытый глаз, крючковатый нос, как у совы, и одно неправильной формы ухо. [М. Дяченко, Сергей Дяченко. Магам можно все (2001)]

клюв/ клюв у орла	форма	как	Портрет мелок, как сам покойный французский государь был мал; рот у него женский; носкак у орла клюв; но нижняя губа сильна и знатный подбородок. [Ю.Н. Тынянов. Восковая персона (1930)]
труба	форма	как	– Р., у Вас нос, как фабричная труба. [И.М.Дьяконов. Книга воспоминаний. Часть вторая. Глава четвертая (1942-1944) (1995)]
слива	форма, цвет – сизый	как	Носкак слива, глаза и впрямь собачьи, уши торчком, плешь до затылка. [Ю. Медведев. Чертова дюжина «оскаров» // «Техника - молодежи», 1977]
пика	форма	как	Вопил он еще более звонко и решительно, и длинный-длинный его нос, как пика, был направлен на огромного бородача, заполнившего своим большим телом старинное кресло. [Е.Борисоглебская. «Приключения Буратино» // «Советский экран», 1975]
свекла	цвет – бордовый	как	– Настоятельно рекомендую, – говорю, – расспросите господина Тендера, почему у него носкак свекла. [А. Стругацкий, Б. Стругацкий. Пикник на обочине (1971)]
пуговка	форма	как	Лицо широкое, красное, скулы выдались, глаза узенькие, носкак пуговица. [М.Е.Салтыков-Щедрин. Пошехонская старина. Житие Никанора Затрапезного, пошехонского дворянина (1887-1889)]
кнопка	форма, размер	как	Он был маленького роста, страшный торопыга, носкак кнопка, розовый, веселый, волосы ежиком. [М.А. Кузмин. Дневник 1934 года (1934)]
вишня	цвет	как	От смиренного, вежливого "Сократа" не осталось и следа: лицо пылает огнем, нос – как вишня, голубые глаза остекленели и налились кровью, бородавсколокочена, как войлок, дыхание – будто пожар в кабаке. [А.В. Амфитеатров. Побег Лизы Басовой (из сборника «Бабы и дамы») (1907)]
луковица	форма	как	Глаза у него были серенькие, живые, с красными воспаленными веками, носкак луковица, и на обеих щеках сине-багровые пятна от мороза. [М.Горький. Извозчик (1895)]
сук	форма	как	И волосы – как сухая омега, что вырастает на деревьях, и борода тоже, а нос – как здоровенный сук, а морда корявая, точно поросла лишаями. [В.Г. Короленко. Лес шумит (1886)]

Для характеристики носа авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *цвета* – как слива, как свекла, как вишня;

признак *формы* – как картофеля, как у совы, у орла клюв, как фабричная труба, как слива, как пика, как пуговица, как кнопка, как луковица, как здоровенный сук;

признак *размера* – как кнопка.

Таблица 6. Сравнительные конструкции со словом подбородок

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
клубок	форма,	как	Волосатая родинка на двойном подбородке.

шерсти	качественный признак – покрыт волосами		Подбородок – как клубок шерсти. Она качнулась и трескуче зевнула. [С.Шаргунов. Вась-вась (2009)]
светофор	цвет	как	Катя, у вас такой красный подбородок, как ...светофор? [Э.Радзинский. Спортивные сцены 80-х (1986)]

Для характеристики подбородка авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как клубок шерсти;

признак *цвета* – как светофор;

качественный признак: *покрыт волосами* – как клубок шерсти.

Таблица 7. Сравнительные конструкции со словом рот

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
щель	форма	как	Бездонный рот, как щель в скале, таил угрозу. [С. Довлатов. Заповедник (1983)]
мешок	размер	как	Проглочу. У меня роткак мешок! [С. Сахарнов. Мелкие морские раковины // «Мурзилка», 2003]
мед	качественный признак – сладость	как	Роткак мед, в очах – доверье, – Но уже взлетает бровь. [Л. Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]
пещера	размер	как	Ярче всего вспоминался хохочущий рот Фонарина с перекошёнными, друг на друга сдвинутыми зубами, с тёмной глубиной посредине. Роткак пещера. Жалела ли я освоей резкости? [И. Грекова. В вагоне (1983)]
грот	размер	как	У того же Шалыпина было все свободно в гортани, язык вот так (показывает ладонь плоско). Роткак грот!, ничего не загромождено. [Л. Петрушевская. Как цветок на заре (1997)]
жопка	форма	как	– Анна поднимает голову и смотрит на яблоню, вверх. – Украинский мальчик с окраины. И чегов нем хорошего? Глаза – мама спичкой проколола, рот–как куриная жопка. [Э.Лимонов. Молодой негодяй (1985)]
стручок	форма	как	Трофена не медлит с новостями, у нее рот, как добрый сухой стручок: разинет – оглянуться не успеешь, сразу полная горсть гороху. – Ой, че только деется, че деется! У Игошиных, слышь, всю избу перебуторили. Оружие, че ли, искали? [А.А. Богданов. Тайга разбужена (1925)]
брусника	цвет	как	И жарче самовара – в китайском шелке дышат груди. Роткак брусника на куличе ...Смеются. [Вс. В. Иванов. Голубые пески (1923)]
желоб	функция	как	Вот-вот подавится Роман Яковлев кадыком своим, – глотает слюни после каждого слова, но не переглотать всех – брызжет мягкий рот, как дырявый желоб в оттепель. [К.А. Федин. А. Тимофеевна (1921-1922)]
дупло	функция	как	Вот беременная дама, похожая на кенгуру; вот пухлая и толстая трактирщица – помесь свиньи с белугой; вот барышня, у которой рот, как дупло:

			хочется положить туда копейку, и т. д. [К.И. Чуковский. О Чехове // «Нива», 1915]
вишня	цвет	как	У нее черная коса по поясу, брови – как намалеванные, рот–как вишня, зубы – какие бывают только на выставке американских специалистов по этой части... [А.О.Осипович (Новодворский). Сувенир (1881)]
погреб	функция	словно	Он – рот, словно погреб – шёл, всё пережив. [М. Горький. Фрагменты выступлений Горького на I-ом Всесоюзном съезде советских писателей (1934)]
гроб	качественный признак – безжизненность	словно	Он – скулы, что доски, и рот, словно гроб – шёл полным хозяином просек и троп. [М. Горький. Фрагменты выступлений Горького на I-ом Всесоюзном съезде советских писателей (1934)]

Для характеристики рта авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как щель, как куриная жопка, как добрый сухой стручок;

признак *цвета* – как брусника, как вишня;

признак *функции* – как дырявый желоб, как дупло, как погреб;

признак *размера* – как мешок, как пещера, как грот;

качественный признак: *сладость* – как мед; *безжизненность* – словно гроб.

Таблица 8. Сравнительные конструкции со словом руки

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
стебель/плеть	форма	как	Кривые ножки. Рукикак плети. Головка недержится... Меняется кадр. [В. Песков, Б. Стрельников. Земля за океаном (1977)]
крылья	форма	как	А сама девушка тоненькая-тоненькая и рукикак крылья! [Ю.О. Домбровский. Факультет ненужных вещей, часть 2 (1978)]
		словно	Уматывайте, все уматывайте и забирайте свои стаканы, – сердито сказал я и невольно по-коршунски приподнял руки, словно крылья. [В. Слипечук. Зинзивер (2001)]
лапка/ лапа	форма	как	Правда, порой он становился страннозадумчив и, поджав руки, как лапки, начинал мелко подпрыгивать на одном месте. [Д.Емец. Таня Гроттер и магический контрабас (2002)]
		похожина	Он тоже деревянный, только тоньше, ноги у него тонкие и кривые, а руки похожина паучьи лапы... [А.М. Волков. Урфин Джюс и его деревянные солдаты (1963)]

дерево	качественный признак – сила, мощь	как	Ты посмотри на них, это звери, это не люди... ты слабый, худой, ты посмотри, какая у тебя тонкая кость, а у них рукикак деревья... [С.Бабаян. Господа офицеры (1994)]
крест	форма	как	Если убегающего догнать и шлепнуть ладонью, он останавливается и расставляет руки, как крест или дерево. [А. Эппель. Помазанник и Вера (1990-2000)]
клешня	форма	словно	Настоящий громила с узким лбом, с лохматыми бровями над близко сведенными черными глазами, а длинные руки, словно клешни, – одной ладонью всю мою спину прикроют. [Р.Б. Ахмедов. Промельки (2011) // «Бельские Просторы»]
		как	Руки – как клешни, стригущие воздух, ступни огромные и косолапы. [И.Полянская. Тихая комната (1994)]
рыба (о рыбе, предназначенной для продажи)	качественный признак – безжизненность	как	... и тут же рушится в свое излюбленное кресло, где столько уж выпустил газов, и весь на глазах расплзается, руки, как дверыбы, как два сига, сваливаются по сторонам, ... [В.Аксенов. Таинственная страсть (2007)]
ветвь	форма, качественный признак – тонкость	как	Барышня валится срубленной яблонькой, разбросив белые руки, как ветви, передо мной ее ладные стати, но этот чертов гнилой сезон все-таки делает свое дело, – в голову лезет всякая муть. [Л. Зорин. Юпитер (2001) // «Знамя», 2002]
змея	качественный признак – функция	словно	Его горячая щека прижималась к ее груди, его руки, словно змеи, обвивали ее всю. [Т.Тренина. Русалка для интимных встреч (2004)]
труба	качественный признак – нежность	как	– Я тоже старик, – усмехался Скутаревский, вылавливая сладковатые тряпочки урюка. – Вы еще молоды, ноги ваши как молодые березки, ... а рукикак трубы, по которым струится нежность. [Л.М. Леонов. Скутаревский (1930-1932)]
щупальца	качественный признак – функция	как	Мы стремимся обострить наши чувства, вытягиваем руки, как щупальца, напрягаем слух и зрение – замедляем наш ход довозможного предела. [А.Л. Чижевский. Вся жизнь (1959-1961)]
листья	качественный признак – безжизненность	как	Я писал о том жестоком, смертельном моменте, когда обольщения и утилитарные идеи вдруг начинают слетать, как шелуха, когда мироткрывается тебе в своем извечном инеумолимом равновесии, когда всякое дело оказывается тебе бессмысленным и ненужным, относительность и преходящность идеи леденят сердце, опадают руки, как листья, и ты стоишь голый на осеннем ветру, пытаешься удержать последний свой жухлый лист, иумираешь в этот момент умудрения: последний лист слетит – и тебя нет больше. [А. Битов. Записки из-за угла (1964)]
маятник	функция	как	Стоя, сидя и равномерно шагая: раскачивайте расслабленные руки, как маятники, постепенно то увеличивая, то уменьшая амплитуду качаний («пустые рукава подветром»). [В. Леви. Искусство быть собой (1973)]
якорь	качественный признак – функция	как	...он уже лежал на полу, на приятнохлаждающей каменной плите, и только руки, как якорь, враз захватив кусок материи, не отпускали и теребили рясу, доставляя попу массу неудобств, да сердце заволошно стучало-металось в груди. [П.Алешковский. Жизнеописание Хорька (1990-1993)]
оглобля	форма	как	Сам гладкий из себя, красный, рукикак оглобли – и видно, прямо разнимает его, проклятого, злоба изнутри. [С.Бабаян. Ротмистр Неженцев (1995-1996)]

Для характеристики руки авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как плети, как (словно) крылья, как лапки, похожа паучьи лапы, как крест, словно клешни, как ветви, как оглобли;

признак *функции* – словно змеи, как щупальца, как мятники, как якорь;

качественный признак: *нежность* – как трубы; *тонкость* – как ветви; *сила; мощь* – как деревья; *безжизненность* – как две рыбы, как листья.

Таблица 9. Сравнительные конструкции со словом голова

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
тыква	форма	как	Завстоловой – откормленный гад, головакак тыква, в плечах аршин. [А. Солженицын. Один день Ивана Денисовича (1961)]
колено	форма	как	Он уже был вынужден носить парик: – У меня головакак колено. Когда он уже не мог прийти на концерт, Володя с квинтетом сыграли для него камерный домашний концерт. [С. Спивакова. Не всё (2002)]
		словно	Ясно: с похмелья, в которое я впал, до вечера вряд ли буду в состоянии сдвинуться с места. Сердце стучит по-бешеному. Желудок горит. Голова словно отсиженное колено. [В.Скворцов. Каникулы вне закона (2001)]
компьютер	функция мозга	как	Сейчас время такое, у кого головакак компьютер не работает – посуду моет в тошнеловке и за то спасибо говорит. [А.Берсенева. Полет над разлукой (2003-2005)]
дыня	форма, вес	как	Инка смогла легонько приподнять голову, но удерживать ее не было сил, и голова, как спелая тяжеленькая дынька, упала назад. [У.Нова. Инка (2004)]
	форма	как	Старый, без зубов... черный... лысый, головакак мирзачульская дыня...шрам во все лицо – а все равно брат... [А. Волос. Сирийские розы // «Новый Мир», 1999]
сито	функция мозга – не удерживать в памяти информацию	как	У этих тупиц головакак сито, – оправдываясь, сказала Медузия. [Д. Емец. Таня Гроттер и магический контрабас (2002)]
уголь	физический признак – температура	словно	– Да за дохтуром-то бы послали, – сказала няня, – прописал былекарствица Дунюшке; сердце так и колотит, и головасловно горячий уголь. [А.Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)]
горшок	форма, признак физического состояния – усталость, «разбитость»	похожана	На щеках у него светленькие бачки, головапохожана глиняный горшок с двумя ручками. [М. Горький. Вечер у Сухомяткина (1916)]
		как	У меня из-за тебя голова, как глиняный горшок – из одних черепков. [С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга третья. Книга Перемен (1998)]

	качественная характеристика – пассивность, апатия	как	Ему хоть в трубу труби – у него все равно головакак горшком прикрыта. [М.Е.Салтыков-Щедрин. Господа Головлевы (1875-1880)]
редька	форма	похожана	Иван Иванович, Иван Никифорович, судья, городничий, Антон Прокофьевич, несмотря на свою обыденность, напоминают рожи, хари, застрявшие в окнах церкви: у Ивана Ивановича головапохожана редьку хвостом вниз, а у Ивана Никифоровича – на редьку хвостом вверх; и востальном они не уступают рожам и харям. [А. Воронский. Гоголь (1934)]
кишка	функция	похожана	У Козьмы Пруткова есть афоризм: «У людей головапохожана кишки, чем их набьют, то они и носят»... [Т. Окуневская. Татьяна день (1998)]
котел	качественный признак – тяжелая (котел изготавливается из чугуна) от усталости	как	– Господа! У меня головакак котел. Честное слово, ни одного слова не помню, не спала подряд две ночи, – и Лида Минова, попрозвищу Лида Маленькая, обводит толпящихся в классе подруг растерянными, испуганными глазами. [Л.А.Чарская. Лидианка (1908)]
	качественный признак – прочность	как	– У него головакак котел. Все выдержит, – говорит Сашка. [Б. Окуджава. Будь здоров, школяр (1960-1961)]
	размер	как	Могутный был человек поп Мирон: косая сажень в плечах, а голова, как пивной котел. [Д.Н.Мамин-Сибиряк. Охонины брови (1892)]
колос	цвет волос	как	Его голова, как колос, блестит золотом волос на солнце. [П.Н. Краснов. ЛОЖЬ (1938-1939)]
башня	качественная характеристика – уровень интеллекта	как	– Кладбище – дорога на тот свет, – отвечал человек, у которого голова, как покинутая башня, населена была привидениями, между тем как вид его доказывал, что он чувствует уже свою важность, возбудив любопытство. [А.А.Бестужев-Марлинский. Вечер на кавказских водах в 1824 году (1830)]
гиря	качественная характеристика – тяжесть	как	В это время он очнулся. На плечах головакак гиря. Приподнялся, посмотрел вокруг и не понимал, что за толпа страшных призраков окружает его. [А.Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея. (1848)]
арбуз	форма	как	Толстый, как бочка, голова, как арбуз, лицо красное, как свекла, а волосы рыжие. [Н.П.Вагнер. Сказки Кота-Мурлыки (1872)]
	функция	как	До железной дороги его четверо суток на волах везли, – по руслу какого-то пересохшего ручья, – с камня на камень, – головакак арбуз по арбе перекатывается. [Е. Скобцова (Кузьмина-Караваева). Клим Семенович Барынькин (1925)]
огонь	физический признак – температура	как	Но Пантелей и сам не знал хорошенько, чем захворала Манефа, слышал только от матерей, что лежит без памяти, головакак огонь, а сама то и дело вздрагивает. [П.И.Мельников-Печерский. В лесах. Книга первая (1871-1874)]
решето	качественная характеристика – интеллект	как	Вот старая голова, как решето, ничего не держит. [В.Г. Короленко. Лес шумит (1886)]
плод	функция, сравнение с типовым действием предмета	как	Ганимед (кричит толпе). Упала голова, как перезревший плод. Наденьте на копьё, повесьте у ворот. [Ю.К. Олеша. Игра в плаху (1920)]
череп	форма, цвет	как	И этот прокурор их – голова, как череп с черными дырами, – начал задавать вопросы. [И. Ефимов. Суд да

			дело // «Звезда», 2001]
	форма	как	Плотное сложение, широкие плечи, большая чаадаевская голова как череп голый». [А. Мариенгоф. Это вам, потомки! (1956-1960)]
пробка	признак ориентации относительно туловища	как	Его яйцевидная голова, как пробка в склянку, впаяна в тулово. Практически у него нет шеи. [Л. Зорин. Юпитер (2001) // «Знамя», 2002]
	функция	как	Но через секунду мокрая Котыкина голова, как пробка, выскочила наружу. [В.П. Беляев. Старая крепость (1937-1940)]
чаша	форма	как	Он был хорош: гладко выбрит и аккуратнo, с любовью подстрижен – головакак «ваянная чаша», и выглядел очень стильно. [Л.Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]
попка	функция, попка – в рус. культуре попугай	как	Теперь голова, как попка повторяет то, что слышала последним. [С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга первая. Изгой (1998)]
тюльпан	форма	как	У него головакак тюльпан – на тонюсенькой шее. [М. Вишневецкая. Вышел месяц из тумана (1997)]
бомба	форма, размер – большой	как	В неё протиснулся моторист Хрипкин: головакак бомба, и тело как бомба. [А.И.Солженицын. Все равно (1993-1995)]
шар	форма, цвет	как	В сером рассвете чья-то забинтованная голова, как белый шар, качалась над ним. [Г.Я. Бакланов. Навеки девятнадцатилетние (1979)]
	форма	как	А голова, как бильярдный шар, совсем лысая. [В. Некрасов. Взгляд и Нечто (1977)]
яйцо	форма	как	Оттого что больше десяти лет он прожил на Севере, волосы у него сильно повывлезли, голова, как яйцо, оголилась и в хорошую погоду блестела, будто надраенная. [В.Распутин. Последний срок (1970)]
треугольни к	форма	как	Смотрю в зеркало: окороченные волосы топорщатся возле щек, голова как равнобедренный треугольник. [Н. Баранская. Неделя как неделя (1969)]
лён	цвет	как	В сцене безумия Офелия поет баллады и народные песни, полные типичной для них образности (например: «Его борода была бела, как снег, а голова, как лён»). [М.М.Морозов. Метафоры Шекспира как выражение характеров действующих лиц (1947)]
орех	форма, качественная характеристика – признак интеллектуального уровня	как	– Хорошо про него Шура Кочнев сказал: «У него головакак кокосовый орех: снаружи твердо, а внутри жидко». [В. Каверин. Два капитана (1938-1944)]
каменя	цвет – белый	как	... Его голова как каменя на фоне оранжево-ярких обоев вызывала подчас впечатление портретов Гольбейна: серебристо-серое, черное, ярко-оранжевое. [А. Белый. Начало века (1930)]
спиртовка	физический признак – температура	как	И в смертной тоске я подбираюсь весь, свернулся в комок: стужа хлещет меня, а голова, как спиртовка, подожжена с концов, пылает, – вот разорвет. [А.М. Ремизов. Взвихренная Русь (1917-1924)]

Для характеристики рук авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как тыква, как (словно) колено, как дынька, похожа на горшок, похожа на редьку, как арбуз, как череп голый, как ваянная чаша, как тюльпан, как бомба, как шар, как яйцо, как треугольник, как орех;

признак *размера* – как пивной котел, как бомба, как белый шар;

признак *цвета волос* – как колос, как череп с черными дырами, как лен, как камень;

признак *веса* – как спелая тяжеленькая дынька, как гиря;

признак *функции мозга* – как компьютер, как попка, похожа на кишки, как арбуз по арбе перекачивается, как пробка, как перезрелый плод, как сито (не удерживать в памяти информацию);

признак *ориентации относительно туловища* – как пробка в склянку;

физический признак: *температура* – словно горячий уголь, как огонь, как спиртовка;

качественный признак: *прочность* – как котел;

качественная характеристика: *пассивность, апатия* – как горшком прикрыта; *уровень интеллекта* – как покинутая башня, как решето, как кокосовый орех;

признак физического состояния: *усталость, «разбитость»* – как (похожа на) глиняный горшок, как котел.

Таблица 10. Сравнительные конструкции со словом лоб

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
кепка	форма	словно	... и, вдруг вспомнив, как будто затылком увидев, его лоб, словно кепка, натянутый на глаза... [М. Вишневецкая. Вышел месяц из тумана (1997)]

Лоб авторы художественных текстов сравнивают по признаку *формы* – словно кепка (лоб несколько выдается вперед, создавая подобие козырька у кепки).

Таблица 11. Сравнительные конструкции со словом палец

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
ствол	форма	как	Мы ждали дочку, Боря заметил, а не заметить было уже невозможно, и, наставив на меня указательный

			палец, как ствол пистолета, спросил: – Этот ребенок случайный или запланированный?... [Г.Я. Бакланов. Разное // «Знамя», 2002]
бревно	форма, качественный признак - гибкость	как	Рука не могла пролезть в окно, но два своих пальца просунуть вполне могла ими (каждый палец как подвижное короткое бревнышко) искала его, нащупывала в постели. [В. Маканин. Сюр в Пролетарском районе (1990)]
курок	форма	как	Он быстро и деловито выставил руку, взведя большой палец, как курок. [В.П. Катаев. Время, вперед! (1931-1932)]
веник	форма	словно	Послушно обернув себя необъятной шинелью, Кошей нем огнеперепугать свидетелей: синяя шея венчалась оскаленной головой, разбитые пальцы, словно веники, едва торчали из обшлагов. [И. Бояшов. Танкист, или «Белый тигр» (2008)]
паук	форма	словно	Она как будто его не слышала, плечие едро жали, пальцы, словно пауки, продолжали копошиться в драгоценностях. [В. Валеева. Скорая помощь (2002)]

Для характеристики пальцев авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как ствол, как бревно, как курок, словно веники, словно пауки;

качественный признак: *гибкость* – подвижное короткое бревнышко.

Таблица 12. Сравнительные конструкции со словом уши

Объект сравнения	Признак	Сравнительный союз в конструкции	Контекст
листья	форма	словно	Громадные белые клыки, загнутые вверх, торчали изо рта, и уши, словно листья лопуха, чуть шевелились. [Л.К. Артамонов. Донцы на Белом Ниле. Экспедиция Генерального штаба полковника Артамонова в долину Белого Нила, рассказанная со слов лейб-гвардии Атаманского полка младшего урядника Василия Архипова (1899)]
крылья	форма, размер	словно	Большие уши, словно крылья летучей мыши, оттопыривались по сторонам длинного гладкого черепа. [Г. Адамов. Тайна двух океанов (1939)]
омут	качественный признак – функция	как	Сердце Прохора колотилось, уши, как омут, жадно глотали Илюхины слова. [В.Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 1-4 (1913-1932)]
вареник	форма	как	Тогда она взяла его ухо в рот, пожевала его и тихонько засмеялась. – Пап, у тебя уши как вареники! Пап! [Г.Е. Николаева. Битва в пути (1959)]
флаг	форма	как	Пока он сидел и размышлял, Тяпа из обыкновенной собаки превратилась в космонавта: она летела в ракете, и встречный ветер развеивал ее уши, как флаги. [М. Баранова, Е. Велтистов. Тяпа, Борька и ракета (1962)]
локатор	качественный признак – функция	как	Вечером аллергия сделалась. Физиономии раздуло, уши как локаторы. Слава Богу, выжили. [И. Муравьева. Документальные съемки (1997-1998)]
пропеллер	форма	как	Какой-то не такой, вызывающий всеобщее удивление. Или уши, как пропеллеры. Или горб, как у Конька Горбунка. [Т. Шохина. Красота – дело поправимое

			(2002) // «Семейный доктор», 2002.07.15]
антенна	качественный признак – функция	как	Заслышав любимую кассету, он тут же оказывался рядом с магнитофоном, настраивал свои чёрные уши, как антенны, и слушал. [М. Валеева. Кусаки, рыжий бес // «Наука и жизнь», 2008]
папоротник	форма	как	«Бейте в луну, как в бубен, – думал про себя Ослик, – крушите волковкопытом, и тогда ваши уши, как папоротники, останутся на земле». [С. Козлов. Правда, мы будем всегда? (1969-1981)]

Для характеристики ушей авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – словно листья, словно крылья, как вареники, как флаги, как пропеллеры;

признак *размера* – словно крылья;

признак *функции* – как омут, как локаторы, как антенны.

Таблица 13. Сравнительные конструкции со словом *ноги*

<i>Объект сравнения</i>	<i>Признак</i>	<i>Сравнительный союз в конструкции</i>	<i>Контекст</i>
подушка	форма	как	Снег стаял, и пошли люди опухать, пошёл голодный отёк – лица пухлые, ногикак подушки, в животе вода, мочатся всё время – на двор не успевают выходить. [В. Гроссман. Все течет (1955-1963) // «Октябрь», 1989]
столбик	форма	как	Она идет рядом со мною, переставляя ноги, как столбики, и как-то особенно ударяя о затоптанный, заледеневший снег. [П.Барскова. Черный свет: проблема темноты в блокадном Ленинграде // «Неприкосновенный запас», 2010]
	форма, физический признак – прочность, опора	как	На его картинах горят могущественные солнца, окруженные багровыми световыми кольцами; ослепительной белизной сверкают снега; страшные ледники обрываются в изумрудные моря; работают у моря на берегу люди, и у людей этих ногикак столбы, плечи широки, лица мудры и спокойны; дома этих людей строены навек – не только для себя, но и для правнуков. [Ю. Казаков. Песнь человеку и природе (1961)]
поршень	форма	как	И безжалостный, гад: кулак маленький, а злой, и ноги, как поршни! [Д. Рубина. Белая голубка Кордовы (2008-2009)]
спичка	форма	как	Он уже был совсем больной, ногикак спички, ходить ему было тяжело, дышать не мог, на столике стоял аппарат искусственного дыхания, он сидел у телевизора с трубочками в ноздрях. [В. Вульф. Преодоление себя (из книги «Серебряный шар») // «Октябрь», 2002]
веточка	форма	как	Будет подкармливать зимой голубей – мороз, а у них такие тонкие ноги, как веточки. [М.Шишкин. Венерин волос (2004) // «Знамя», 2005]
тряпка	качественная характеристика –	как	Трудно подняться с жестчайшей кровати, и ногикак тряпки. [Н.Громова. «Он счастливый, потому что родился в воскресенье» (2003) // «Совершенно

	непослушные , ватные		секретно», 2003.02.06]
гладиолус	форма	как	– Потому что у него ногикак сушеные гладиолусы, – Гоша нагнулся к моему уху и прошептал: – Егорушка, сегодня отсыпайся, встретимся передчетвертой парой. [И. Абузьяров. Ненормативная лексика (2002)]
колода	форма	как	Задумчивый, он снял тапочки и показал Иванушке ноги, как колоды. [Ю. Петкевич. Явление ангела (2001)] От сидения круглыми сутками в камере и у Соколова ноги – как колоды, ходить по камере нет сил, есть тоже не могу, насильно вталкиваю в себя две ложки каши... тупею... неужели сейчас там, за стенами Лубянки, спокойно проходят люди... не зная, что здесь творится... [Т.Окуневская. Татьяна день (1998)]
		словно	Казалось, за время полета портфель потяжелел на полторапуда, аботинки, и без того тесные, сами собой уменьшились в размере и теперь сдавливали ноги, словно каторжные колодки. [А. Троицкий. Удар из прошлого (2000)]
салазки	физический признак – легкость скольжения, передвижение без препятствий	как	Вот же каким ловким и тихим делают человека деньги, если в руках у него – как маслом смазывают, ноги, как салазки, везут. [О. Павлов. Дело Матюшина (1996)]
свая	физический признак – усталость человека	как	Их сердца далеко, Под ремнями, патронными сумками, А их ноги, как сваи, Спускаются в сточный ручей. [В. Пелевин. Чапаев и пустота (1996)]
копыто	физический признак – грубые, жесткие	как	У меня ведь голова тыквой, плешь во всю черепушку, уши волосом обросли, шерсть в носу, трех зубов нет, руки как наждак, ногикак лошадиные копыта. [В. Личутин. Любостай (1987)]
лед	температура – холод	как	«Что это? У тебя ноги, как лед!» – кричит она, но не уходит за грелкой, а зовет Дашу, которая и приносит мне завернутую в полотенце металлическую грелку, выгнутую, очевидно, в предвидении чьего-то очень круглогоживота и из которой всегда течет вода. [Н.Н. Берберова. Курсив мой (1960-1966)]
кряж	типичное действие, сравнение с природным объектом	как	Федьки боится, в лес на коленцах бежит, ноги, как кряжи, волокет. [Б.В.Шергин. Данило и Ненила (1930-1960)]
палочка	форма	как	У Светланы плечи узенькие, руки и ногикак палочки. [В.Ф. Панова. Валя (1959)]
ходули	форма	как	Петр обычно двигался, переставляя ноги, как деревянные ходули, (форма) а если нужно было сесть, он, подпрыгнув, шлепался сиденьем в кресло, либо проделывал сложный акробатический прием: встав спиной к креслу, хватался за его поручни, выставляя ноги вперед в сильный наклон к полу и, скользя пятками по паркету, благополучно падал в кресло. [В.Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга первая. Ч. 1-2 (1934-1939)]
крылья	форма	как	– сказал старик, провожая глазами рябого мужика, который пустил рысью, расставив ноги, как птичьи крылья. [Д.В. Григорович. Переселенцы (1855-1856)]
кочерга	форма	словно	Вот вам и обе армии, каждая из семи рядов: одна палит, поднявши правые ноги, словно кочерги, другая

			улетывает, а за ней гонится витязь напрыничном петухе, и, к довершению очарования, вверху крепость, в виде кабачка, с перечницами вместо башен, а внизу надпись с нелепыми возгласами зауряд-стихов. [А.А. Бестужев-Марлинский. Вадимов (1834)]
спица	форма	словно	– Нет уж, к чертям, – ноги, словно спицы спортивного велосипеда, в своем мелькании исчезли совсем, и тело, как бы приподнятое над землей, летело само по себе, ее не касаясь. [З. Плавинская. Отражение (2003) // Интернет-альманах «Лебедь», 2003.08.04]
		как	Вон несут одного: голые ноги – как спицы... руки бессильно болтаются... голова качается на тонкой шее... черная борода резко выделяется на восковом лице... [Ф.Д. Крюков. К источнику исцелений // «Русское Богатство», 1904]
тумба	форма	похожина	Ревматические ноги служителя обуты в теплые войлочные туфли огромных размеров и обмотаны до самых бедер обрывками стеганых одеял. Эти ногипохожина уличные тумбы. Щербатый колокол висит надлестницей. [Р. Штильмарк. Наследник из Калькутты (1950-1951)]
флейт	форма	как	Человек этот был, казалось, природою назначен в музыканты: ногикак флейты, губы как раструб кларнета, руки ровно смычки, а сам настоящий виолончель. [В.И.Даль. Вах Сидоров Чайкин, или Рассказ его о собственном своем житье-бытье, за первую половину жизни своей (1843)]
плеть	форма, эмоциональное состояние	как	А у меня смелости нет, с места не могу сдвинуться, ногикак плети, как есть совсем их подкосило... [П.И. Мельников-Печерский. В лесах. Книга вторая (1871-1874)]
огурец	форма	как	Иван Иванович (садясь на корточки). Мои ноги, как огурцы! Елизавета Бам (влезая выше). [Д.И. Хармс. Елизавета Бам (1927)]
римская цифра V	форма положения ног	как	Зарубленный рабочий лежал лицом в луже крови, точно пил ее, руки его былиспрятаны под грудь, а ноги – как римская цифра V. У моста подпрыгивала, топала догами серокаменная пехота, солдат с медной трубой у поясапрыгал особенно высоко. [М.Горький. Жизнь Клима Самгина. Часть 2 (1928)]
циркуль	форма положения ног	как	Раздвинув ноги, как циркуль он утвердился среди кабинета; что-госообразал. [В.Я.Шишков. Угрюм-река. Ч. 5-8 (1913-1932)]

Для характеристики ног авторы художественных текстов используют сравнения со следующими реалиями:

признак *формы* – как подушка, как столбики, как поршни, как спичка, как веточка, как сушеные гладиолусы, как (словно) колоды, как палочки, как деревянные ходули, как птичьи крылья, словно кочерги, как (словно) спицы, похожи на уличные тумбы, как флейты, как плети, как огурец, как римская цифра V, как циркуль;

физический признак: *прочность, опора* – как столбы; *легкость скольжения, передвижение без препятствий* – как салазки; *усталость* – как сваи; *грубые, жесткие* – как лошадиные копыта; *температура* – как лед; качественная характеристика: *непослушные, ватные* – как тряпки.

2.2. Сравнительные конструкции с соматизмами в языковом сознании россиян и китайцев: результаты ассоциативного эксперимента

Для установления специфики сравнительных конструкций мы использовали методику направленного ассоциативного эксперимента. Инструкцией, ограничивающей респондентов (испытуемых) на процессы мыслительного поиска при выборе подходящих слов-реакций на словостимул (*глаза, лицо, руки и т.д.*), явились сравнительные конструкции *как (будто / словно / похоже на...)*. То есть каждому русскому было предложено заполнить анкету из 13 пунктов со сравнительными конструкциями: *глаза как (будто / словно / похожи на...)*, *лицо как (будто / словно / похоже на...)*, *руки как (будто / словно / похожи на...)* и т.д. Китайцам – *眼睛像.....(一样)*, *脸像.....(一样)*, *手像.....(一样)* [*глаза как... , лицо как... , руки как... и т.д.*]. (В русском языке сравнительные конструкции строятся при помощи следующих союзов: *как, будто, как будто, словно, похож(и) на* и др. В китайском языке единственным сравнительным союзом является союз *как*). Однотипные реакции рассматривались нами как более или менее типизированные не только для группы испытуемых, но и для языкового коллектива в целом. В ходе эксперимента учитывался пол с целью установить гендерные особенности сравнений.

Испытуемыми были 50 человек в возрасте от 17 до 48 лет – носители русского языка. А также 50 человек в возрасте от 18 лет до 51 года – носители китайского языка.

В результате анализа данных анкет, принятых от русских и китайских респондентов, было получено множество ассоциаций к предложенным словам-стимулам (см. таблицу 14 и 15). Исходя из имеющихся данных, было установлено, что количество ассоциаций к слову «глаза» и «голова», полученных в результате анкетирования, превалирует над количеством ассоциаций, найденных в художественных текстах. Кроме того, носителями русского языка было предложено значительно больше ассоциаций к вышеупомянутым словам-стимулам, нежели китайскими респондентами.

Таблица 14. Множество ассоциаций от русских респондентов

Часть тела	Результаты ассоциативного эксперимента (количество)	Часть тела	Результаты ассоциативного эксперимента (количество)
Глаза	56	Руки	42
Губы	46	Ноги	42
Лицо	49	Палец	44
Рот	50	Брови	50
Уши	53	Подбородок	51
Голова	37	Нос	28
Лоб	36		

Таблица 15. Множество ассоциаций от китайских респондентов

Часть тела	Сравнительные конструкции (количество)	Часть тела	Сравнительные конструкции (количество)
眼睛 Глаза	17	手 Руки	28
嘴唇 Губы	17	脚 Ноги	22
脸 Лицо	17	手指 Палец	17
嘴 Рот	20	眉毛 Брови	14
耳朵 Уши	21	下巴 Подбородок	17
头 Голова	21	鼻子 Нос	20
额头 Лоб	28		

В таблице (Таблица 16) представлены результаты ассоциативного эксперимента в соответствие с заданными конструкциями (*глаза как...*, *глаза как будто...*, *глаза похожи...*, *глаза словно...*) в русском языке. Первый цифровой индекс в скобках указывает на общее количество ответов, данных мужчинами и женщинами; второй цифровой индекс – количество ответов, представленных мужчинами, третий – женщинами.

Таблица 16. Сравнительные конструкции со словом *глаза* в русском языке

Глаза			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
зеркало души(6: 0, 6)	океан (4: 0, 4)	звёзды(9: 1, 8)	небо(5: 1, 4)
алмазы (4: 0, 4)	бриллиант(3: 0, 3)	пуговицы(4: 0, 4)	океан(4: 0, 4)
океаны (4: 1, 3)	звёзды (2: 1, 1)	небо (3: 0, 3)	звёзды (4: 1, 3)
небо (4: 0, 4)	небо (2: 0, 2)	солнце (1: 0, 1)	космос (3: 1, 2)
бриллиант (4: 0, 4)	снег (1: 0, 1)	блюдец (1: 0, 1)	бирюза (3: 0, 3)
блюдца (3: 0, 3)	у рыбы (1: 0, 1)	цветы (1: 0, 1)	озёра (3: 1, 2)
море(2: 0, 2)	пуговицы (1: 0, 1)	кружки (1: 1, 0)	рубины(2: 0, 2)
огонь(1: 1, 0)	глубина озер(1: 0, 1)	свет (1: 0, 1)	алмазы(1: 0, 1)
звёзды (1: 0, 1)	вишни пьяные(1: 1, 0)	водоёмы (1: 0, 1)	распустившийся цветок(1: 0, 1)
свет(1: 0, 1)	бездонный колодец(1: 0, 1)	мишень(1: 0, 1)	маяки(1: 0, 1)
бездонное море(1: 0, 1)	две жемчужины(1: 0, 1)	миндальные зёрнышки(1: 0, 1)	виноград(1: 0, 1)
озёра(1: 0, 1)	озёро(1: 0, 1)	капли(1: 1, 0)	дикий мёд(1: 0, 1)
пятаки(1: 0, 1)	блюдца(1: 0, 1)	бездонные озера(1: 0, 1)	янтарь(1: 0, 1)
лёд(1: 0, 1)	болото (1: 0, 1)	море(1: 0, 1)	магниты(1: 0, 1)
мячики (1: 1, 0)	пламя неистового пожара (1: 0, 1)	две маленькие запяты (1: 0, 1)	бездонное море (1: 0, 1)
смородинки(1: 1, 0)	черника(1: 0, 1)	миндалины(1: 0, 1)	вишни(1: 0, 1)
два тумана(1: 0, 1)	море(1: 0, 1)	фонари(1: 0, 1)	тень(1: 0, 1)
лакмусовая бумажка(1: 0, 1)	изумруд(1: 0, 1)	васильки(1: 0, 1)	море(1: 0, 1)
бездна (1: 0, 1)		бриллиант(1: 0, 1)	омут(1: 0, 1)
бирюза (1: 0, 1)		мячик (1: 0, 1)	плошки(1: 0, 1)
бриллианты (1: 0, 1)		бриллианты (1: 0, 1)	блюдцу (1: 0, 1)
яблоко (1: 0, 1)			бескрайнее поле(1: 0, 1)
			бриллиант (1: 0, 1)

Результаты эксперимента показали, что носители русского языка в основу сравнения соматизмов кладут такие признаки, как «цвет», «форма», «качественный признак» (чистота, блеск, красота). При этом некоторые ассоциаты указывают сразу на два признака, например, «цвет» и «форма» (*глаза как смородины*). Ниже представляем классификацию полученных экспериментальным путем результатов (ответы испытуемых объединены в группы по убыванию):

- ассоциации с водной стихией: признак *чистоты* и *цвета* – глаза как (как будто/ словно) океан, как (как будто/ словно) озёра, как (как будто/ похожи на/ словно) море, похожи на водоёмы;

- ассоциации с водной/воздушной/земной стихией: признак *глубины*, *которая затягивает* – глаза как бездна, как бездонное море, как будто глубина озер, как будто бездонный колодец, похожи на бездонные озера, словно омут, словно космос, словно бескрайнее поле;

- ассоциации с природными осадками: признак *температуры* (холод) – глаза как будто снег, как лёд;
- ассоциации с природными объектами: признак *блеска* – глаза как свет, похожи на солнце; признак *романтического настроения* – глаза как два тумана (ср. прилагательное *затуманенный* в русском языке сочетается с существительными *взгляд,взор*);
- ассоциации со стихией огня: признак *яркости* (гореть) – глаза как огонь, пламя неистового пожара;
- ассоциации с предметами быта: признак *отражения* – глаза как зеркало души; признак *формы* – глаза как блюдце, как пятаки, как будто блюдце, как будто (похожи на) пуговицы, словно тень;
- ассоциации с драгоценными камнями: признак *блеска, красоты* – глаза как (как будто/ похожи на) бриллианты, как (словно) алмазы, словно рубины, как будто две жемчужины; признак *цвета* – глаза как (словно) бирюза, как будто изумруд, словно янтарь;
- ассоциация с объектами воздушного пространства: признак *цвета* – глаза как (как будто/ похожи на/ словно) небо; признак *блеска* – глаза как (как будто/ похожи на/ словно) звезды;
- ассоциации с растениями: признак *формы* – глаза как яблоко, как черника, похожи на миндальные зернышки, как будто (словно) вишни, словно винограды; признак *формы* и *цвета* – глаза как смородинки; признак *красоты* – глаза словно распутившийся цветок;
- ассоциации с глазами животных: признак *формы* – глаза как будто у рыбы;
- ассоциации с объектами из мира действительного: признак *притяжения* – глаза словно дикий мёд, словно магниты;
- ассоциации с прибором, техническим устройством: признак *индикатора*, отображающего разного рода изменения – глаза как лакмусовая бумажка.

В таблице (Таблица 17) представлены результаты ассоциативного эксперимента в соответствии с заданными конструкциями (*глаза как...*) в китайском языке.

Таблица 17. Сравнительные конструкции со словом *глаза* в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
眼睛 глаза	星星 звезды (18: 2, 16)	心灵的窗口 окно души (7: 2,5)	葡萄粒 виноградины (6: 2, 4)	湖水 озера (3: 2, 1)
	宝石 самоцвет (2: 2, 0)	西梅 сливы (1: 1, 0)	明月 полная луна (1: 1, 0)	大海 море (1: 0,1)
	水晶 хрусталь (2: 1,1)	杏仁 миндаль (1: 0,1)	清泉 родник (1: 0,1)	樱桃 вишня (1: 0,1)
	铃铛 колокольчик (1: 0,1)	镜子 зеркало (1: 1, 0)		

Носители китайского языка для характеристики глаз используют следующие группы объектов:

- ассоциация с водоемом: признак *чистоты* – глаза как озера, как родник, как море;
- ассоциация с драгоценными камнями: признак *блеска* – глаза как самоцвет, как хрусталь;
- ассоциации с предметами быта: признак *отражения* – глаза как окно души, как зеркало; признак *формы* – глаза как колокольчик (в Китае колокольчик имеет форму шара, в которую помещается звенящая конструкция);
- ассоциация с плодами растений: признак *формы* – глаза как виноградины, как сливы, как миндаль, как вишня;
- ассоциация с объектами воздушного пространства: признак *блеска* – глаза как звезды, как полная луна.

Сопоставляя результаты эксперимента, полученные от русских и китайцев, мы пришли к следующим выводам.

Чаще всего и русские, и китайцы сравнивают глаза с объектами природы – небом, морем, водой и т.п.

Глаза и русские, и китайцы сравнивают с водной стихией – океаном, озером. Но для русских это сравнение основывается на таких признаках, как «бездонность», «глубина» (океан), «цвет – голубой» (море), «чистота» (озеро: признак чистоты, прозрачности связывается именно с озером, т.к. в нём, как правило, спокойная вода), в глазах, как в воде, отражается мир.

Китайские же респонденты, сравнивая глаза с морем, обращают внимание на признак чистоты. Через глаза отражаются мысли человека. Если они чистые и непорочные, то глаза человека, который так мыслит, могут быть сравнимы с морем. В этом случае можно привести пример пословицы, которая есть и в русском, и в китайском языках – «*глаза – зеркало души*» (в русском), 眼睛是心灵的窗户 [«*глаза – окно души*»] (в китайском).

Таблица 18. Сравнительные конструкции со словом брови в русском языке

Брови			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
домик (3: 3, 0)	лес (1: 0, 1)	домик (4: 0, 4)	ниточки (4: 0, 4)
лес (2: 2, 0)	чайка в полёте (1: 0, 1)	на крыши домиков (2: 2, 0)	крылья (3: 0, 3)
дуги (1: 0, 1)	щетки (1: 0, 1)	щетки (2: 1, 1)	птицы (2: 0, 2)
стрелки (1: 0, 1)	душ (1: 0, 1)	нити (2: 0, 2)	щетки (1: 1, 0)
орлиные крылья (1: 0, 1)	чайки (1: 0, 1)	птиц (2: 0, 2)	кусты (1: 0, 1)
крыша домика (1: 0, 1)	таёжная гуща (1: 0, 1)	лес густой (2: 0, 2)	волосы на голове (1: 0, 1)
два стрижа (1: 0, 1)	птица (1: 0, 1)	дуги (2: 0, 2)	чайки (1: 0, 1)
полумесяцы (1: 0, 1)	гроза (1: 0, 1)	большие палки (1: 0, 1)	змеи (1: 0, 1)
мазда (1: 0, 1)	крылья (1: 1, 0)	треугольники (1: 0, 1)	крыша домика (1: 0, 1)
птицы (1: 0, 1)	роща (1: 0, 1)	две ниточки (1: 0, 1)	полумесяц (1: 0, 1)
шерсть (1: 0, 1)	тонкие нитки (1: 0, 1)	руки (1: 0, 1)	тучи (1: 0, 1)
две дороги (1: 0, 1)		степь (1: 0, 1)	оправа (1: 0, 1)
горы (1: 0, 1)		кусты (1: 0, 1)	серые тучи (1: 0, 1)
колоски (1: 0, 1)		галку (1: 0, 1)	мех (1: 1, 0)
орёл (1: 1, 0)		крышу (1: 0, 1)	домиком (1: 1, 0)
душ (1: 0, 1)		елочки (1: 0, 1)	
крылья (1: 0, 1)		крылья чайки (1: 0, 1)	
кусты (1: 0, 1)		тропинку (1: 0, 1)	
холмы (1: 0, 1)		лес (1: 1, 0)	
воронье крыло (1: 0, 1)		черный лес (1: 0, 1)	
волшебная палочка (1: 0, 1)		палки (1: 0, 1)	
		крылья птицы (1: 0, 1)	
		тучи (1: 0, 1)	
		джунгли (1: 1, 0)	

Носители русского языка для характеристики *бровей* используют следующие группы объектов:

- ассоциации с природными объектами: признак *густоты* – брови как (как будто/ похожи на) лес, словно (похожи на) тучи, похожи на черный лес, похожи на джунгли, похожи на лес густой, похожи на степь, как будто таёжная гуща, как будто роща, как (словно) кусты, как будто (похожи на) щётка; признак *формы* – брови как (словно) полумесяцы, как горы, как холмы, как будто гроза (графическое изображение молнии, которая сопровождает грозу, – резко изогнутая прямая линия);

- ассоциации с животными их частью: признак *формы* – брови как орлиные крылья, как (как будто/ похожи на/ словно) птица, как два стрижа, как воронье крыло, как (как будто/ похожи на/ словно) крылья, как будто чайки в полёте, как будто (словно) чайки; признак *густоты* – брови как шерсть, словно мех;

- ассоциации с соматическими объектами: признак *формы* – брови похожи на руки (расставленные в стороны); признак *густоты* – брови словно волосы на голове;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – брови похожи на (словно) нитки, похожи на большие палки, как дуги;

- ассоциации с частью строения: признак *формы* – брови как (похожи на) домик, как (как будто/ словно) крыша домика;

- ассоциации с фирменным знаком автомобиля: признак *формы* – брови как мазда;

- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* – брови похожи на треугольники;

- ассоциация с транспортной инфраструктурой: признак *формы* (ровный, прямой) – брови как две дороги;

- ассоциация со сказочным предметом: признак *формы* (прямой) и *красоты* – брови как волшебная палочка;

- ассоциация с приспособлением, в которое что-то вставляется: признак *рамки* – брови словно оправа.

Таблица 19 Сравнительные конструкции со словом брови в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
眉毛 брови	月牙 серп луны (14:2,12)	柳叶 ивовые листья (13:5,8)	毛毛虫 гусеница (9:2,7)	剑锋 острие меча (3:0,3)
	远山 синева далеких гор (2:0,2)	汉字一 иероглиф — (1:0,1)	毛笔 кисть (1:0,1)	豆角 бобы (1:1,0)
	马鬃 конская грива (1:0,1)	巧克力棒 Шоколадные палочки (1:0,1)	时针 часовая стрелка (1:0,1)	铅笔 карандаш (1:1,0)
	蚕丝 шелковая нить (1:0,1)	树枝 ветка (1:1,0)		

Для характеристики бровей носители китайского языка используют следующие группы реалий:

- ассоциации с природными объектами: признак *густоты* – брови как конская грива; признак *формы* – брови как серп луны; признак *формы* и *цвета* – брови как синева далеких гор (в китайской культуре очертание гор изображается слегка неровной линией; горы, находясь вдалеке, синеватый окрас (ср., в русском языке сочетание «синева далеких гор»));

- ассоциации с растениями и их частями: по признаку *формы* – брови как ивовые листья, как бобы, как ветка;

- ассоциации с животными: признак *формы* – брови как гусеница;

- ассоциации с предметами быта: признак *густоты* – брови как кисть; признак *формы* – брови как карандаш, как часовая стрелка; признак *размера* – брови как шелковая нить (тонкие);

- ассоциации с оружием: признак *формы* – брови как острие меча;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* (прямая) и *цвета* (насыщенный коричневый) – брови как палочки шоколада;

- ассоциации с иероглифом: признак *формы* – брови как иероглиф 一 (в китайской графике есть иероглифы, изображающие прямую линию).

Как для русских, так и для китайцев наиболее характерно сравнение бровей с учетом формы. Интересно специфическое китайское сравнение

бровей с синевой далёких гор. В китайской культуре только у красавиц брови могут быть сопоставимы с синевой далёких гор.

Таблица 20 Сравнительные конструкции со словом губы в русском языке

Губы			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похожи на</i>	<i>словно</i>
лепесток роз (5: 0, 5)	пельмени (2: 0, 2)	бантик (6: 1, 5)	вишня (4: 0, 4)
пельмени (5: 0, 5)	розы (2: 0, 2)	вареники (5: 1, 4)	лепестки розы (4: 1, 3)
вареники (4: 0, 4)	мёд (2: 0, 2)	пельмени (5: 1, 4)	розы (2: 0, 2)
бантик (2: 0, 2)	бантик (2: 1, 1)	цветы (2: 1, 1)	мёд (2: 0, 2)
мёд (2: 1, 1)	вишенки (1: 0, 1)	лепесток роз (2: 0, 2)	створки две в ворота рая (2: 0, 2)
створки ворот (1: 0, 1)	коровьи (1: 0, 1)	бутон цветка (2: 0, 2)	лепесток цветов (1: 0, 1)
конфетка (1: 0, 1)	вода (1: 0, 1)	створки в рай (1: 0, 1)	малина (1: 0, 1)
кораллы (2: 0, 2)	сосиски (1: 0, 1)	вишни (1: 0, 1)	грибы (1: 1, 0)
сардельки (1: 0, 1)	кораллы (1: 0, 1)	две створки (1: 0, 1)	сладкий мёд (1: 0, 1)
персик (1: 0, 1)		рыбу (1: 0, 1)	космос (1: 0, 1)
одна тонкая линия (1: 0, 1)		подушки (1: 0, 1)	дверь (1: 0, 1)
клюв утки (1: 0, 1)		куриную гузку (1: 0, 1)	перья (1: 0, 1)
изогнутые линии (1: 0, 1)		алые маки (1: 0, 1)	линия (1: 0, 1)
подушки (1: 0, 1)		волну (1: 0, 1)	пельмени (1: 0, 1)
вишня (1: 0, 1)			сахар (1: 0, 1)
грибы (1: 0, 1)			бантик (1: 0, 1)
бутон роз (1: 0, 1)			

Носители русского языка для сравнительной характеристики губ используют следующие группы объектов:

- ассоциации с природными объектами: признак *красоты* – губы похожи на волну, словно космос, как будто вода;

- ассоциации с животной частью: признак *формы* – губы похожи на куриную гузку, как будто коровьи, как утки клюв, похожи на рыбу; признак *тонкости* – губы словно перья;

- ассоциации с растениями: признак *цвета, красоты* (молодости) – губы как (похожи на/ словно) лепесток роз, как персик, как (похожи на) бутон цветка, как роза, как (как будто/ похожи на/ словно) вишня, словно малина, похожи на алые маки, как (как будто) кораллы; признак *формы* – губы как (словно) грибы;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – губы как (как будто/ похожи на/ словно) пельмени, как (похожи на) вареники, как

сардельки, как будто сосиски; признак *сладоcти* – губы как (как будто/ словно) мёд, как конфетка, словно сахар;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – губы как (похожи на) подушки;

- ассоциации с частью жилища: признак *внутреннегo пространства* – губы словно дверь, как створки ворот, похожи на створки в рай, похожи на две створки, словно створки две в ворота рая (ср., фразу из русской песни группы «Премьер-Министр»: «Губки у нее Створки две в ворота рая»);

- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* (сжатые) – губы как (словно) линия;

- ассоциации с аксессуарами: признак *формы* и *красоты* – губы как (как будто/ похожи на/ словно) бантик.

Таблица 21 Сравнительные конструкции со словом губы в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции				
嘴唇 губы	香肠 колбаса (21:3,17)	櫻桃 вишня (7:4,3)	桃花瓣 лепесток(3:0,3)	橘子瓣 миндальный зубчик (2:1,1)	月牙 серп луны (2:0,2)
	柳叶 ивовые листья (2:1,1)	水蜜桃 сочный медовый персик (1:0,1)	帆船 парусник(1:1,0)	红玫瑰 красная роза (1:1,0)	西瓜 арбуз (1:0,1)
	小鱼 рыбешка (1:0,1)	窗户 окно (1:0,1)	豆荚 бобы(1:0,1)	辣椒 персик (1:0,1)	果酱 джем (1:0,1)
	胭脂 румяна (1:0,1)	蝉翼 крылья цикады (1:1,0)			

Для характеристики губы носители китайского языка используют следующие группы реалий:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – губы как серп луны;

- ассоциации с животными их частью: признак *формы* – губы как крылья цикады, как рыбешка;

- ассоциации с растениями: признак *цвета* и *красоты* – губы как персик, как красная роза; признак *формы* – губы как бобы, как ивовые листья, как лепесток;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – губы как колбаса, как сочный медовый персик, как миндальный зубчик; признак *сладоности* – губы как джем; признак *цвета* – губы как вишня, как арбуз;

- ассоциации с частью жилища: признак *во выхода во внешний мир* – губы как окно;

- ассоциации с косметикой: признак *цвета* – губы как румяна;

- ассоциация с транспортной инфраструктурой: признак *формы* – губы как парусник.

Носители русского языка, в отличие от китайских респондентов, применительно к слову «губы» обычно не используют сравнительных конструкций, в основе которых наименованием насекомого (ср. с китайским сравнением: как «крылья цикады»). Однако, при сравнении слова «губы» и русские, и китайцы учитывают такие признаки, как форма, цвет, губы сладкие и красивые.

Таблица 22 Сравнительные конструкции со словом *лицо* в русском языке

Лицо			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
луна (4: 0, 4)	яйцо (2: 0, 2)	апельсиновую корку (3: 0, 3)	открытая книга (4: 0, 4)
у младенца (3: 0, 3)	полная луна (2: 0, 2)	блин (2: 0, 2)	маска (3: 0, 3)
помидор (3: 0, 3)	картина (1: 0, 1)	кирпич (1: 1, 0)	луна (2: 0, 2)
блин (2: 0, 2)	бубен (1: 0, 1)	кошачью мордочку (1: 0, 1)	блин (2: 0, 2)
овал (2: 0, 2)	помидор (1: 0, 1)	круг (1: 0, 1)	орехи (1: 0, 1)
маска (2: 0, 2)	лунный лик (1: 0, 1)	солнце (1: 0, 1)	яблоко (1: 0, 1)
солнце (1: 0, 1)		персик (1: 0, 1)	лучик солнца (1: 1, 0)
луч света (1: 0, 1)		куклу (1: 0, 1)	солнце (1: 0, 1)
фарфор (1: 1, 0)		луну (1: 0, 1)	головастик (1: 0, 1)
круг (1: 0, 1)		книгу (1: 0, 1)	камень (1: 1, 0)
лопата (1: 0, 1)		лед (1: 1, 0)	мрамор (1: 0, 1)
у обезьяны (1: 1, 0)		квадрат (1: 0, 1)	картина (1: 0, 1)
овощ (1: 0, 1)		равнины (1: 0, 1)	полная луна (1: 0, 1)
холст (1: 0, 1)		обезьянье (1: 0, 1)	шар (1: 0, 1)
книга (1: 0, 1)		шарик (1: 0, 1)	зеркало души (1: 0, 1)
у куклы (1: 0, 1)		морду лошади (1: 0, 1)	
яблочко (1: 0, 1)		дым (1: 0, 1)	
картина (1: 0, 1)		помидор (1: 0, 1)	
булочка (1: 1, 0)		мячик (1: 1, 0)	
зеркало души (1: 1, 0)			

Здесь можно выделить следующие группы сравнений:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – лицо как (похоже на/ словно) луна, как будто (словно) полная луна, как (словно/ похоже на) солнце; признак *плоскости* – лицо похоже на равнины; признак *гладкости* – лицо словно камень, словно мрамор, как холст; признак *цвета* – лицо похоже на дым;

- ассоциации с явлениями природы: признак *красоты* – лицо как луч света, словно лучик солнца;

- ассоциации с животными и их частью: признак *формы* – лицо как (похоже на) обезьянье, похоже на кошачью мордочку, похоже на морду лошади, словно головастик;

- ассоциации с плодами растений (ассоциируется не все лицо, а лишь его часть – щёки): признак *формы* (округлый) и *цвета* – лицо как (как будто/ похоже на) помидор, как (словно) яблочко, лицо похоже на персик, словно орехи (неровная кожа щёк серого цвета);

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* (круглый) – лицо как (похоже на/ словно) блин, как будто яйцо, как овощ (в сознании носителей русского языка, согласно проведенному нами дополнительному опросу, большинство овощей имеют круглую или округлую форму);

- ассоциации с орудиями труда: признак *плоскости* – лицо как лопата;

- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* – лицо как ромб, как (похоже на) круг, как овал, как булочка;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – лицо похоже на (словно) шарик; признак *красоты* – лицо как (как будто/ словно) картина; признак *открытости* – лицо как (похоже на/ словно) книга (ср. контексты из Интернета, взятые путем случайного поиска: Мужскоелицо – открытаякнигадля наблюдательной женщины. Лицо человека —

какоткрытаякнига. В немговорит все – брови, глаза, рот, каждаяморщинка.);
 признак *отражения* – лицо словно зеркало души;

- ассоциации с неживыми игровыми, театральными образами: признак *безжизненности* – лицо как (словно) маска, как у куклы;

- ассоциации с материалами строения: признак *отсутствие эмоций* – лицо похоже на кирпич (ср. контексты из Интернета: Делаеть лицо «кирпичом» идешь как свой, уверенно невозмутимо...; Не лицо кирпичом, а морда кирпичом, так правильно говорить. Это, когда все по барабану. Надо знать русские идиомы);

- ассоциации с музыкальным инструментами: признак *формы* – лицо как будто бубен;

- ассоциации с ребёнком: признак *молодости, свежести* – лицо как у младенца.

Таблица 23 Сравнительные конструкции со словом лицо в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
脸 лицо	苹果 яблоко (16: 1, 15)	明月 яркая луна (8: 3, 5)	烧饼 лепешка (5: 1, 4)	桃花 цветы персика (3: 2, 1)
	大海 море (2: 1, 1)	花 цветок (2: 1, 1)	盘子 тарелка (2: 1, 1)	鹅蛋 гусиное яйцо (2: 1, 1)
	太阳 солнце (2: 2, 0)	剥皮鸡蛋 очищенное яйцо (2: 2, 0)	月饼 лунная пряник (2: 1, 1)	名片 визитка (1: 1, 0)
	番茄 томат (1: 0, 1)	玉 нефрит (1: 1, 0)	红霞 заря (1: 0, 1)	向日葵 подсолнечник (1: 0, 1)

Носители китайского языка для характеристики лица используют следующие группы объектов:

- ассоциации с явлениями природы: признак *красоты* – лицо как заря; признак *формы* – лицо как солнце; признак *красоты* и *формы* – лицо как яркая луна; признак *размера* (большой) – лицо как море;

- ассоциации с растениями: признак *формы* – лицо как томат, как подсолнечник; признак *формы* и *цвета* – лицо как яблоко; признак *красоты*

и *цвета* (нежные оттенки светлого тона) – лицо как цветы персика, как цветов;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – лицо как тарелка; признак *открытости* – лицо как визитка;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – лицо как гусиное яйцо, как лепешка, как лунный пряник (Лунный пряник (Юэбин) традиционно употребляют на Праздник середины осени.); признак *гладкости* и *свежести* – лицо как очищенное яйцо;

- ассоциации с драгоценными камнями: признак *гладкости* – лицо как нефрит.

Можно отметить большое количество разнообразных групп сравнений у носителей обоих языков, причем во многих группах фигурирует круглая форма, что естественно. Китайцы используют сравнение с яблоком, имея в виду не только форму – округлость, но и внешний вид, цвет – с оттенками красного. Как правило, такие ассоциации направлены на характеристику красивого лица. Русские сравнивают лицо с «открытой книгой», в то время как китайские респонденты определяют его как «визитную карточку», однако, все это говорит лишь о том, что выражение лица человека может отражать множество оттенков чувств и эмоций, хранящихся в его душе.

Таблица 24 Сравнительные конструкции со словом нос в русском языке

Нос			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
у орла (4: 0, 4)	пяточок (2: 0, 2)	картошку (6: 6, 0)	крюк (3: 0, 3)
картошка (2: 2, 0)	бегемот (1: 0, 1)	пяточок (5: 0, 5)	разведчик (2: 0, 2)
у Буратино (2: 0, 2)	картошка (1: 0, 1)	гору (2: 0, 2)	нора (1: 0, 1)
холм (1: 0, 1)	у орла (1: 1, 0)	котлету (1: 0, 1)	горка (1: 0, 1)
вентиляция (1: 0, 1)	крюк (1: 0, 1)	клубника (1: 0, 1)	у Буратино (1: 0, 1)
клюв (1: 0, 1)		клюв (1: 0, 1)	бугор (1: 0, 1)
гора (1: 1, 0)		огурец (1: 0, 1)	у орла (1: 0, 1)
пяточок (1: 0, 1)		скалу (1: 0, 1)	парус (1: 0, 1)
у бабы Яги (1: 0, 1)		крюк (1: 0, 1)	
скала (1: 0, 1)			

Для характеристики носа русские используют следующие типы сравнений:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – нос как (похож на/ словно) гора, как (похож на) скала, как холм, словно бугор, словно нора;

- ассоциации с животным либо частью тела животного: признак *формы* – нос как (как будто/ похож на) пяточок, как (похож на) клюв, как (как будто/ словно) у орла, как будто бегемот;

- ассоциации с собой и другими людьми: признак *формы* – нос как у бабы Яги, как (словно) у Буратино; признак *чуткости* – нос словно разведчик;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – нос как (как будто/ похож на) картошка, похож на клубнику, похож на огурец, похож на котлету;

- ассоциация с транспортной инфраструктурой: признак *формы* – нос словно парус;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – нос как будто (словно) крюк; признак *подачи свежего воздуха* – нос как вентиляция.

Таблица 25 Сравнительные конструкции со словом нос в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
鼻子 нос	山脊 горный хребет (16:5,11)	蒜头 луковица (5:1,4)	草莓 клубника (4:1,3)	鹰鼻 клюв орла (5:2,3)
	月牙 серп луны (2:1,1)	空气净化器 воздухоочиститель (2:0,2)	钩子 крюк (2:0,2)	馄饨 пельмень (1:1,0)
	胡萝卜 морковь (1:0,1)	树干 ствол дерева (1:1,0)	桃 персик (1:1,0)	桥 мост (1:0,1)
	红辣椒 красный перец (1:0,1)	三脚架 штатив тренога (1:0,1)	镰刀 серп (1:0,1)	

Носители китайского языка для характеристики носа используют следующие группы объектов:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – нос как горный хребет, как серп луны;

- ассоциации с растениями: признак *формы* – нос как луковица, как клубника, как ствол дерева, как персик, как морковь; признак *формы* и *цвета* – нос как красный перец;

- ассоциации с частью тела животного: признак *формы* – нос как клюв орла;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – нос как пельмень;

- ассоциации с строением: признак *высоты* – нос как мост;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – нос как крюк, как серп, как штатив треноги; признак *функции* (подача свежего воздуха) – нос как воздухоочиститель.

Как для русских, так и для китайцев наиболее характерно сравнение носа с учетом формы. Русскоязычные респонденты сравнивают нос с «вентиляциям», в то время как китайцы видят сходство носа с «воздухоочистителем», тем самым указывая на непосредственную функцию носа, который отвечает за фильтрацию воздуха, помогает воспринимать окружающие человека запахи и отвечает за обоняние.

Таблица 26 Сравнительные конструкции со словом подбородок в русском языке

Подбородок			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
кирпич (6: 0, 6)	два холмика (1: 0, 1)	пятку (4: 0, 4)	камень (1: 0, 1)
угол (2: 1, 1)	фрегат (1: 0, 1)	квадрат (2: 0, 2)	корабль (1: 1, 0)
у бабы Яги (2: 0, 2)	помидор (1: 0, 1)	угол (1: 0, 1)	угол (1: 0, 1)
грань (1: 0, 1)	локоть (1: 0, 1)	сердце (1: 0, 1)	подставка (1: 0, 1)
выступ (1: 0, 1)	у бабы Яги (1: 0, 1)	горку (1: 0, 1)	холм (1: 0, 1)
яма (1: 0, 1)	самородок (1: 0, 1)	персик (1: 0, 1)	прямоугольник (1: 0, 1)
персик (1: 0, 1)	картошка (1: 0, 1)	камень (1: 1, 0)	статуя (1: 0, 1)
многолетний таёжный пень (1: 0, 1)	гора (1: 0, 1)	огузок цыпленка (1: 0, 1)	клюв у дрозда (1: 0, 1)
горбинка (1: 0, 1)		лемура (1: 0, 1)	отросток (1: 0, 1)
холм (1: 0, 1)		треугольник (1: 0, 1)	нож (1: 0, 1)
монолит (1: 0, 1)		берег (1: 0, 1)	рыбья чешуя (1: 0, 1)
пеликан (1: 0, 1)		яйцо (1: 0, 1)	бархат (1: 0, 1)
край (1: 0, 1)		локоть (1: 0, 1)	крючок (1: 0, 1)
гора (1: 0, 1)		акулу (1: 0, 1)	якорь (1: 0, 1)
треугольник (1: 0, 1)		островок (1: 0, 1)	
скала (1: 1, 0)			
железо (1: 0, 1)			
у Брэда Питга (1: 0, 1)			

При описании подбородка носители русского языка используют следующие группы сравнений:

- ассоциации с объектами природы: признак *формы* – подбородок как яма, как скала, как (как будто/ похож на) гора, как монолит, как (как будто/ словно) гора, как будто самородок, похож на (словно) камень, похож на берег, похож на островок;

- ассоциации с животными либо частью тела животного: признак *формы* – подбородок как пеликан, похож на огузок цыпленка (огузо – производное от огуз < «огузок», в диалектах еще отмечаемого, префиксального образования от гуз «зад, задняя часть»), похож на лемура, похож на акулу, словно клюв у дрозда; признак *качества* – шелушится – подбородок словно рыба чешуя;

- ассоциации с соматическими объектами: признак *формы* – подбородок как будто локоть, похож на пятку, похож на сердце;

- ассоциации с растениями, их плодами: признак *формы* – подбородок как (похож на) персик, как будто помидор, как будто картошка, словно отросток;

- ассоциации с объектами неживой природы: признак *качества* – подбородок как многолетний таёжный пенёк (неровный, морщинистый); признак *формы* – подбородок как выступ, как горбинка, как край;

- ассоциации с орудиями труда: признак *формы* (острый) – подбородок словно нож;

- ассоциации с мифическими героями, актерами, предметами, изображающими людей: признак *формы* – подбородок как (как будто) бабы Яги, как у Брэда Питта; признак *качества* – неподвижность, безжизненность, отсутствие эмоциональности – подбородок словно статуя;

- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* – подбородок как (похож на) треугольник, словно прямоугольник, как (похож на/ словно) угол, как грань, похож на квадрат;

- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – подбородок словно крючок, словно подставка; признак *качества* – мягкость – подбородок словно бархат;

- ассоциации с материалами строения: признак *формы* (квадратный) – подбородок как кирпич;

- ассоциации с транспортной инфраструктурой: признак *формы* – подбородок словно корабль, как будто фрегат;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – подбородок похож на яйцо.

Таблица 27 Сравнительные конструкции со словом подбородок в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
下巴 подбородок	锥子 шило (15:5,10)	瓜子 семечки (5:0,5)	月亮 луна (2:1,1)	低谷 долина (2:1,1)
	芒果 манго (1:1,0)	山 гора (1:1,0)	犁 плуг (1:0,1)	倒三角 перевернутый треугольник (1:0,1)
	珍珠 жемчуг (1:1,0)	倒金字塔 перевернутая пирамида (1:0,1)	平原 равнина (1:0,1)	坠子 серьги (1:0,1)
	美玉 прекрасная яшма (1:0,1)	铲子 лопата (1:0,1)	丘陵 холм (1:1,0)	船 лодка (1:0,1)
	元宝 Юаньбао (1:0,1)			

При описании подбородка носители китайского языка используют следующие группы сравнений:

- ассоциации с объектами природы: признак *формы* – подбородок как луна, как долина, как гора, как холм, как равнина;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – подбородок как шило, как плуг, как лопата;

- ассоциации с плодами растений: признак *формы* – подбородок как семечко, как манго;

- ассоциации с драгоценностями – камнями, минералами, металлом и изделиями из него: признак *гладкости* и *красоты* – подбородок как

прекрасная яшма, как жемчуг, как серьги; признак *формы* – подбородок как Юаньбао (Китайское название слитков серебра, использовавшихся в прошлом в качестве денег);

- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* – подбородок как перевернутый треугольник;

- ассоциация с транспортной инфраструктурой: признак *формы* – подбородок как лодка;

- ассоциации с строением: признак *формы* – подбородок как перевернутая пирамида (заостренная форма).

И русские, и китайцы обращают внимание на поверхность подбородка, но ассоциации представляются специфичными в данных культурах. Так, китайцы сравнивают подбородок с яшмовым блюдом, с жемчугом, с изделиями из металла и т.п. Эти сравнения подчеркивают такой признак подбородка как гладкость. Сравните противоположное по смыслу выражение, полученное от русских респондентов, *словно рыба чешуя, как многолетний таёжный пенёк*, в которых заключен признак шероховатости, неровности морщинистости подбородка.

Китайцы часто сравнивают подбородок с острыми предметами, тем самым подчеркивая его красоту. В Китае заостренный подбородок считается эталоном.

Специфична конструкция сравнивающая подбородок с статуей: для россиян подобное сравнение демонстрирует такой признак качества, как неподвижность, безжизненность, отсутствие эмоциональности, китайцы же в сравнение подбородка со статуей вкладывают признак красоты, идеальной формы рассматриваемой части тела.

Таблица 28 Сравнительные конструкции со словом рот в русском языке

Рот			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
пещера (4: 0, 4)	помело (2: 0, 2)	яму (3: 0, 3)	лепесток роз (3: 0, 3)
дырка (3: 0, 3)	вишенка (1: 0, 1)	ижицу (3: 0, 3)	у рыбы (1: 0, 1)
овал (2: 2, 0)	черная дыра (1: 0, 1)	щель (2: 0, 2)	помело (1: 0, 1)
помело (2: 0, 2)	пещера (1: 0, 1)	дыру (2: 2, 0)	колбаса (1: 0, 1)
яма (2: 2, 0)	помойка (1: 0, 1)	вороту (2: 0, 2)	вход в будку (1: 0, 1)
насос (1: 0, 1)	лепестки роз (1: 0, 1)	золотое кольцо (1: 0, 1)	мегафон (1: 0, 1)

пельмень (1: 0, 1)	мармелад (1: 0, 1)	динамик (1: 0, 1)	рупор (1: 0, 1)
помойное ведро (1: 0, 1)	яма (1: 0, 1)	пуговицу (1: 0, 1)	помойная яма (1: 0, 1)
пот (1: 1, 0)		гармошку (1: 0, 1)	помойка (1: 0, 1)
громкоговоритель (1: 0, 1)		домик (1: 0, 1)	дверь (1: 0, 1)
огород (1: 0, 1)		коробку (1: 0, 1)	яма (1: 0, 1)
у кота (1: 0, 1)		дупло (1: 0, 1)	у птицы (1: 0, 1)
персик (1: 0, 1)		вишню (1: 0, 1)	бездонная дыра (1: 0, 1)
у лошади (1: 0, 1)		хитрую змею (1: 0, 1)	огромная дыра (1: 0, 1)
вулкан (1: 0, 1)		лунку для гольфа (1: 0, 1)	
у лягушки (1: 0, 1)		сердце (1: 0, 1)	
гусли (1: 0, 1)		квадрат (1: 0, 1)	
дупло (1: 0, 1)			
помойка (1: 0, 1)			
бездонная пропасть (1: 0, 1)			
яд (1: 0, 1)			

Собранный в ходе эксперимента материал позволил выделить следующие группы сравнений:

- ассоциации с природными объектами: признак *размера* и *формы* – рот как (как будто) пещера, похож на щель, как дырка, похож на дыру; признак *размера* – рот как (как будто/ похож на/ словно) яма, как бездонная пропасть, словно бездонная дыра; словно огромная дыра (здесь ассоциации направлены на такой признак как безразмерность – рот может вместить много пищи); признак *качества* – способность эмоционально (с запалом) произносить речь – рот как вулкан;

- ассоциации с животными: признак *формы* – рот как у кота, как у лошади, как у лягушки, словно у рыбы, словно у птицы; признак *функции* – рот похож на хитрую змею (так говорят о хитром человеке, который часто обманывает окружающих);

- ассоциации с предметами быта: признак *функции* – рот как помойное ведро, как (как будто/ словно) помойка (негативные ассоциации – так говорят о человеке, который любит злословить, нецензурно выражаться и под.); как (как будто/ словно) помело (так говорят о человеке, который говорит много, не по делу); признак *формы* – рот похож на пуговицу, похож на коробку, похож на лунку для гольфа;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – рот как пельмени, как персик; признак *формы* и *цвета* – рот как будто (похож на) вишня, словно колбаса; признак *сладоcти* – рот как будто мармелад;
- ассоциации с устройством воспроизведения звука: признак *функции* – рот как громкоговоритель, как гусли, похож на динамик, похож на гармошку, словно мегафон, словно рупор;
- ассоциации с жилищем либо его частью: признак *внутреннего пространства* – рот словно дверь, похож на ворота, словно вход в будку; признак *функции* (хранение вещей) – рот похож на домик;
- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* – рот как овал, похож на квадрат;
- ассоциации с гидравлической машиной: признак *функции* – рот как насос;
- ассоциации с растениями: признак *формы* – рот как (похож на) дупло; признак *красоты* – рот как будто лепестки роз; признак *функции* (хранение овощей) – рот как огород;
- ассоциации с буквой: признак *формы* – рот похож на ижицу;
- ассоциации с украшением: признак *функции* – рот похож на золотое кольцо (так говорят о человеке, который говорит приятные (сладкие) речи);
- ассоциации с жидкостью: признак *функция* – рот как пот (течет изо рта).

Таблица 29 Сравнительные конструкции со словом рот в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
嘴 рот	樱桃 вишня (21:6,15)	喇叭 труба (3:1,2)	洞 пещера (2:0,2)	香肠 колбаса (2:1,1)
	鱼 у рыбы (1:0,1)	食品加工厂 пищевой комбинат (1:0,1)	糖果 конфеты (1:1,0)	气球 воздушный шар (1:1,0)
	垃圾箱 мусорный ящик (1:0,1)	虎口 пасть тигра (1:1,0)	金库 казначейство (1:0,1)	口袋 карман (1:0,1)
	蜜糖 пчелиный мед (1:0,1)	机关枪 пулемет (1:0,1)	刀子 нож (1:1,0)	

Носители китайского языка для характеристики рта используют следующие группы объектов:

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* и *цвета* – рот как вишня, как колбаса; признак *качества* – сладость – рот как конфеты, как пчелиный мед;

- ассоциации с объектами быта: признак *функции* – рот как карман (так говорят о человеке, который все подряд отправляет в рот); признак *функции* – рот как мусорный ящик (негативные ассоциации – так говорят о человеке, который любит злословить, нецензурно выражаться и под.); признак *формы* – рот как воздушный шар;

- ассоциации с оружием: признак *качества* – рот как нож(так говорят о прямолинейном человеке); признак *скорости речи* – рот как пулемет;

- ассоциации с частью тела животного: признак *формы* – рот как пасть тигра, как у рыбы;

- ассоциации с музыкальными инструментами: признак *качества* – рот как труба(так говорят о громкоговорящем человеке).

И русские, и китайцы обращают внимание на качественные признаки рта, но ассоциации представляются специфичными в данных культурах. Так, китайцы сравнивают рот с карманом, так говорят о человеке, который все подряд отправляет в рот. Сравнение «рот как пулемет» связано с скоростью речи. Российские респонденты не указали на сравнение рта с пулеметом, хотя в русском языке есть сравнительный оборот *строчит как из пулемета*. При этом данная фраза направлена как на характеристику речевых качеств говорящего (см. пример 1), так и на характеристику других действий человека (см. пример 3) и даже животного (см. пример 2) Ср. контексты, взятые из Интернета: (1) *И тут он открывает рот и <...> понеслось: речь быстрая и не внятная, голос высокий и не приятный, говорит, как из пулемета строчит, пауз ноль.* (2) *Белка строчит орехика как из пулемета.* (3) *<...> а скептик пишет как из пулемёта строчит.*

Близким в смысловом отношении к китайскому сравнению *рот как карман* являются конструкции, полученные от русских респондентов: *словно огромная/ бездонная дыра, как (как будто/ похож на/ словно) яма, как бездонная пропасть*. Здесь ассоциации направлены на такой признак как безразмерность – рот может вместить много пищи. Сравнение рта с *вулканом* специфично именно для носителей русского языка, такое сравнение говорит о способности человека эмоционально (с запалом, не всегда оправданно) произносить речь). Сравнение рта с *хитрой змеей россиянами* направлено на характеристику хитрого человека, который часто обманывает окружающих. В китайском языке подобных конструкций нами не обнаружено.

Остановимся на обороте *похож на золотое кольцо*, который был предложен россиянами. Эта конструкция направлена на характеристику человека, который говорит приятные, сладкие речи. В Китае тоже есть подобный оборот – *рот с золотым кольцом* (здесь скрытое сравнение, метафора), но эта конструкция подчеркивает не речевые качества человека, а его материальный достаток, так говорят в Китае о человеке, который с детства материально обеспечен, по-русски – *купается в богатстве*.

Специфична конструкция, сравнивающая рот с ножом, полученная и от китайских, и от российских респондентов: россияне так говорят о вредном человеке, китайцы же в сравнение рта с ножом вкладывают прямолинейность человека.

В целом общими для носителей обоих языков, и русского, и китайского, характерны сравнения рта с негативными объектами быта, например: помойное ведро, помойка, мусорный ящик. Эти негативные ассоциации направлены на характеристику грубого человека, который любит злословить, нецензурно выражаться и под.

Таблица 30 Сравнительные конструкции со словом руки в русском языке

Руки			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
крюки (15: 0, 15)	крылья (3: 0, 3)	ветви (9: 2, 7)	крылья (12: 0, 12)
грабли (4: 0, 4)	ветви (2: 0, 2)	крылья (4: 0, 4)	крюки (3: 0, 3)
ветви (3: 1, 2)	палки (3: 0, 3)	палки (3: 0, 3)	у птицы (2: 0, 2)
палки (3: 0, 3)	лапша (1: 0, 1)	крюки (3: 0, 3)	ветви (2: 0, 2)

крылья (3: 0, 3)	тончайший инструмент (1: 0, 1)	лапы (2: 0, 2)	лесные ручейки (1: 0, 1)
тяпки (1: 0, 1)	крюки (1: 0, 1)	грабли (2: 0, 2)	шланг (1: 0, 1)
плети (1: 0, 1)	бревна (1: 0, 1)	вёсла (1: 0, 1)	веревки (1: 0, 1)
трубы (1: 0, 1)	еда (1: 0, 1)	снег (1: 0, 1)	макаронны (1: 0, 1)
громоздкие рычаги (1: 0, 1)	перина (1: 0, 1)	веревки (1: 0, 1)	еда (1: 0, 1)
пара лебедей (1: 1, 0)		корни (1: 0, 1)	лист (1: 0, 1)
макаронны (1: 0, 1)		две дороги (1: 0, 1)	лопаты (1: 0, 1)
щупальца (1: 1, 0)		прутики (1: 0, 1)	спички (1: 0, 1)
цепи (1: 0, 1)		клешни (1: 0, 1)	
теплый плед (1: 0, 1)			
теплая вода (1: 0, 1)			

На основе экспериментальных данных выделены следующие группы сравнений:

- ассоциации с животными либо частью тела животного: признак *формы* – руки как (как будто/ похожи на/ словно) крылья как щупальца, похожи на лапы, похожи на клешни, словно у птицы, как пара лебедей (ср., фразу из русской поэзии «Стихи»: «Руки милой – пара лебедей – в золоте волос моих ныряют.»);

- ассоциации с орудиями труда: признак *формы* – руки как (похожи на) грабли, как тяпки, как будто тончайший инструмент, словно лопаты;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – руки как (словно) макаронны, как будто лапша, как будто (словно) еда;

- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – руки как (как будто/ похожи на/ словно) крюки, как плети, как цепи, похожи на (словно) верёвки, словно спички, как трубы, словно шланг; признак *температуры* – руки как теплый плед;

- ассоциации с растениями: признак *формы* – руки как (как будто/ похожи на/ словно) ветви, как (как будто/ похожи на) палки, как будто бревна, похожи на прутки, словно лист, похожи на корни;

- ассоциации с постельными принадлежностями: признак *качества* – мягкость, теплота – руки как будто перина;

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – руки словно лесные ручейки;

- ассоциация с транспортной инфраструктурой либо их частью: признак *формы* – рукипохожи на вёсла, похожи на две дороги;
- ассоциации с природными осадками: признак *температуры* – руки похожи на снег, как теплая вода;
- ассоциации с механическими устройствами: признак *формы* – руки как громоздкие рычаги.

Таблица 31 Сравнительные конструкции со словом руки в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
手 руки	树枝 ветки (9:4,5)	暖炉 печка (6:1,5)	鹰爪 когти ястреба (3:0,3)	玉 нефрит (3:0,3)
	熊掌 медвежья лапа (2:2,0)	山 гора (2:0,2)	面包 хлеб (2:0,2)	枫叶 кленовый лист (2:1,1)
	树 дерево (2: 0, 2)	柳条 прутья ивы (1:0,1)	伞 зонтик (1:0,1)	莲藕 корень лотоса (1:1,0)
	围脖 шарф (1:0,1)	章鱼 осьминог (1:0,1)	牛奶 молоко (1:0,1)	鸭掌 утиные лапки (1: 1, 0)
	磐石 скала (1: 0, 1)	铁饼 диск (1:1,0)	树皮 кора деревьев (1:0,1)	暖水袋 грелка (1:0,1)
	猪蹄 копыта свиньи (1:0,1)	面条 лапша (1:0,1)	丝绸 шелк (1:0,1)	叉子 вилка (1:0,1)
	钳子 клещи (1:0,1)	棍子 палка (1:0,1)	鸡爪 куриная лапа (1:0,1)	

Для характеристики рук носители китайского языка используют следующие группы реалий:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – руки как скала, как гора;
- ассоциации с частью тела животного: признак *формы* – руки как медвежья лапа, как копыта свиньи, как осьминог, как когти ястреба, как утиные лапки, как куриная лапа;
- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – руки как лапша, как хлеб, как корень лотоса; признак *цвета* – руки как молоко;
- ассоциации с орудиями труда: признак *формы* – руки как клещи;
- ассоциации с растениями: признак *формы* – руки как ветка, как дерево, как прутья ивы, как кора деревьев, как кленовый лист;

- ассоциации с объектами быта: признак *температуры* – руки как шкаф, как печка, как грелка; признак *формы* – руки как вилка; признак *защиты* – руки как зонтик;

- ассоциации с спортивными тренажёрами: признак *усталости* – руки как диск.

Большинство групп сравнений совпадают у носителей обоих языков, и россиянами, и китайцами были представлены сравнения соматизмов с теплым чувством, например: руки как теплая вода, как теплый плед, как перина; руки, словно шарф или грелка.

Акцент и россиянами, и китайцами делался на форму рук, которые ассоциируются с животными либо частью тела животного. Но ассоциации в каждой культуре свои, ср.: в России: руки как (как будто/ похожи на/ словно) крылья, как щупальца, похожи на лапы, похожи на клешни, словно у птицы; в Китае: руки как медвежья лапа, как копыта свиньи, как осьминог, как когти ястреба, как утиные лапки, как куриная лапа.

Интересно специфическое китайское сравнение *рук* с зонтиком. В китайской культуре руки родителей воспринимаются как некая защита, руками родители закрывают голову ребенка и прижимают его к себе, зонтик же тоже является символом защиты от окружающего мира.

Таблица 32 Сравнительные конструкции со словом голова в русском языке

Голова			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
дерево (1: 0, 1)	тыква (2: 0, 2)	колесу (1: 1, 0)	дуб (1: 0, 1)
дом советов (1: 0, 1)	репа (1: 0, 1)	капусту (1: 0, 1)	воздушный шар (1: 0, 1)
мяч (2: 2, 0)	яйцо (1: 1, 0)	коробку (1: 0, 1)	земля (1: 0, 1)
репа (1: 1, 0)	компьютер (1: 1, 0)	одуванчик (1: 0, 1)	лук (1: 0, 1)
камень (1: 1, 0)	арбуз (1: 0, 1)	мир (1: 0, 1)	камень (1: 0, 1)
бидон (1: 0, 1)	мяч (1: 0, 1)	глобус (1: 0, 1)	ранетка (1: 0, 1)
яйцо (3: 0, 3)		грушу (1: 0, 1)	мяч (1: 0, 1)
булава (1: 0, 1)		лампу (1: 0, 1)	дыня (1: 0, 1)
холм (1: 0, 1)		лес после пожара (1: 0, 1)	
шар (2: 0, 2)		тыкву (1: 0, 1)	
арбуз (1: 1, 0)			
решето (1: 0, 1)			
котелок (1: 0, 1)			
дыня (1: 0, 1)			
тыква (1: 0, 1)			
ранетка (1: 0, 1)			

капуста (1: 1, 0)			
космос (1: 0, 1)			
мешок (1: 0, 1)			
каштан (1: 0, 1)			

Здесь можно выделить следующие группы сравнений:

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – голова как (как будто) репа, как (как будто) яйцо, как (как будто) арбуз, как (словно) дыня, как (как будто/ похожи на) тыква, как (словно) ранетка, как (похожи на) капуста, как каштан, похожи на грушу, словно лук;

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – голова как холм, как космос, похожи на мир, словно земля;

- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – голова как (словно) шар, как (как будто/словно) мяч, похожа на глобус, похожа на лампу, похожа на колесо; похожа на коробку; признак *интеллекта* – голова как дом советов, как будто компьютер (об умном человеке), как мешок (набита информацией), как бидон (пустота в голове); признак *отсутствия памяти* – голова как решето;

- ассоциации с оружием: признак *формы* – голова как булава;

- ассоциации с камнями: признак *тяжести* – голова как (словно) камень;

- ассоциации с растениями: признак *формы* – голова как дерево, похожа на лес после пожара (редкие волосы), похожа на одуванчик; признак *отсутствия ума* – голова словно дуб.

Таблица 33 Сравнительные конструкции со словом голова в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
头 голова	皮球 мяч (14:2,12)	计算机 компьютер (6:2,4)	西瓜 арбуз (6:2,4)	柚子 помела (2:0,2)
	冬瓜 тыква (2:0,2)	石头 камень (2:1,1)	樱桃 вишня (2:1,1)	坚果 орехи (2:1,1)
	南瓜 тыква (2:0,2)	榆木 вяз (1:0,1)	路灯 уличный фонарь (1:1,0)	萝卜 редька (1:1,0)
	土豆 картофель (1:0,1)	葫芦 кабачок (1:0,1)	鸡蛋 яйцо (1:0,1)	大锅 большой котел (1:0,1)
	水晶球	箩筐	拨浪鼓	正方形

	хрустальный шар (1:0,1)	большая корзина (1:0,1)	погремушка- барабанчик (1:0,1)	квадрат (1:1,0)
	月亮 луна (1:0,1)			

При описании головы носители китайского языка используют следующие группы сравнений:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – голова как луна; признак *тяжести* – голова как камень;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – голова как тыква, как картофель, как кабачок, как арбуз, как вишня, как яйцо, как помела, как орехи, как редька;

- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – голова как мяч, как хрустальный шар, как погремушка-барабанчик; признак *интеллекта* – голова как большая корзина(об отсутствии ума), как компьютер (об умном человеке); признак *размера* – голова как большой котел.

Большинство групп сравнений совпадают у носителей обоих языков. Множество полученных ассоциаций указывают на круглую форму головы. Кроме того, большинство респондентов отмечают умственные способности, сравнивая голову с компьютером, имея в виду то, что она может осуществлять сложные вычисления и выполнять непростую мыслительную работу. И для русских и для китайцев характерны сравнения головы с тяжелыми предметами, например: как камень. Ср., например, русскоязычный контекст: <...>головные боли стоят в правой височной и затылочной части головы и правая сторона как камень (из Интернет). Данное сравнение говорит о тупой боли в головной части, что создает дискомфорт, тяжесть.

Также носители китайского и русского языков нередко сравнивают голову с предметами быта, говоря о невысоком интеллекте человека: голова как корзина (китайцы), голова как бидон (россияне).

У русских (в отличие от китайцев) существует сравнения головы с «решетом», что подчеркивает слабую память человека, т.е. в голове ничего не задерживается, такой человек может быстро что-либо забыть.

Таблица 34 Сравнительные конструкции со словом лоб в русском языке

Лоб			
как	как будто	похож(и) на	словно
стена (2: 2, 0)	замер (1: 0, 1)	стиральную доску (4: 0, 4)	серебро (2: 0, 2)
у Валуева (2: 0, 2)	молот (1: 0, 1)	равнину (2: 0, 2)	земля (1: 0, 1)
футбольное поле (1: 0, 1)		прямоугольник (2: 0, 2)	водная гладь (1: 0, 1)
лопата (1: 0, 1)		глобус (1: 0, 1)	орех (1: 0, 1)
степь (1: 0, 1)		лист (1: 0, 1)	неизведанная пещера (1: 0, 1)
показатель ума (1: 0, 1)		стену (1: 1, 0)	
снежинка (1: 0, 1)		термос (1: 0, 1)	
зеркало души (1: 0, 1)		квадрат (1: 0, 1)	
квадрат (1: 0, 1)		лодку (1: 0, 1)	
скала (1: 0, 1)		выступ (1: 0, 1)	
гора (1: 0, 1)		поле (1: 0, 1)	
доска (1: 0, 1)		гармошку (1: 0, 1)	
дорога (1: 0, 1)		степь (1: 1, 0)	

Для характеристики лба были использованы следующие группы:

- ассоциации с природными объектами и объектами, созданными человеком на основе природных ресурсов: признак *формы* – лоб как (похож на) степь (ровный, гладкий), как скала, как гора, похож на равнину, похож на поле, словно земля, словно неизведанная пещера, словно водная гладь, похож на выступ, как футбольное поле;

- ассоциации с орудиями труда: признак *формы* – лоб как лопата, как будто замер, как будто молот, похож на стиральную доску;

- ассоциации с предметами быта: признак *отражения* – лоб как зеркало души; признак *формы* – лоб как (похож на) стена, как доска, признак *температуры* – лоб похож на термос;

- ассоциации с интеллектуальными приспособлениями: признак *формы* – лоб похож на глобус;

- ассоциации с известными людьми: признак *формы* – лоб как у Валуева;

- ассоциации с абстрактными соматизмами: признак *интеллекта* – лоб как показатель ума;

- ассоциации с растениями: признак *формы* – лоб словно орех, похож на лист;

- ассоциации с музыкальными инструментами: признак *формы* – лоб похож на гармошку(морщинистость);
- ассоциации с природными осадками: признак *температуры* – лоб как снежинка;
- ассоциация с транспортной инфраструктурой: признак *формы*– лоб как дорога (широкий и ровный), похож на лодку;
- ассоциация с геометрическим приспособлением: признак *формы* – лоб как квадрат, похож на прямоугольник;
- ассоциации с драгоценными металлами: признак *цвета* – лоб словно серебро.

Таблица 35 Сравнительные конструкции со словом лоб в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
额头 лоб	半月 полумесяц (5:1,4)	镜子 зеркало (5:1,4)	灯泡 лампа (4:1,3)	田地 поле (3:0,3)
	平原 равнина (3:1,3)	老寿星 звезда Долголетия (2:0,2)	鸭蛋 утиное яйцо (2:1,1)	大海 море (2:1,1)
	馒头 пампушка (2:1,1)	月球表面 лунная поверхность (2:1,1)	蘑菇 гриб (1:1,0)	桃花 цветы персика (1:1,0)
	笑容 улыбка (1:1,0)	玉盘 яшмовое блюдо (1:1,0)	磐石 скала (1:0,1)	屋檐 карниз (1:0,1)
	水波 волны (1: 1, 0)	葡萄 виноград (1:0,1)	墙 стена (1:0,1)	台灯 настольная лампа (1:0,1)
	门 дверь (1:0,1)	山 гора (1:0,1)	云朵 облако (1:0,1)	皮球 мяч (1:0,1)

Для характеристики лба были использованы следующие группы:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – лоб как полумесяц, как равнина, как лунная поверхность, как гора, похож на скалу, как поле;
- ассоциации с явлениями природы: признак *формы* – лоб как волны, как облако (морщинистость);
- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – лоб как пампушка, как виноград, как утиное яйцо, как гриб;

- ассоциации с объектами быта: признак *качества* – лоб как зеркало, как настольная лампа, как лампа (о жирном блеске на коже); признак *формы* – лоб как стена, как мяч;

- ассоциации с частью жилища: признак *формы* – лоб как дверь;

- ассоциации с персонажем мифологии: признак *формы* – лоб как звезда Долголетия;

- ассоциации с драгоценными камнями: признак *гладкости* – лоб как яшмовое блюдо.

У русских (в отличие от китайцев) нет сравнений лба с такими предметами быта, как зеркало и лампа. Китайцы сравнивают лоб с зеркалом, с настольной лампой в том случае, когда у человека на лбу кожа склонна к образованию жирного блеска.

И россияне, и китайцы при сравнении лба обращают внимание на такой признак данной части тела, как морщинистость, но россияне при этом сравнивают лоб с гармошкой, а китайцы с волной, облаком.

Специфичным китайским сравнением является конструкция *лоб как звезда Долголетия*. В китайской культуре есть персонаж, которого называют богом долголетия. Он изображается в виде старика с непомерно выпяченным лбом и персиком в руках.

Таблица 36 Сравнительные конструкции со словом палец в русском языке

Палец			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
толстая молочная сосиска / сосиска (13: 1, 12)	палка (2: 0, 2)	сардельку (4: 0, 4)	волшебная палочка (3: 0, 3)
огурец (2: 0, 2)	сосиска (2: 0, 2)	палочку (3: 1, 2)	сосиска (2: 1, 1)
сарделька (2: 0, 2)	грабли (1: 0, 1)	старый пенёк / пенёк (2: 0, 2)	указатель (1: 0, 1)
палочка (2: 0, 2)	ручка (1: 0, 1)	крюк (2: 1, 1)	пенёк (1: 0, 1)
топор (1: 1, 0)	знак (1: 0, 1)	указку (1: 0, 1)	щупальца (1: 0, 1)
подпись (1: 0, 1)	крючок (1: 0, 1)	сосиску (6: 0, 6)	огурец (1: 0, 1)
отросток (1: 0, 1)	волшебная палочка (1: 0, 1)	червяку (1: 0, 1)	сарделька (1: 0, 1)
метла (1: 0, 1)	закорючка (1: 0, 1)	лестницу (1: 0, 1)	отросток (1: 0, 1)
указатель (1: 0, 1)	карандаш (1: 0, 1)	часовую стрелку (1: 0, 1)	нож (1: 0, 1)
колбаса (1: 0, 1)	жираф (1: 0, 1)	камбалу (1: 0, 1)	указка (1: 0, 1)
ветка дерева (1: 1, 0)	ветка (1: 0, 1)	карандаш (1: 0, 1)	щупальцы (1: 0, 1)
паучьи лапки (1: 0, 1)		щупальцу (1: 0, 1)	флейта (1: 0, 1)
		шершень (1: 0, 1)	гриб (1: 0, 1)

		тяпку (1: 0, 1)	червяк (1: 0, 1)
		паучье лапки (1: 0, 1)	GPS навигатор (1: 0, 1)
			отпечаток жизни (1: 0, 1)
			стрела (1: 0, 1)
			вермишель (1: 0, 1)

Для характеристики пальцев носители данных языков используют следующие группы реалий:

- ассоциации с орудиями труда: признак *формы* – палец как топор, как метла, похож на тяпку, как будто грабли; признак *формы* (острый) – палец словно нож;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – палец как (словно) огурец, как (похож на/ словно) сарделька, как колбаса, как (как будто/ похож на/ словно) сосиска, словно вермишель, словно гриб;

- ассоциации с животными либо частью тела животного: признак *формы* – палец как (похож на) паучьи лапки, как будто жираф, похож на (словно) червяка, похож на шершень, похож на камбалу, похож на (словно) щупальца;

- ассоциации с растениями и объектами растительного мира: признак *формы* – палец как (как будто/ похож на/ словно) палочка, как (как будто) ветка дерева, похож на (словно) пенёк, словно отросток;

- ассоциации с предметами быта: признак *формы* – палец как будто (похож на) крючок, как будто (похож на) карандаш, похож на лестницу, похож на часовую стрелку; признак *отражения* – палец словно отпечаток жизни;

- ассоциации с геометрическим приспособлением: признак *формы* – палец словно стрела;

- ассоциации с музыкальными инструментами: признак *формы* – палец словно флейта;

- ассоциации с приспособлением: признак *функции* – палец как (словно) указатель, словно (похож на) указка, словно GPS навигатор; признак *формы* – палец как будто ручка.

Таблица 37 Сравнительные конструкции со словом палец в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
手指 палец	葱 лук порей (15:5,10)	树枝 ветка (11:1,10)	竹子 бамбук (6:2,4)	木棍 палка (4:1,3)
	笔 ручка (1:0,1)	小鸟 птичка (1:0,1)	面条 лапша (1:1,0)	珍珠 жемчуг (1:0,1)
	鸡爪 куриная лапа (1:1,0)	山峰 горный пик (1:0,1)	传感器 датчик (1:0,1)	叶子 листья (1:1,0)
	针 иголка (1:0,1)	藕 клубень лотоса (1:0,1)	章鱼 осьминог (1:1,0)	明灯 светлый фонарь (1:0,1)

Для характеристики пальцев были использованы следующие группы:

- ассоциации с животными либо их частью: признак *формы* – палец как куриная лапа, как птичка, как осьминог;
- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – палец как горный пик;
- ассоциации с растениями: признак *формы* – палец как лук порей, как бамбук, как листья, как ветка, как палка, как клубень лотоса;
- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – палец как лапша;
- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – палец как иголка;
- ассоциации с приспособлением: признак *формы* – палец как ручка;
- ассоциации с драгоценными камнями: признак *цвета* и *гладкости* – палец как жемчуг;
- ассоциации со средствами измерений: признак *функции* – палец как датчик.

Большинство групп сравнений совпадают у носителей обоих языков. Множество полученных ассоциаций указывают на форму палец. Китайцы используют сравнение с луком порей, имея в виду не только форму – узкая и вытянутая, но и в китайской культуре только у красавиц пальцы могут быть сопоставимы с луком-порей. Русские сравнивают пальцы с «сосиской», «палочкой», в то время как китайские респонденты определяют его как «веткой», «палкой», «бамбуком».

Русские сравнивают пальцы с «ножом» или «указателем» (тем самым, акцентируя внимание больше на физические возможности и функцию указания, направления чего-либо), в то время как носители китайского языка сравнивают пальцы руки с неким «датчиком», который измеряет сигналы измерительной информации.

Таблица 38 Сравнительные конструкции со словом уши в русском языке

Уши			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
локатор (6: 1, 5)	локаторы (4: 0, 4)	раковины (4: 0, 4)	локаторы (7: 1, 6)
у эльфа (5: 0, 5)	туннель (1: 0, 1)	локаторы (3: 1, 2)	у эльфа (3: 0, 3)
раковина (5: 1, 4)	лимон (1: 1, 0)	лопухи (3: 0, 3)	у слона (1: 0, 1)
лопухи (4: 0, 4)	макароны (1: 0, 1)	крылья (3: 1, 2)	морская раковина(1: 0, 1)
у чебурашки (3: 0, 3)	лопухи (1: 0, 1)	ракушки (2: 0, 2)	крылья (1: 0, 1)
у слона (3: 0, 3)	суши (1: 0, 1)	ожерелье (1: 0, 1)	у чебурашки (1: 0, 1)
пельмени (2: 0, 2)		грибы (1: 0, 1)	крендельки (1: 0, 1)
грецкие орехи (1: 0, 1)		закон ома (1: 0, 1)	молоток (1: 0, 1)
лимон (1: 0, 1)		лопаты (1: 0, 1)	у зайца (1: 0, 1)
у зайца (1: 0, 1)		тайную комнату (1: 0, 1)	антенны (1: 0, 1)
груши (1: 0, 1)		листки (1: 0, 1)	
антенны (1: 0, 1)		уши эльфов(1: 0, 1)	
чуткие листья (1: 1, 0)		зайку(1: 0, 1)	
вареники (1: 0, 1)		вареники (1: 0, 1)	
у кастрюльки ручки (1: 0, 1)		чебурек (1: 0, 1)	
		антенны (2: 1, 1)	
		пельмени (1: 0, 1)	
		рожки (1: 0, 1)	
		S (1: 0, 1)	
		груши (1: 0, 1)	

В эксперименте были определены следующие группы сравнений:

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – ушикак (похожи на) пельмени, как (похож на) вареники, как будто суши, похожи на чебурек, словно крендельки, как будто макароны, похожи на рожки;

- ассоциации с растениями или плодами растений: признак *формы* – уши как (как будто/ похожи на) лопухи, как чуткие листья, похожи на листки; признак *формы* – как (как будто) лимон, как (похожи на) груши, как грецкие орехи, похожи на грибы;

- ассоциации с орудиями труда: признак *формы* – уши похожи на лопаты, словно молоток;

- ассоциации с животными (мифическими существами, вымышленными персонажами) либо частью животного: признак *формы* – уши как (похожи на/ словно) у эльфа, как (словно) у слона, как (похожи на/ словно) у зайца, похожи на крылья, как (похожи на/ словно) раковина, как (словно) у чебурашки;
- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – уши как у кастрюльки ручки;
- ассоциации с украшением: признак *формы* – уши похожи на ожерелье;
- ассоциации с частью жилища: признак *скрытости* – уши похожи на тайную комнату;
- ассоциации с устройствами: признак *функции* – уши как (как будто/ похожи на/ словно) локатор, как (словно/ похожи на) антенны;
- ассоциации с транспортной инфраструктурой: признак *формы* – уши как будто туннель (оглубине, скрытости);
- ассоциации с буквами: признак *формы* – уши похожи на S;
- ассоциации с единицей измерения электрического сопротивления: признак *формы* – уши похожи на знак Ω «ом».

Таблица 39 Сравнительные конструкции со словом уши в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
耳朵 уши	蒲扇 веер (17:4,13)	3 цифра три (5:0,5)	饺子 пельмени (4:1,3)	元宝 Юаньбао(4:1,3)
	收音机 приемник (2:0,2)	天线 антенна (2:0,2)	木耳 деревянный гриб (2:0,2)	灯笼 фонарь (1:0,1)
	棉花 вата (1:1,0)	橡皮 резинка (1:1,0)	峡谷 ущелье (1:1,0)	吸盘 присосок (1:1,0)
	花瓣 лепесток (1:0,1)	喇叭 труба (1:0,1)	玉佩挂坠 яшмовые подвески (1:0,1)	芭蕉叶 лист японского банана (1:0,1)
	核桃仁 сердцевина грецкого ореха (1:0,1)	蜗牛 улитка (1:0,1)	月牙 серп луны (1:0,1)	

В эксперименте были определены следующие группы сравнений:

- ассоциации с природными объектами: признак *формы* – уши как ущелье, как серп луны;

- ассоциации с растениями: признак *качества* – уши как вата (мягкость); признак *формы* – уши как лепесток, как деревянный гриб, как лист японского банана;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – уши как сердцевина грецкого ореха, как пельмени;

- ассоциации с животными: признак *формы* – уши как улитка;

- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – уши как фонарь, как веер, как присосок;

- ассоциации с драгоценностями металлом: признак *формы* – уши как Юаньбао (Китайское название слитков серебра, использовавшихся в прошлом в качестве денег);

- ассоциации с музыкальными инструментами: признак *формы* – уши как труба;

- ассоциации с цифрой: признак *формы* – уши как цифра 3;

- ассоциации с устройствами: признак *функции* – уши как приемник, как антенна.

Большинство групп сравнений совпадают у носителей обоих языков. Русские и китайцы при сравнении ушей с другими предметами, как правило, учитывают их форму и физическую способность, прежде всего, слуховое восприятие информации.

Таблица 40 Сравнительные конструкции со словом ноги в русском языке

Ноги			
<i>как</i>	<i>как будто</i>	<i>похож(и) на</i>	<i>словно</i>
палки (9: 1, 8)	палки (3: 1, 2)	палки (9: 1, 8)	шелк (2: 0, 2)
спички (4: 0, 4)	колонны (2: 0, 2)	яйцо (5: 5, 0)	палки (2: 0, 2)
ходули (3: 1, 2)	дерево (1: 0, 1)	окорочку (4: 0, 4)	ласты (2: 0, 2)
колесо (3: 0, 3)	столбы (1: 0, 1)	куриные лапы (4: 1, 3)	куриные окорочка (1: 0, 1)
бревна (3: 0, 3)	шлагбаум (1: 0, 1)	столбы (4: 0, 4)	кипарисы (1: 0, 1)
шпалы (2: 1, 1)	копыта (1: 0, 1)	ходули (4: 0, 4)	колесо (1: 0, 1)
у лошади (2: 0, 2)	берёзки (1: 0, 1)	сосиски (3: 0, 3)	корни дерева (1: 0, 1)
колонны (1: 0, 1)	колеса (1: 0, 1)	спички (3: 0, 3)	килограммовые гири (1: 1, 0)
два рычага (1: 0, 1)	хот-доги (1: 1, 0)	шар (3: 2, 1)	бревно (1: 0, 1)
столбы (1: 1, 0)		бревну (2: 0, 2)	дерево (1: 0, 1)
карандаши (1: 0, 1)		копыту (1: 1, 0)	столбы (1: 0, 1)
два пути (1: 0, 1)		ножницы (1: 0, 1)	ножницы (1: 0, 1)
		кочергу (1: 0, 1)	сталь (1: 0, 1)
		ветки (1: 0, 1)	спички (1: 1, 0)

		редиску (1: 0, 1)	ходули (1: 0, 1)
		лапы (1: 0, 1)	палочки (1: 0, 1)
		дороги (1: 0, 1)	

Для характеристики ног носители русского языка используют следующие группы реалий:

- ассоциации с животными либо частью тела животного: признак *формы* – ноги как (похожи на) копыта, как у лошади, похожи на куриные лапы, похожи на лапы, словно ласты;

- ассоциации с растениями: признак *формы* – ноги как будто (словно) дерево, как будто берёзки, словно кипарисы, как (как будто/ похожи на/ словно) палки, как (похожи на/ словно) бревна, словно корни дерева;

- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – ноги похожи на яйцо, похожи на (словно) окорочка, похожи на сосиски, похожи на редиску, как будто хот-доги;

- ассоциации с объектами быта: признак *формы* – ноги как (похожи на/ словно) спички, как карандаши, похожи на (словно) ножницы, похожи на кочергу; признак *скорости движения* – ноги как (как будто/ словно) колесо, похож на шар; признак *гладкости* – ноги словно шелк;

- ассоциации с приспособлением для передвижения: признак *формы* – ноги как (похожи на/ словно) ходули;

- ассоциации с опорами для рельсов: признак *формы* – ноги как шпалы;

- ассоциации с механическими устройствами: признак *формы* – ноги как два рычага;

- ассоциации с камнями: признак *формы* – ноги как (как будто/ похожи на/ словно) столбы;

- ассоциации с частью строения: признак *формы* – ноги как колонны;

- ассоциации с транспортной инфраструктурой: признак *формы* – ноги как два пути, как будто шлагбаум;

- ассоциации с металлом: признак *твёрдости* – ноги словно сталь; признак *тяжести* – ноги словно килограммовые гири.

Таблица 41 Сравнительные конструкции со словом ноги в китайском языке

Слова-стимулы	Сравнительные конструкции			
脚 ноги	船 корабль (10:1,9)	三寸金莲 золотой лотос в три цуня (5:3,2)	基石 фундамент (4:1,3)	车轮 колесо (1:0,1)
	铅块 чушка свинца (3:0,3)	小扇子 веер (3:2,1)	熊掌 медвежья лапа (2:0,2)	面包 хлеб (2:1,1)
	鸭掌 утиные лапки (2:0,2)	树枝 ветка (2:0,2)	莲藕 корень лотоса (1:0,1)	香蕉 банан (1:0,1)
	白玉 белая яшма (2:0,2)	支撑架 опора (1:0,1)	橙子 апельсин (1:1,0)	没刺的仙人掌 не колючий кактус (1:0,1)
	弯弓 изогнутый лук (1:0,1)	马达 мотор (1:0,1)	树根 корень дерева (1:0,1)	角瓜 кабачок (1:1,0)
	相册 фотоальбом (1:1,0)	青蛙脚 лягушачье лапки (1:0,1)		

Для характеристики ног носители китайского языка используют следующие группы реалий:

- ассоциации с частью тела животного: признак *формы* – ноги как утиные лапки, как лягушачьи лапки, похожи на медвежью лапу;
- ассоциации с растениями: признак *формы* – ноги как корень лотоса, как ветка, как корень дерева, как кабачок, как неколючий кактус; признак *размера* – ноги как золотой лотос в три цуня (Цунь– наименьшая единица в традиционной китайской системе измерения расстояний);
- ассоциации с продуктами питания: признак *формы* – ноги как апельсин (о ребенке, у которого ноги колесом), как хлеб, как банан;
- ассоциации с металлами: признак *тяжести* – ноги как чушка свинца;
- ассоциации с устройствам для движения механизма: признак *скорости движения* – ноги как мотор;
- ассоциации с транспортным средством или его частью: признак *размера* – ноги как корабль; признак *формы* – ноги как колесо;
- ассоциации со строительными объектами: признак *функции* – ноги как фундамент, как опора;

- ассоциации с оружием: признак *формы* – ноги как изогнутый лук.

Специфичными китайскими сравнениями являются: *ноги как золотой лотос в три цуня* (так говорят о маленьких ножках женщины, ноги которой загипсовали при рождении, чтобы они не росли. Это делали с начала X до начала XX века).

Русские, также как и носители китайского языка, сравнивая ноги с другими предметами, прежде всего, учитывают их форму, а также подчеркивают их качественный признак – тяжесть и опорную функцию.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Проведенное исследование позволило прийти к следующим выводам.

Соматическим объектом, наиболее часто подвергающимся сравнению, выступает парный объект – глаза. Самыми частотными являются сравнения, используемые для описания цвета глаз. Критериями сравнения в художественных произведениях и анализируемых анкетах оказались следующие показатели: цвет, форма, яркость, красота, размер, глубина, чистота, и т.д. Помимо этого, в художественных произведениях выделялись также такие особенности взгляда, как пустота и острота.

В отношении губ, помимо формы, цвета, отмечается жара (температура) в художественных произведениях также встретилась такая характеристика, как безжизненность («как черная вода прошлой ночи»; «словно черствые лепешки»). Анкетный опрос показал, что люди в первую очередь уделяют внимание сладости губ, их красоте и тонкости.

У лица, помимо формы, оттенков, степени открытости в художественных произведениях описаны: наличие морщин, мрачность, возвращения желания к жизни. По результатам анкетирования люди чаще всего ассоциируют лицо с отсутствием эмоций. Помимо формы, размера и цвета носа, в анкетах часто встречаются такие характеристики, как высота носа и его функция дыхания.

Кроме формы, размера и цвета рта респонденты часто отмечали главную его функцию, например, способность эмоционально (с запалом) произносить речь (рот как вулкан), хранить овощи (рот как огород) и др.

Описания рук в анкетах и художественных произведениях в целом совпадают. Специфичным является то, что в художественных произведениях чаще встречается характеристика рук как безжизненных. Респонденты обращают внимание на температуру рук, чаще всего именно теплоту (теплая вода; словно шарф).

Сравнений с такой частью лица, как лоб, в произведениях встречается очень мало, нам встретилось лишь описание формы лба. Респонденты же использовали при сравнении такие признаки, как температура, интеллект, гладкость.

В отношении ног, ушей, головы, бровей и подбородка сравнения в произведениях и в анкетах очень схожи.

Результаты эксперимента показали, что представители и России, и Китая при построении сравнительных конструкций с соматизмами используют примерно одни и те же характеристики (форма, размер, цвет и др.). Число изолированных групп, разнообразие количественных сравнений среди носителей русского языка больше, чем у носителей китайского языка. Так, в языковом сознании китайцев не было выделено сравнений с фирменными знаками автомобилей, сказочными предметами, геометрическими формами, неживыми игровыми или театральными образами, собой и другими людьми, актерами, предметами, изображающими людей, гидравлической машиной, буквой, жидкостью, постельными принадлежностями, интеллектуальными приспособлениями, единицей измерения электрического сопротивления. Стоит обратить внимание на следующие специфические группы для китайцев: ассоциации с тренажерами, цифрами, иероглифами.

При определении характеристики внутреннего мира человека, можно сделать вывод, что представители обеих национальностей используют

большее количество выделенных тематических групп в повседневной жизни, нежели их количество представлено в художественных произведениях.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Сравнение – один из самых древних видов интеллектуальной деятельности человека, как способ осознания действительности.

Данная работа выполнена в русле исследований, направленных на изучение культурно-национальной специфики сравнений, используемых для описания частей тела человека. Исследование культурно-национальной специфики сравнений, используемых для описания частей тела человека в разных языках видится актуальным. Для выявления специфики сравнительных конструкций русского языка, полученных посредством психолингвистического эксперимента и выписанных из русскоязычных произведений художественной литературы, в исследовании привлекаются сравнения китайского языка.

В результате работы подтвердилась выдвинутая гипотеза, что в языках существует определенный набор языковых средств, конструкций, предназначенных для характеристики человека. Причем эти средства типизированы, а вот их содержанию будут свойственны определенные национальные особенности.

Цель работы целостно реализована, то есть выявлены сравнительные конструкции, существующие в русском языке для характеристики отдельных частей тела человека.

При помощи эксперимента выявили сравнительные конструкции, используемые россиянами и китайцами для описания частей тела человека и сравнили их употребление в художественной литературе.

Исследование реализовано на основе сравнительных конструкций с базовым компонентом – соматизмом (глаза, рука, брови, нос, нога, лицо, губы, палец, рот, голова, подбородок, уши, лоб), имеющим место в русских произведениях художественной литературы, а также данные языкового сознания россиян и китайцев, полученные путем психолингвистического эксперимента. Учитывая, что сравнительные конструкции в русском языке

имеют разнообразное оформление (в оформлении сравнения используется большая группа союзов, предложно-падежные формы существительных – брови домиком, аффиксы – глаз-к(и), глаз-ёнк(и), метаслова сравнения – напоминать, походить, смахивать и др., в исследовании мы ограничили круг таких единиц конструкциями с наиболее употребительными союзами и метасловами сравнения – как, как будто, словно, похож на.

Исследование вносит вклад в лингвокультурологическое описание частей тела человека, расширяет наши представления о понятии «ценностная картина мира» и «наивная языковая картина мира». Определены доминантные сравнительные конструкции с базовым компонентом – соматизмом русского языка посредством анализа художественных текстов и стратегии организации сравнений в языковом сознании россиян и китайцев.

Итак, соматический код культуры, будучи составляющей языковой картины мира, закрепляется в лексике, фразеологии, паремиологии и концептуализируя внешний и внутренний мир человека, среду его обитания, способствует выявлению универсальных и национально-специфических особенностей.

Соматические стереотипы, символы, образы, эталоны в китайском и русском языках, выступая стимулятором эмоциональной реакции, являясь основой экспрессивного значения языковой единицы, отражают особенности коллективного сознания народов, т.е. являются этноспецифичными.

Различие в области коннотации соматических метафор свидетельствует о различии путей, по которым развивались сравниваемые культуры. Специфический набор признаков, отражающих образное переосмысление лексики, называющей части тела, в каждом языке своеобразен. Непересечение коннотативной системы соматических метафор в сопоставляемых языках являются следствием несхожести экстралингвистических факторов, что подтверждает независимое развитие каждой из лингвокультур.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аблажей А.М. Методологический анализ проблемы взаимодействия культур: автореф. дис. ...канд. филос. наук: 09.00.11. Новосибирск, 1994. 22 с.
2. Аленькина С.А. Сравнительная оценка индуктивного воздействия различных по антигенным свойствам лектинов азоспирилл на сигнальные системы корней проростков пшеницы // Микробиология. 2014. Т. 83. Вып. 3. С. 336–345.
3. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке. М.: Флинта, 2009. 412 с.
4. Амосенко Ф.А. Карпов И.В. Поляков А.В. Коваленко С.П. Шаманин В.А. Любченко Л.Н. Сравнение различных методов молекулярногенетического анализа соматических мутаций в гене K-RAS при колоректальном раке // Вестник Российской академии медицинских наук. 2012. Вып. 2. С. 35–41.
5. Анохина Ю.М. Способы выражения сравнений в языках с разной грамматической структурой: на материале русского и французского языков: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. Омск, 2008. 191 с.
6. Арутюнов С.А. Народы и культуры: развитие и взаимодействие. М.: Наука, 1989. 247 с.
7. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.:Наука, 1988. 341 с.
8. Архипова С.В. Ассоциативный эксперимент в психолингвистике // Вестник Бурятского государственного университета. 2011. Вып. 11. С. 6–9.
9. Баландина Е.С. Использование ассоциативного эксперимента в рамках изучения динамики образов языкового сознания носителей русского и английской культур // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. Вып. 1. С. 14–16.
10. Башиева С.К. Шогенова М.Ч. Концепт «патриотизм» как фрагмент вербальной, ассоциативно-семантической сети в организации языковой

личности (результаты ассоциативного эксперимента) // Вестник Самарского государственного университета. 2010. Вып. 3 (77). С. 107–112.

11. Башкатова Ю.А. Концептуализация женского тела в русском английском языках // Вестник Удмуртского университета. 2014. Вып. 5-2. С. 29–35.

12. Башкатова Ю.А. Сопоставительный анализ соматических концептов «рот» и «mouth» в этнокультурном аспекте // Вестник Кемеровского государственного университета. 2012. Вып. 1 (49). С. 116–119.

13. Белая Е.Н. Языковые репрезентации базовых эмоций человека в лингвокультурологическом аспекте // Вестник Омского университета. 2009. Вып. 1. С. 129–133.

14. Беляевская Е.Г. Компонентный анализ VS концептуальный анализ // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2008. Вып. 554. С. 140–146.

15. Белянин В.П. Психолингвистика. М.: Флинта, 2009. 232 с.

16. Беляцкая А.А. Лингвокультурологический анализа текста в аспекте межкультурной коммуникации // Гуманитарные науки и образование. 2014. Вып. 1 (17). С. 111–113.

17. Бердник В.Л. Модели и методы семантического сравнения строк символов в коллекции документов: дис.канд. филол. наук: 05.13.01. Волгоград, 2008. 124 с.

18. Бескоровайная И.Г. Ассоциативный эксперимент как способ реконструкции фрагментов языкового сознания // Вопросы психолингвистики. 2004. Вып. 2. С. 73–77.

19. Бибилова Р.П. Сравнительно-сопоставительный анализ сложносочиненных предложений с разделительными отношениями в русском и осетинском языках // 19. Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Филология. Искусствоведение. 2013. Вып. 3. С. 24–28.

20. Борисова Е.О. Лексика, характеризующая человека, как основа для обозначения скорости деятельности (на материале русской языковой

традиции) // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2015. Вып. 1 (29). С. 24–35.

21. Бочкарева Е.В. Функционирование фонетико-семантических связей в перцептивном словаре подростка: на материале ассоциативных экспериментов: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Пермь, 2006. 199 с.

22. Бойко Л.Г. Культурно маркированное содержание устойчивых сравнений русского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Волгоград, 2009. 362 с.

23. Бухаева Р.В. Национально-культурная специфика ассоциативного значения речевых стереотипов бурят (по материалам направленного ассоциативного эксперимента) // Ученые записки Забайкальского государственного университета. Серия: Филология. История. Востоковедение. 2010. Вып. 3. С. 168–171.

24. Ван Биндун Сравнительное исследование содержания концепта «экономика» в китайском и русском языковом сознании: По результатам ассоциативного эксперимента: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. Барнаул, 2004. 158 с.

25. Ван Ливэнь Идеал красоты в русском языковом сознании: (устойчивые сравнения, характеризующие внешность человека) // Русский язык в школе. 2014. Вып. 3. С.57–63.

26. Васильченко А.В. Лингвокультурологический подход к анализу национальной ментальности // Труды Дальневосточного государственного технического университета. 2007. № 146. С. 17–20.

27. Вахрушева Ю.В. Изучение мотивации в обучении иностранному языку через призму ассоциативных экспериментов // Общетеоретические и частные вопросы языкознания: сб. научн. статей / под науч. ред. Н.В. Кормилина Н.Ю. Шугаева. Чебоксары: Изд-во ФГБОУ ВПО ЧГПУ им. И.Я. Яковлева, 2014. С.6–12.

28. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. М.: Наука, 1977. 312 с.

29. Виноградова Т.В. Семенов В.В. Сравнительное исследование познавательных процессов у мужчин и женщин: роль биологических и социальных факторов // Вопросы психологии. 1993. Вып. 2. С. 68–71.
30. Всеволодова М.В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: Фрагмент прикладной (педагогической) модели языка. М.: Изд-во МГУ, 2000. 315с.
31. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. М.: КомКнига, 2003. 280 с.
32. Воротников Ю.Л. О семантическом инварианте категории степеней сравнения // Исследования по языкознанию. К 70-летию члена-корреспондента РАН Александра Владимировича Бондарко. СПб: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 2001. С. 23–35.
33. Габдуллина В.Р. Свободные ассоциативные эксперименты с носителями татарского и башкирского языков // Международный научно-исследовательский журнал. 2013. Вып. 3-2 (10). С. 10–12.
34. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология (на материале французского и русского языков). М.: Международные отношения, 1977. 264 с.
35. Гатинская Н.В. Факторы, влияющие на формирование модально-оценочных слов // Девятые международные Виноградовские чтения. Функционирование языка и речи. М.: МГПУ, 2006. С. 311–318.
36. Глухов В.П. Основы психолингвистики. М.: Астрель, 2005. 351 с.
37. Глушецкая С.М. Колесников А.А. Лингвокультурологический подход к анализу немецких национально-культурных номинаций (на примере лексемы «Strumpf») // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. Вып. 17. С. 43–46.
38. Горинова Н.С. Ассоциативный эксперимент как способ изучения языкового сознания // Альманах современной науки и образования. 2009. Вып. 8-2. С. 52–53.

39. Городецкая Л.А. Использование ассоциативного эксперимента в культурологии: результаты сопоставительного исследования // Вопросы культурологии. 2009. Вып. 6. С. 22–25.

40. Горошко Е.И. Особенности мужского и женского вербального поведения (психолингвистический аспект): автореф. дис....канд. филол. наук: 10.02.19. М., 1996. 179 с.

41. Гришечкина Г.Ю. Методы дискурсного анализа (когнитивный, функциональный, текстуальный и контекстуальный подходы к анализу дискурса) // Вестник Орловского государственного университета. Серия: Новые гуманитарные исследования. 2011. Вып. 4 (18). С. 163–167.

42. Гуламова З.Ю. Социальный статус человека как объект сравнения в системе устойчивых сравнений русского языка // Сборники конференций НИЦ Социосфера. 2011. Вып. 13. С. 169–174.

43. Гуз Ю.В. Ассоциативный эксперимент на восприятие цвета носителями русского английского немецкого и китайского языков // Мир науки. Культуры. Образования. 2009. Вып. 1. С. 46–49.

44. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. 400с.

45. Девятова Н.М. Сравнение в простом предложении: об особенностях субстантивной модели и ее места в синтаксическом поле сравнения // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филологическое образование. 2009. Вып. 1. С. 28–33.

46. Девятова Н.М. О системе сравнения и сравнительных конструкциях: присоединительное сравнение в русском языке // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филологическое образование. 2012. Вып. 2 (9). С. 15–21.

47. Девятова Н.М. Сравнение и его языковые репрезентации: о сравнительных конструкциях с предикатом «смахивать» // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2011. Вып. 1. С. 48–54.

48. Денисова Э.С. Немцева Е.В. Стратегии и идентификации нового слова (на материале свободного ассоциативного эксперимента) // Вестник Кемеровского государственного университета. 2008. Вып. 2 (34). С. 120–126.
49. Добровольский Д.О. Национально-культурная специфика во вразеологии // Вопросы языкознания. 1997. Вып. 6. С. 77–48.
50. Дмитровская М.А. Знание и мнение: образ мира, образ человека // Логический анализ языка. М.: Индрик, 2003. С. 47–55.
51. Дударева Я.А. Особенности семантической структуры слов с диффузным значением (на материале ассоциативного эксперимента со словами-синонимами русского языка) // Вестник Томского государственного университета. 2011. Вып. 351. С. 19–21.
52. Дышкант Н.Ф. Эффективные алгоритмы сравнения поверхностей, заданных облаками точек: дис. ... канд. филол. наук: 01.01.09. М., 2011. 278 с.
53. Жикеева А.Р. Отражение двуязычия в языковом сознании казахстанцев (на основе анализа результатов ассоциативного эксперимента) // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. Вып. 3. С. 52–55.
54. Залевская А.А. Свободные ассоциации в трех языках // Семантическая структура слова: психолингвистические исследования. М., 1971. С.178–194.
55. Залевская А.А. Функциональная основа разграничения парадигматических и синтагматических связей при анализе материалов ассоциативного эксперимента // Слово и текст в психолингвистическом аспекте. Тверь: Твер. гос. ун-т, 1992. С. 43–50.
56. Иванова О.В. Ассоциативный эксперимент в изучении текста // Научная жизнь. 2010. Вып. 1. С. 71–74.
57. Иванова С.В. Линвокультурологический анализ прагматикона языковой личности. М.: РИО БашГУ, 2004. 132 с.

58. Ивченкова Е.В. Соматические фразеологизмы как языковые экспоненты культурных знаков в газетном тексте // Веснік БДУ. Серыя 4: Філалогія. Журналістыка. Педагагіка. 2011. Вып. 3. С. 101–104.

59. Ильина В.А. Ассоциативный эксперимент как способ образования сематического поля // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2010. Вып. 5. С. 7–10.

60. Ильясова Л.И. Устойчивые сравнения с колоративным компонентом в английском и русском языках: дис...канд. филол. наук: 10.02.20. Казань, 2009. 244 с.

61. Камышова А.Е. Сравнение и его функции в структуре прозаического текста: на материале прозы В. Брюсова: дис...канд. филол. наук: 10.02.20. СПб, 2006. 155 с.

62. Кириак О.А. Культурно-языковые представления о воровстве современных представителей английской этнолингвокультуры (психолингвистический ассоциативный эксперимент) // Иностранные языки в высшей школе. 2009. Вып. 1. С. 104–109.

63. Кленская М.С. Специфика языкового сознания русско-эстонских билингов: На материале свободного ассоциативного эксперимента: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2002. 235 с.

64. Ковалевская Е.В. Метафора и сравнение в публицистическом тексте // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. Серия: Филология. 2009. Т. 15. Вып. 3. С. 80–85.

65. Колесов И.Ю. К вопросу о роли понятия когнитивной сцены в концептуальном анализе языка // Вопросы когнитивной лингвистики. Серия: Филология. 2008. Вып. 2. С. 19–31.

66. Колесникова С.М. Градуальный фрагмент языковой картины мира сквозь призму словообразования: учеб. пособие для студентов-филологов. М.: МПУ, 1999. 101 с.

67. Колшанский Г.В. Соотношение субъективного и объективного факторов в языке. 2-е изд. М.: Комкнига, 2005. 232 с.

68. Кондратьева М.А. Функционирование сравнительных конструкций в различных типах придаточных предложений (на примере немецкого языка) // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. Вып. 10 (138). С.63–66.
69. Коногорова А.В. Ассоциативный эксперимент как метод когнитивного семантического поля // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2010. Вып. 6. С. 146–148.
70. Кошарная С.А. К вопросу о концептуальном анализе // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2012. Т. 2. Вып. 3 (23). С. 20–24.
71. Кошманова О.В. Психологический аспект концепта «скромность» (контекстуальный анализ) // Геология, география и глобальная энергия. 2006. Вып. 8. С. 176–181.
72. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. М.:Гнозис, 2001. 270 с.
73. Крейдлин Г.Е. Соматические объекты и их типы: проблемы лингво-семиотического описания // Труды института русского языка им. В.В. Виноградова. 2014. Вып. 2-1. С. 445–462.
74. Крейдлин Г.Е. Семиотическая концептуализация человеческого тела (теория и методология анализа) // Studialinguisticacognitiva: межвуз. сб. науч. тр. Вып. 3. М., 2013. С. 81–97.
75. Крейдлин Г.Е. Переверзева С.И. Основные противопоставления на множестве телесных звуков // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. 2011. Вып. 11. С. 80–101.
76. Крылова М.Н. Парадигма образом человек-животное в сравнительных конструкциях современного русского языка // Современные научные исследования и инновации. 2013. Вып. 10 (30). С. 32.
77. Крылова М.Н. И это всё сравнение: разнообразие структурных типов // Русский язык и литература для школьников. 2013. Вып. 4. С.3–12.

78. Крылова М.Н. «Как рыба в воде»: устойчивые сравнения: традиции и трансформации // Русская речь. 2013. Вып. 5. С.58–64.

79. Крылова М.Н. Генитивные сравнительные конструкции в современном русском языке // Вестник РГГУ. Серия: Филология. 2014. Вып. 8. С.124–131.

80. Кузнецова Е.В. О статистическом сборнике «Россия и страны мира» и других материалах по международным сравнениям, выпускаемых росстатом // Вопросы статистики. 2011. № 1. С. 75–78.

81. Кульчицкая Л.В. О некоторых аспектах концептуальной метафоры при сравнительно-сопоставительном анализе // Когнитивные исследования языка. 2013. Вып. 14. С. 201–206.

82. Курганова Н.И. Исследование национально-культурной и возрастной специфики когнитивных операций на базе ассоциативных полей // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. 2014. Т. 7. Вып. 3. С. 110–115.

83. Кушнир О.Н. Направленный ассоциативный эксперимент как метод лингвоконцептологического анализа аксиологических концептов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2010. Вып. 3. С. 101–106.

84. Кыржинакова Э.В. Способы выражения сравнения в хакасском языке: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.02. Абакан, 2010. 178 с.

85. Ларченко С.Г. Еремин С.Н. Межкультурные взаимодействия в историческом процессе. Новосибирск, 1991. 171 с.

86. Лебедева Л.А. Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Краснодар, 1999. 296 с.

87. Левит И. В. Сложные сравнительные синтаксические конструкции как элемент функционально-семантического поля сравнения: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. СПб., 2005. 166 с.

88. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Смысл, 1997. 287 с.

89. Леонтьев А.А. Психология общения. М.: Смысл, 1999. 365 с.
90. Лещенко Ю.Е. Становление лексикона билингва: По данным ассоциативного эксперимента: автореф. дис....канд. филол. наук: 10.02.19. Пермь, 2006. 18с.
91. Лолаева И.Г. Изучение сравнительных конструкций как средство развития русской речи учащихся осетинской национальной школы: дис....канд. филол. наук: 13.00.02. Владикавказ, 2002. 178 с.
92. Мамлеева Н.Ш. Эмотивное сравнение в современном художественном тексте: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. СПб, 2010. 267 с.
93. Марковина И.Ю. Влияние национальной специфики языка и культуры на процесс межкультурного общения // Речевое общение: проблемы и перспективы. М.: ИНИОН АН СССР, 1983. С. 187–212.
94. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Академия, 2007. 208 с.
95. Миргородская В.В. Об основаниях сопоставления и его соотношении со сравнением // Известия Южного федерального университета. Серия: Филологические науки. 2012. Вып. 3. С. 63–68.
96. Миклашевский А.А. Вербальная и визуальная обработка информации: экспериментальное исследование // Вестник Томского государственного университета. 2014. Вып. 383. С. 56–61.
97. Моисеев М.В. Сопоставительный лингвокультурологический анализ стереотипов (на материале английского и русского языков) // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2010. Вып. 11. С. 146–152.
98. Навильникова Д.И. Проведение ассоциативного эксперимента и обработка полученных данных (на материале стимулов тематической группы «еда») // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2009. Т. 7. Вып. 2. С. 116–123.
99. Назарова Л.А. Языковое сознание школьника сквозь призму ассоциативного эксперимента // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2011. Вып. 12. С. 119–122.

100. Нехлюдова Л.А. Лингвокультурологически анализ современного языковедческого текста (на материале русского языка) // Язык. Текст. Дискурс. 2005. Вып. 3. С. 172–181.
101. Николаева А.В. Синонимика конструкций ирреального сравнения в английском языке // Известия Южного федерального университета. Серия: Филологические науки. 2014. Вып. 3. С.114–121.
102. Новикова Е.В. Эталоны сравнения в русской языковой картине мира: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04. Омск, 2006. 156 с.
103. Огольцева Е.В. Качественная характеристика лица в системе устойчивых сравнений // Русский язык в школе. 2014. Вып. 3. С.52–57.
104. Огольцов В.М. Словарь устойчивых сравнений русского языка. СПб.:Просвещение, 1992. 176 с.
105. Ондар Б.К. Лингвокультурологический анализ фразеологических единиц, обозначающих «характер человека» в русском и тувинском языках // Вестник Тувинского государственного университета. Серия: Социальные и гуманитарные науки. 2013. Т. 1. Вып. 1. С. 122–127.
106. Онищенко М.С. Концепт «выборы» в языковом и когнитивном сознании начинающего российского избирателя (на материале свободного ассоциативного эксперимента) // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2011. Т. 13. Вып. 2-1. С. 176–181.
107. Опарина Е.О. Лингвокультурология: методологические основания и базовые понятия // Язык и культура. Сб. обзоров. М.: ИНИОН РАН, 1999. С. 27–48.
108. Павлик Ю.Г. Нарративные модели конструирования осознанной телесности // EducationSciencesandPsychology. 2014. Вып. 3 (29). С. 23–30.
109. Павлов И.П. Психология как наука // Неопубликованные и малоизвестные материалы И.П. Павлова/ отв. ред. Евгений Крепс. 1975. С. 99–103.

110. Палкин А.Д. Концептуальный анализ и ассоциативный эксперимент // Когнитивные исследования языка сборник научных трудов/ под науч. ред. Кубрякова Е. С. и др. М.: Тамбов, 2009. С. 133–146.
111. Паршина И.Г. Сравнение как дискурсивно-стилистическая фигура региональной когнитивной поэтики: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01. Белгород, 2012. 169 с.
112. Прияткина А.Ф. Союзы в простом предложении: учеб. пособие. М.:МГУ, 1977. 72с.
113. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов: учеб. пособие для учителя. 3-е изд. М.: Просвещение, 1985. 399 с
114. Розин В.М. Анализ контекстуальных значений знаков // Культура и искусство. 2011. Вып. 3. С. 71–77.
115. Рыбалова М.И. Евангелизмы из «Притчи о Сеятеле»: ассоциативный эксперимент: (сопоставительный анализ) // Вестник Новосибирского государственного университета. 2014. Т. 13, Вып. 2. С. 112–116.
116. Самойленко Е.С. Процесс сравнения в системах познания, общения и личности: дис....док. пси. наук: 19.00.01. М., 2012. 289 с.
117. Сахаровская Т.Н. Проблема культурной детерминации личности в культурно-исторической психологии и социальном конструкционизме // Психология в вузе. 2013. Вып. 5. С. 3–25.
118. Селеменова О.А. Высказывания с семантикой «состояние природы: лингвокультурологический аспект анализа» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. Вып. 7-1 (49). С. 161–164.
119. Скворецкая Е.В. Система средств выражения сравнения-сопоставления в русском литературном языке XVIII века // Вопросы синтаксиса русского языка / под ред. В.М. Никитина. Вып. 2. Рязань, 1974. С. 107–113.

120. Сдобнова А.П. Языковое творчество школьников в условиях ассоциативного эксперимента // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2011. Т. 11. Вып. 2. С. 39–42.

121. Сопова И.В. Фразеологические единицы: связи языка, культуры и мышления // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2011. Вып. 1. С. 173–178.

122. Сорокин Ю.А. Митакура Маки Русские и японские тактики сравнений // Общество, язык и личность. Материалы Всесоюзной научной конференции. М., 1996. Вып. 1. С. 26–27.

123. Сподина В.И. Признак «ориентация тела и его частей»(формальное определение и содержательные пояснения) // Вестник Российского государственного гуманитарного университета. 2009. Вып. 6. С. 136–159.

124. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. М.:Наука, 1975. 311 с.

125. Стернин И.А. Структурная семасиология и лингводидактика // Русское слово в лингвострановедческом аспекте. Воронеж: Изд-во Ворон. ун-та, 1987. С. 104–121.

126. Тогоева С.И. Специфика личностных стратегий реагирования в ассоциативных экспериментах // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2010. Вып. 6. С. 213–217.

127. Трегубчак А.В. Семантика сравнения и способы ее выражения: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01. Рязань, 2008. 221 с.

128. Третьякова Н.Ю. Молчание и сравнение как элементы идиостиля языковой личности А.П. Неркаги: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01. Тюмень, 2010. 239 с.

129. Трофимова У.М. Опыт когнитивного экспериментально-теоретического анализа тематической группы «части человеческого тела» (на материале русского и китайского языков): дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. М., 1999. 242 с.

130. Фещенко В.В. Языковой эксперимент в русской и английской поэтике 1910-30-х гг.: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2004. 324 с.
131. Филиппович Ю.Н., Сиренко А.В. Программный комплекс исследований психолингвистической модели вербального сознания на основе когнитивного и ассоциативного экспериментов // Вопросы психолингвистики. 2011. Вып. 13. С. 126–139.
132. Хади Али Хуссейн Хади Образы-эталонны как объекты устойчивых сравнений в словаре и речи: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01. Воронеж, 2011. 219 с.
133. Хартунг В.Ю. Анализ контекстуального употребления специальной лексики как дополнительный источник лексикографической информации (на материале естественнонаучной лексики английского языка) // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. 2009. Вып. 1. С. 58–62.
134. Холмогорова А.Б., Гаранян Н.Г., Довженко Т.В. Культурный смысл соматизмов (на материале английского и русского языков) // Социальная и клиническая психиатрия. 2003. Т. 13. Вып. 2. С. 81–98.
135. Холмогорова А.Б., Гаранян Н.Г. Соматизация: история понятия, культуральные и семейные аспекты, объяснительные и психотевтические модели // Консультативная психология и психотерапия. 2000. Вып. 2. С. 5–48.
136. Цахуева Д.С., Цахуева Ф.П. Основы лингвокультурологического анализа фразеологизмов // Вестник социально-педагогического института. 2014. Вып. 2 (10). С. 44–47.
137. Циммерлинг А.В. Субъект состояния и субъект оценки: предикатные типы и эпистемическая шкала // Логический анализ языка [Электронный ресурс]. 1999. URL: http://www.academia.edu/12934545/Субъект_состояния_и_субъект_оценки_пр_едикатные_типы_и_эпистемическая_шкала (дата обращения: 10.02.2015).
138. Чупина И.П. Концептуальные основания категоризации фрагментов действительности соматическими фразовыми глаголами //

Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2011. Вып. 2. С. 55–61.

139. Шалина И.В. Коммуникативно-речевое взаимодействие: опыт лингвокультурологического анализа // Актуальные проблемы русского языка и культуры речи / под ред. Л.Н. Михеевой. Иваново: Иван. гос. хим. технол. ун-т, 2014. С. 157–168.

140. Шамне Л.Н. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: учеб. пособие. Волгоград: Изд-во Волг. ун-та, 1999. 208 с.

141. Шевцова В.С. Сравнительный анализ методов оптимизации топологии (SIMP и LevelSet) на примере реконструкции крыла стрекозы // Вестник Южного научного центра РАН. 2013. Т. 9 Вып. 1. С.8–16.

142. Шестерина Е.А. Структурно-содержательная характеристика образов языкового сознания: на материале русско-немецкого ассоциативного и переводческого экспериментов: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2007. 167 с.

143. Шведова Н.Ю. Русская грамматика. М.: Наука, 1980. 710 с.

144. Шмутьская Л.С. Особенности женской языковой личности в сопоставлении с мужской: На материале сравнительных конструкций в речи жителей г. Лесосибирска: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01. Красноярск, 2002. 241 с.

145. Щерба Л.В. О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Языковая система и речевая деятельность. М.: Наука, 1974. С.24–39.

146. Щерба Л.В. О частях речи в русском языке М.: Наука, 1974. С. 77–100.

147. Элмасын А. В. Лингвистические основы создания двуязычного (русско-английского) тематического словаря устойчивых сравнений: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.19. Краснодар, 2010. 189 с.

148. Яковенко Е.Б. Использование метода контекстуального апплицирования и реаплицирования в анализе библейских текстов //

Вестник Новосибирского государственного университета. Серия:
Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2006. Т. 4. Вып. 2. С. 127–132.

149. Яхина Д.И. Образные средства в современной русской разговорной речи: на материале метафор и сравнений: дис. ...канд. филол. наук: 10.02.01. Чернышевского, 2007. 140 с.

Глаза

Соболья шапочка на голове у нее тоже превратилась в ком снега, но из-под нее вызывающе улыбалось залитое молодым румянцем девичье лицо, и лихорадочно горели **глаза, как** две темных звезды. [Д.Н. Мамин-Сибиряк. Приваловские миллионы (1883)]

Шумит океан, я смотрю на тебя, звезды смотрят на нас, у тебя **глазаккак** звезды, я не могу с тобой расстаться, и рифмы все глагольные. [А. Берсенева. Возраст третьей любви (2005)]

Ярко горят ее щеки. Ее **глазапохожина** звезды. И Ян захвачен этой красотой. [А.Н. Вербицкая. Ключи счастья (1909)]

Глаза, его прекрасные карие **глаза, как** бездонные озера, переливаются разными оттенками, и бесовские огоньки то вспыхивают, то гаснут в них. [Л. Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]

Глазаккак два глубоких голубых озера, да? [В. Шахиджанян. 1001 вопрос про ЭТО (№ 1-500) (1999)]

Разве что молодыми были его **глаза, как** два светлых озера, лежавших среди морщинистых базальтов его лица. [Ю.И.Визбор. Альтернатива вершины Ключ (1981)]

И еще о Родине. Тоже был молодым, тоже красивым. Даже очень, говорят. Девушки тех лет, малость повзрослевшие, вспоминают – викинг, **глазаккакозера...** Стихи писал. Читали люди, похваливали. А потом, с кем не случалось, сдружился с тем самым змием, зеленым. [В. Некрасов. Взгляд и Нечто (1977)]

Воображение мягко повиновалось и незаметно, какими-то неуловимыми лазейками, снова оказывалось там, расширив **глаза, как** два озера... [А.Н. Толстой. Хождение по мукам/ Книга третья. Хмурое утро (1941)]

Глаза, какозера, поросли полуседым кустарником бровей. Подглазные пятна вклинивались глубоко в худые щеки. [М.С. Шагинян. Агитвагон (1923)]

Алевтина сидит уже рядом с ним, она в ночной рубашке, возбуждена, **глазаккак** большие чёрные вишни. [В. Маканин. Отдушина (1977)]

К слову, знаменитый поэт, долго бывший поклонником Лавровой, описал ее **глаза, как** карие вишни... [Н. Климонтович. Далее – везде (2001)]

Образ ее, смутный, разрозненный, несоединимый, реял над ним: **глаза, как** вишни в ночи, с золотыми точками луны, – да, он видел эти глаза весной в парке, а может быть, они приснились ему, – смех, будто издалека, весь из серебряных звучков, как будто даже искусственный, так отделялся каждый звук от другого, будто ложечки перебирали за стеной. [А.А.Фадеев. Молодая гвардия (1943-1951)]

Я хотела бы видеть его, у него, должно быть, **глаза, как** цветущая вишня». [И.А. Новиков. Троицкая кукушка (1912)]

Покосился Шухов на Алешку. **Глаза, как** свечи две, теплятся. Вздохнул. [А. Солженицын. Один день Ивана Денисовича (1961)]

Варя – чумазая, с болячкой. Жалко её. И всё-таки что-то подхлестывает, снова читаю: Их **глазасловно** свечи, Зубы – шила острей... – Ой, ой, ой, – кричит Варя, словно её бьют. [И. Грекова. Фазан (1984)]

Только напрасно, дед: дудки! Не выпорю. Покоробило Антипа. – Ваша воля, – сказал он будто бы и равнодушно, но **глаза, как** свечи, зажглись. – Да. Не выпорю. Потому что очень уж ты напрашиваешься. [А.В.Амфитеатров. Княжна (1889-1895)]

Бова видит вверху человеческое, но зверообразное, мохнатое лицо, нос красносиней, **глазаккак** угли раскалённые, по пояс был весь мохнат, а ниже пояса конь сильной, у которого не доставало только шеи и головы; на плече держал палицу дубовую или, лучше сказать, дубовое бревно. [А.Н. Радищев. Бова (1798-1799)]

Видит приказчик – перед ним девица красоты неописанной, а брови у ней сошлись и **глаза, как** уголья. [П.П. Бажов. Приказчиковы подошвы (1936)]

Цветок душистый прерий, Твой смех нежней свирели, Твои **глаза, как** небо, голубые... [К.К. Вагинов. Бамбочада (1931)]

Заглянул, увидел перепуганную Серафиму. **Глазаккак** тарелки. – ...Утром бабе Лизе стало плохо. [В. Солдатенко (Слава Сэ). Ева (2010)]

Глаза, как две зеленые виноградины, в которых просвечивают косточки. [М. Петросян. Дом, в котором... (2009)]

Ане уже пятнадцать, и она ярка и хороша так, что слепит **глаза: как** большой огранённый сапфир в окладе из чёрного золота. [Т. Соломатина. Большая собака, или «Эклектичная живописная вавилонская повесть о зарытом» (2009)]

Глаза – как сапфиры синие и как алмазы самоцветные. [Л.А. Чарская. Царевна Льдинка (1912)]

Интересно, что **глаза... какбудто** черные горящие алмазы... [В.В. Шульгин. Из «Антологии таинственных случаев» (1968-1971)]

Мистрис Чудлей у зеркала – мистрис Чудлей в зеркале, – и губы пунцовеют в кармине, бледнеют щеки и нос, а **глазаккак** море в облачный день, и под глазами синяки, такие наивные, такие печальные. [Б.А. Пильняк. Третья столица (1922)]

Тугие завитки каштановых кудрей, **глазаккак** море, античный овал лица. [Б.А. Садовской. Пшеница и плевелы (1936-1941) // «Новый Мир», 1993]

И все, похоже, в кайфе – у всех **глазаккак** щелочки. [М. Гиголашвили. Чертово колесо (2007)]

Скрипач с мировым именем Наум Шарослободский играл Гайдна. У Ньюмы все так же висела на носу капелька, хотя грудь его, шея и руки были осыпаны хрустким снегом крахмала, а комберленовский фрак облил тщедушное тело черным дождем. Балерина, носившая название «народной», танцевала ему «Умиряющего лебедя». У балерины были **глазаккак** две огромные слезы. Человек, повешенный мною, лежал в гробу как фараон. [А. Мариенгоф. Бритый человек (1929)]

Васька выпил и положил ковш рядом. Потом поднял голову и, стряхивая рукой со щеки песок, посмотрел на гул: голубые гудели деревья, голубые звенели шпалы. Приподнялся на локтях. Лицо стянулось в одну желтую морщину, **глазаккак** две алые слезы... – Не могу-у!... душа-а!... Мужики молчали. [Вс. В. Иванов. Бронепоезд № 14.69 (1922)]

Как там у Саша Черного: «Безглазые **глаза, как** два пупка». [П. Вайль. Сказки народов севера // «Иностранная литература», 1997]

– Я и говорю. **Глазаккак** блюдца. Недаром чуть что – только и слышно от тебя: «Посоветуйтесь с Пташкиной», «Пусть Пташечка пропоет что-нибудь дельное». [Е. Маркова. Отречение (1990-2000)]

И в это время я рассказывал Мишке про лемуров, что у них большие **глаза, как** стеклянные блюдечки, и что я видел фотографию лемура, как он держится за авторучку, сам маленький-маленький и ужасно симпатичный. [В. Драгунский. Денискины рассказы/ Надо иметь чувство юмора (1963)]

Сначала это даже нравится – ведь не каждый день на твою долю выпадает такое счастье, когда тебя обнимает за шею чудесное существо, волосы у нее золотистые, а **глазаккак** фиалки, и руки нежные, и даже твой конь чувствует какую-то бодрость, хотя и несет двоих. [И. Бабанов. Б. Ланцелот. Одиссей – Телемаху. Два эссе // «Звезда», 2001]

«Ее **глазаккак** бирюза» – это восходящая метафора. [С. Довлатов. Записные книжки (1990)]

Соколов неприятный, он, наверное, молодой, но какой-то серый, измученный, **глазаккак** стекляшки. [Т. Окуневская. Татьянин день (1998)]

...в этом году Николай Заболоцкий написал стихотворение «Портрет»: Ее **глаза** – **как** дватумана, Полуулыбка, полуплач, Ее глаза – как два обмана, Покрытых мглою неудач... [В. Быков, О. Деркач. Книга века (2000)]

У этой Наташи были круглые **глаза, как** пятаки, и эти пятаки не отрываясь следили за мной. [В. Железников. Жизнь и приключения чудака (1974)]

– Оранжевые **глаза**, **как** ягодки рябины, замороженные в ледяной круг, приблизились к лицу Белосельцева. [А. Проханов. Господин Гексоген (2001)]

Но были Индриковы **глаза**, **как** ягода-голубень, без улыбки, без блеска, и будто виде ли насквозь: сробел Федор Волков. [Е.И.Замятин. Африка (1916)]

Он как вскинется: «Правда?!» **Глазакак** кокарды. Я говорю – правда, конечно. [А. Терехов. Мемуары срочной службы (1991)]

День догорал, выполаживаясь, как дорога. – В город, ребята? – щетинистый мужичок, как и все, в телогрейке и кирзе, пытливо щурился – **глаза**, **как** прицелы. [К. Серафимов. Голубой сталагмит (1978-1994), 1994]

Короче, знаешь, такая вся стрёмная, зелёная, а **глазакак** маленькие помидорчики. [Растаманская сказка про мышу (1995)]

А в каптёрке сидит отшибленная герла – худая, бледная, **глазакак** помидоры. Короче, клёвая. И говорит: ой, пиплы, какие вы оттяжные. Вы знаете на кого похожи? [Растаманская сказка: Музей спящих хиппи (первый хиппический рассказ) (1995)]

– По лицу видно, алкоголик. И **глаза**, **как** бараньи яйца.– Мама, я не знаю, как выглядят бараньи яйца, но у Ваньки красивые, чуть навывкате карие глаза. [Т.Соломатина. Большая собака, или «Эклектичная живописная вавилонская повесть о зарытом» (2009)]

Затем лопнут **глаза**, **как** тухлые яйца, свалившиеся со стола... [Д. Липскеров. Сорок лет Чанчжоэ (1996)]

Иду по проселку всю ночь, только зарево за спиной, тянет гарью да сквозь снег волчьи **глазакак** зеленые искры. [А. Проханов. Господин Гексоген (2001)]

На ней было платье цвета чайной розы, брильянты... Оживленная такая, **глаза** – **как** искорки, румянец... А в ту пору Тургенев только что выпустил «Стихотворения в прозе»... [А.В. Амфитеатров. Мечта (из сборника «Бабы и дамы») (1893)]

Ему нравится, что я на мальчишку похожа и ни к кому из учителей не подлизываюсь, что у меня **глаза, как фары**. [Л.Исарова. Дневник // «Юность», 1958]

Ты ему про устав службы, а у него **глазаккак** пуговицы. [М.А. Шолохов. Поднятая целина. Книга 1 (1958)]

Глаза – как большие пуговицы, мордочка пушистая, а в пуху крючком спрятан острый клюв. [Б.С. Житков. Девочка Катя (1931)]

Едкий, душный запах пороховых газов заставлял слезиться **глаза, как** горчица. [В.П. Катаев. Сын полка (1944)]

Мешок, или – толстое тело, уселся в кресло; лорнеточка затрепыхалась на толстом его животе; завращались два **глаза, как** два колеса, на рисунке утонченного Пиранези: гравюра висела на красно-оранжевом фоне стены <...>. [А. Белый. Начало века (1930)]

У Чарли – так я назвал группера, – как всегда, праздничный вид, чешуя его отликает перламутром **глазапохожина** золотистые бриллианты. [С. Жемайтис. Большая лагуна (1977)]

Если бы я был беллетристом – черт бы их всех побрал, – я бы смог ее описать: губы коралловые, зубы жемчужные, **глазаккак** черные бриллианты или бархат, роскошное тело и так далее, и так далее, и так далее. [А.И. Куприн. Колесо времени (1929)]

Ида Соломоновна – руки с почерневшими жилами, сухие, горькие птичьи руки. Голубые **глаза – как** надречный лед. Отца убили жандармы, брата сослали за печатание «Искры». [А.Терехов. Жестокое счастье // Библиотека «Огонек», 1989]

Бурнашов высвободился от Королишки, задвинулся в дальний угол, осуждающе подумал: «Старуха, а похоть играет. **Глазаккак** темные омота». – «Не съем, испугался.» [В. Личутин. Любостай (1987)]

Утром милые зеленые **глаза – как** окошечки, – прoderут занавес очки и будут смотреть на море. [Л. Вертинская. Синяя птица любви (2004)]

У Дювернуа – сонное лицо, а **глаза** – **как** большие мутные шары.
[А.И. Куприн. Поединок (1905)]

Одугловатое лицо. **Глаза, как** у совы. Живот твердый, как орех.
[М. Шишкин. Венерин волос (2004) // «Знамя», 2005]

То-то ваши узбекские **глазапохожина** замочные скважины.
[С.Д. Кржижановский. Салыр-Гюль (1933)]

И в этом усилии мои **глаза–словно** коробочки слов, источающие самый тонкий, летучий запах. [А. Иличевский. Из книги «Ослиная челюсть» // «Урал», 2008]

Выпученные, налитые кровью. Страшные **глаза, словно** два револьвера. Глаза направлены на Зюзю Козельского, который скрючился за спинкой большого дивана, отодвинутого наискось от стены. [К.И. Чуковский. Серебряный герб (1936)]

Голубые близорукие **глаза, как** два винта, впиваются в ее лицо.
[С.В. Ковалевская. Нигилистка (1884)]

Тяжелые Гараськины **глаза, как** магнитная стрелка – все на Ниночку, все на Ниночку. [А.С. Яковлев. Повольники (1922)]

Сегодня на Даше было новое платье, белое в синий горошек, такая же косыночка и **глаза, как** две синие горошины. [Г.Е. Николаева. Битва в пути (1959)]

Девки в азиатских телесах, **глазаккак** цветки – розовые, синие и черные краски. [Вс. В. Иванов. Голубые пески (1923)]

Брови

Глаза у него синие, над ними черные **брови, словно** крылья в полете.
[Н.А. Островский. Рожденные бурей (1934-1936)]

Сросшиеся **брови, как** два вороньих крыла, размахнулись в капризном изгибе. [В. Шукшин. Сураз (1973)]

На лбу жилы вздулись... **Брови как** копья... Богородицу читаю, чтоб Сережу-то пронесло мимо скандала. [К.С. Петров-Водкин. Моя повесть. Часть 1. Хлыновск (1930)]

Он был и мертвый прекрасен: мужественное лицо его, недавно исполненное силы и непобедимого для жен очарованья, всё еще выражало чудную красоту; черные **брови, как** траурный бархат, оттеняли его побледневшие черты. [Н.В. Гоголь. Тарас Бульба (1835-1841)]

В плечах широк, лицо круглое, чистое, незаказанно никакими там веснушками. **Брови, как** смола, черные, глаза веселые. Нос, правда, чуток вздернулся. [И.Ф. Стаднюк. Максим Перепелица (1956)]

Брови, как две пышных собольих кисти, не срастались, но близко сходились при каждом движении лба. [П.Д. Боборыкин. Китай-город (1882)]

Глаза ее были ярче солнца, черные ночи! **Брови, словно** тень радуги, круглы и высоки... [Н.Т. Муравьев. Письма русского из Персии (1844)]

Тетка покойного деда рассказывала, – а женщине, сами знаете, легче поцеловаться с чортом, не во гнев будь сказано, нежели назвать кого красавицею, ...что **бровисловно** черные шнурочки, какие покупают теперь для крестов и дукатов девушки наши у проходящих по селам с коробками москалей... [Н.В. Гоголь. Вечер накануне Ивана Купала (1831-1832)]

Круглое румяное лицо Федорки совсем такое, как поется в украинской песне: **брови как** шнурочки, глаза как звезды, ресницы стрельчатые, губы розовые, смешливые, а за ними два ряда мелких, как у мышки, зубов. [В. Осеева. Динка прощается с детством (1969)]

Губы

Вера, та, правда, из себя все что-й-то строила, барышню какую-то, – ходит мелкими шажками, нежна и обидчива до крайности, сейчас, чуть что, бровисвои пушистые сдвинет, **губы, как** вишни, задрожат и уж слезы на ресницах, – хороши, правда, ресницы были, большие, я таких ни у кого не видывала! [И.А. Бунин. Хорошая жизнь (1911)]

Красное пальто, черная шляпа, сумка из кожи крокодила. **Губыкак** рана. Щеки как колбаса. [М. Петросян. Дом, в котором... (2009)]

Когда этот перс зашел в павильон, то все девочки обомлели: у него были такие большие **губы, как** у рыбы. [М. Гиголашвили. Экобаба и дикарь (1998-2007) // «Зарубежные записки», 2009]

...Нежный такой. **Губы, как** у теленка... И плечи такие мощные, покатые... [М. Гиголашвили. Экобаба и дикарь (1998-2007) // «Зарубежные записки», 2009]

– Твои глаза горят, как полночные звезды, твои **губы, как** драгоценные рубины. [Коллекция анекдотов: семья (1970-2000)]

До сих пор ему еще можно было время от времени раскрывать рот и хахать, выпуская свой длинный розовый язык, теперь же челюсти были крепко стиснуты, и только маленький кончик языка, не успевший вовремя вобраться в рот, торчал из-под **губы, как** розовый лепесток. [М.М. Пришвин. Ярик (1925)]

А **губы, как** алая роза, цветут, и аромат их поит всю вселенную. [И.А. Новиков. Золотые кресты (1907)]

Вводят в маленькую комнату, и я чуть не рассмеялась: передо мной смешной уродец... : глаза как бусинки, большущий нос, большущий рот, большущие щеки, **губыкак** сосиски, и голос, ну невозможно не расхохотаться – высокий дискант. [Т. Окуневская. Татьянин день (1998)]

...и зубы Тани просвечивали жемчужно, а **губы – как** красное вино, свечение нарастало и тянуло, как высота, и я не удержался на кренящейся

палубе и прыгнул ногами вперед... [А. Лазарчук. Все, способные держать оружие... (1995)]

У нее **губы, как** ломтики ветчины, пальцы – розовые колбаски, глаза – черные блестящие маслины... [Н.Н. Берберова. Курсив мой (1960-1966)]

– Оторвался я от Ирины, взял ее лицо в ладони, целую, а у нее **губыкак** лед. [М.А. Шолохов. Судьба человека (1956)]

Когда целует он, холодны его **губы, как** черная вода прошлой ночи. [Л.М. Леонов. Барсуки (1924)]

– «Смотри, что за нос: нос –изогнутый нос; а надутые **губы, как...**сочная слива: глаза – тараканы с усами»... [А. Белый. Африканский дневник (1922)]

У нее глаза как звезды, а **губыкак** цветок. [А.Н. Вербицкая. Ключи счастья (1909)]

На лице застыла гримаса отвращения, глаза были переполнены страхом, **губы, словно** черствые лепешки, беззвучно пошлепывали одна о другую. [Б. Окуджава. Путешествие дилетантов (Из записок отставного поручика Амираана Амилахвари) (1971-1977)]

Лицо

Приподымаюсь, смотрю: человек в богатой медвежьей шубе, в собольей шапке, с черными глазами, с черными как смоль щегольскими бакенами, с горбатым носом, с белымиоскаленным на меня зубами, белый, румяный, **лицо как** маска... [Ф.М. Достоевский. Подросток (1875)]

Прекрасное **лицо, словно** маска, наклеплено на голый, глупо ухмыляющийся череп. [В.В. Вересаев. Аполлон и Дионис (1914)]

– Зачем? – спрашивает Горбач. Голос его другой, не тот, что в спальне, уверенный голос, хотя и тихий. Слепой делает шаг вперед – **лицо, как**бумажнаямаска, на ладонях извивы дерева и птичий помет, говорит: – Просто так, – и садится в чашевидную развилку, единственное место здесь, где можно сидеть с удобствами. [М. Петросян. Дом, в котором... (2009)]

Он же, перекосившийся, вдруг разразился бычиным под рёвом с притопами; слезы – ручьем; я, испуганный, сам чуть не в слезы; белясь же Эрн, еле розовый пятнами злого, больного румянца (**лицо как** моченое яблоко, глаза – навывкате)... [А. Белый. Начало века (1930)]

У самого **лицо, как** воронье яйцо...коли я мохнорылый. [Ф.М. Достоевский. Записки из мертвого дома (1862)]

Подруга делала аппаратную чистку, говорит результат суперский и на след. день можно хоть в ресторан топтать –**лицо как** яичко:) [Красота, здоровье, отдых: Красота (форум) (2005)]

И тут она сказала: – Знаешь, **лицо как** газон. Бывает старый, но ухоженный, абывает старый и неухоженный. [С. Спивакова. Не всё (2002)]

Невысокого роста, полный, **лицо как** круглая луна. [Г.Я. Бакланов. Жизнь, подаренная дважды (1999)]

Неужто понравился девушке? Ведь я немолодец. Сутул. **Лицо как** вымя, хотя усушки кое-какие и нос на своем месте ...Может, это воздействие кинематографа, что реальность искажается в лучшую сторону? [Митьки. Постскрипtum (1997)]

– Понтыга лихорадочно затягивался, его сухонькое, невзрачное **лицо, как** волшебный фонарь, вновь осветилось жаром уже миновавших переживаний. [А. Вайнер, Георгий Вайнер. Лекарство против страха (1987)]

Жора, сам Балиев и еще довольно гнусный тип в очках. (**Лицо, как** бельевая пуговица, вспоминала Муся). [С. Довлатов. Иностранка (1985)]

Действительно, по моему лицу всегда можно догадаться, что у меня на душе. Это мой большой недостаток, я никак не научусь скрывать свои чувства. Недаром тетя Оля говорит: «Твое **лицо как** букварь. Его всегда легко и просто прочесть. ...». [В. Железников. Жизнь и приключения чудака (1974)]

Он стоит посреди тротуара, глаза его сузились, **лицо как** грозная туча... [В.Ф. Панова. Времена года. Из летописей города Энска (1953)]

У одного красное **лицо, как** большая буква О, толстый нос и густые брови, а другой смотрит еще сердитей, и говорит: – Ну, мы думали, совсем больной, а этот и сам сойдет. [С.А. Семенов. Голод (1920-1929)]

Темная фигурка стала яснее, появилось у нее **лицо, как** кукурузное зернышко. [В.В. Набоков. Король, дама, валет (1927-1928)]

Хорошая девушка была, очень хорошая, очень добрая, и **лицо как** розан, не то что этот хлам... [А.Р. Беляев. Голова профессора Доуэля (1925)]

Заметил Муфтеля, поднялся. **Лицо – как** свинец. – Страшно, – говорит, – мне, Богданыч. [А.В. Амфитеатров. Княжна (1889-1895)]

...что это с боярышней делается? **Лицо как** жар горит! Ни дать ни взять как бывало прежде... [М.Н. Загоскин. Ю. Милославский, или русские в 1612 году (1829)]

Лицо, словно ожившая икона, – тонкое, строгое, грустное. [Ю. Друнина . Европа глазами солдата (1966)]

Нос

Над ней возвышался шикарный старикан, морда красная, вся лучиками пошла, и **носкак** картофелина. [В. Аксенов. Остров Крым (авторская редакция) (1977-1979)]

На камне угадывался один полуприкрытый глаз, крючковатый **нос**, **как** у совы, и одно неправильной формы ухо. [М. Дяченко, С. Дяченко. Магам можно все (2001)]

Портрет мелок, как сам покойный французский государь был мал; рот у него женский; **носкак** у орла клюв; но нижняя губа сильна и знатный подбородок. [Ю.Н. Тынянов. Восковая персона (1930)]

– Р., у Вас **нос**, **как** фабричная труба. [И.М.Дьяконов. Книга воспоминаний. Часть вторая. Глава четвертая (1942-1944) (1995)]

Носкак слива, глаза и впрямь собачьи, уши торчком, плешь до затылка. [Ю. Медведев. Чертова дюжина «оскаров» // «Техника - молодежи», 1977]

Вопил он еще более звонко и решительно, и длинный-длинный его **нос**, **как** пика, был направлен на огромного бородача, заполнившего своим большим телом старинное кресло. [Е. Борисоглебская. «Приключения Буратино» // «Советский экран», 1975]

– Настоятельно рекомендую, – говорю, – расспросите господина Тендера, почему у него **носкак** свекла. [А. Стругацкий, Б. Стругацкий. Пикник на обочине (1971)]

Лицо широкое, красное, скулы выдались, глаза узенькие, **носкак** пуговица. [М.Е. Салтыков-Щедрин. Пошехонская старина. Житие Никанора Затрапезного, пошехонского дворянина (1887-1889)]

Он был маленького роста, страшный торопыга, **носкак** кнопка, розовый, веселый, волосы ежиком. [М.А. Кузмин. Дневник 1934 года (1934)]

От смирного, вежливого "Сократа" не осталось и следа: лицо пылает огнем, **нос** – **как** вишня, голубые глаза остекленели и налились кровью,

борода всклокочена, как войлок, дыхание – будто пожар в кабаке.
[А.В. Амфитеатров. Побег Лизы Басовой (из сборника «Бабы и дамы») (1907)]

Глаза у него были серенькие, живые, с красными воспаленными веками,
носкак луковица, и на обеих щеках сине-багровые пятна от мороза.

[М. Горький. Извозчик (1895)]

И волосы – как сухая омела, что вырастает на деревьях, и борода тоже,
а **нос** – **как** здоровенный сук, а морда корявая, точно поросла лишаями.

[В.Г. Короленко. Лес шумит (1886)]

Подбородок

Волосатая родинка на двойном подбородке. **Подбородок – как** клубок шерсти. Она качнулась и трескуче зевнула. [С. Шаргунов. Вась-вась (2009)]

Катя, у вас такой красный **подбородок, как...** светофор?
[Э. Радзинский. Спортивные сцены 80-х (1986)]

Рот

Бездонный **рот**, как щель в скале, таил угрозу. [С. Довлатов. Заповедник (1983)]

Проглочу. У меня **роткак** мешок! [С. Сахарнов. Мелкие морские раковины // «Мурзилка», 2003]

Роткак мед, в очах – доверье, – Но уже взлетает бровь. [Л. Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]

Ярче всего вспоминался хохочущий рот Фонарина с перекошёнными, друг на друга сдвинутыми зубами, с тёмной глубиной посредине. **Роткак** пещера. Жалела ли я о своей резкости? [И. Грекова. В вагоне (1983)]

У того же Шаляпина было все свободно в гортани, язык вот так (показывает ладонь плоско). **Роткак** грот!, ничего не загромождено. [Л. Петрушевская. Как цветок на заре (1997)]

– Анна поднимает голову и смотрит на яблоню, вверх. – Украинский мальчик с окраины. И чего в нем хорошего? Глаза – мама спичкой проколола, **рот–как** куриная жопка. [Э. Лимонов. Молодой негодяй (1985)]

Трофена не медлит с новостями, у нее **рот**, как добрый сухой стручок: разинет – оглянуться не успеешь, сразу полная горсть гороху. – Ой, че только деется, че деется! У Игошиных, слышь, всю избу перебуторили. Оружие, че ли, искали? [А.А. Богданов. Тайга разбужена (1925)]

И жарче самовара – в китайском шелке дышут груди. **Роткак** брусника на куличе ...Смеются. [Вс. В. Иванов. Голубые пески (1923)]

Вот-вот подавится Роман Яковлев кадыком своим, – глотает слюни после каждого слова, но не переглотать всех – брызжет мягкий **рот**, как дырявый желоб в оттепель. [К.А. Федин. А. Тимофеевна (1921-1922)]

Вот беременная дама, похожая на кенгуру; вот пухлая и толстая трактирщица – помесь свиньи с белугой; вот барышня, у которой **рот**, как дуло: хочется положить туда копейку, и т. д. [К.И. Чуковский. О Чехове // «Нива», 1915]

У нее черная коса по пояс, брови – как намалеванные, **рот–как** вишня, зубы – какие бывают только на выставке американских специалистов по этой части... [А.О. Осипович (Новодворский). Сувенир (1881)]

Он –**рот, словно** погреб – шёл, всё пережив. [М. Горький. Фрагменты выступлений Горького на I-ом Всесоюзном съезде советских писателей (1934)]

Он – скулы, что доски, и **рот, словно** гроб – шёл полным хозяином просек и троп. [М. Горький. Фрагменты выступлений Горького на I-ом Всесоюзном съезде советских писателей (1934)]

Руки

Кривые ножки. **Рукикак** плети. Головка не держится... Меняется кадр.
[В. Песков, Борис Стрельников. Земля за океаном (1977)]

А сама девушка тоненькая-тоненькая и **рукикак** крылья!
[Ю.О. Домбровский. Факультет ненужных вещей, часть 2 (1978)]

Уматывайте, все уматывайте и забирайте свои стаканы, – сердито сказал я и невольно по-коршунски приподнял **руки, словно** крылья.
[В. Слипенчук. Зинзивер (2001)]

Правда, порой он становился странно задумчив и, поджав **руки, как** лапки, начинал мелко подпрыгивать на одном месте. [Д. Емец. Таня Гроттер и магический контрабас (2002)]

Он тоже деревянный, только тоньше, ноги у него тонкие и кривые, а **руки похожина** паучьи лапы... [А.М. Волков. Урфин Джюс и его деревянные солдаты (1963)]

Ты посмотри на них, это звери, это не люди... ты слабый, худой, ты посмотри, какая у тебя тонкая кость, а у них **рукикак** деревья... [С. Бабаян. Господа офицеры (1994)]

Если убегающего догнать и шлепнуть ладонью, он останавливается и расставляет **руки, как** крест или дерево. [А. Эппель. Помазанник и Вера (1990-2000)]

Настоящий громила с узким лбом, с лохматыми бровями над близко сведенными черными глазами, а длинные **руки, словно** клешни, – одной ладонью всю мою спину прикроют. [Р.Б. Ахмедов. Промельки (2011) // «Бельские Просторы»]

Руки – как клешни, стригущие воздух, ступни огромные и косолапые.
[И. Полянская. Тихая комната (1994)]

...и тут же рушится в свое излюбленное кресло, где столько уж выпустил газов, и весь на глазах расплзается, **руки, какдверыбы**, как два сига, сваливаются по сторонам, ... [В. Аксенов. Тайнственная страсть (2007)]

Барышня валится срубленной яблонькой, разбросив белые **руки, как** ветви, передо мной ее ладные стати, но этот чертов гнилой сезон все-таки делает свое дело, – в голову лезет всякая муть. [Л. Зорин. Юпитер (2001) // «Знамя», 2002]

Его горячая щека прижималась к ее груди, его **руки, словно** змеи, обвивали ее всю. [Т. Тронина. Русалка для интимных встреч (2004)]

– Я тоже старик, – усмехался Скутаревский, вылавливая сладковатые тряпочки урюка. – Вы еще молоды, ноги ваши как молодые березки, ... а **рукикак** трубы, по которым струится нежность. [Л.М. Леонов. Скутаревский (1930-1932)]

Мы стремимся обострить наши чувства, вытягиваем **руки, как** щупальца, напрягаем слух и зрение – замедляем наш ход довозможного предела. [А.Л. Чижевский. Вся жизнь (1959-1961)]

Я писал о том жестоком, смертельном моменте, когда обольщения и утилитарные идеи вдруг начинают слетать, как шелуха, когда мир открывается тебе в своем извечном и неумолимом равновесии, когда всякое дело оказывается тебе бессмысленным и ненужным, относительность и преходящ есть идеи леденят сердце, опадают **руки, как** листья, и ты стоишь голый на осеннем ветру, пытаясь удержать последний свой жухлый лист, и умираешь в этот момент умудрения: последний лист слетит – и тебя нет больше. [А. Битов. Записки из-за угла (1964)]

Стоя, сидя и равномерно шагая: раскачивайте расслабленные **руки, как** маятники, постепенно то увеличивая, то уменьшая амплитуду качаний («пустые рукава под ветром»). [В. Леви. Искусство быть собой (1973)]

...он уже лежал на полу, на приятно ладящейкаменной плите, и только **руки, как** якорь, враз захватив кусок материи, не отпускали и теребили рясу, доставляя попу массу неудобств, да сердце заполошно стучало-металось в груди. [П. Алешковский. Жизнеописание Хорька (1990-1993)]

Сам гладкий из себя, красный, **рукикак** оглобли – и видно, прямо
разнимает его, проклятого, злоба изнутри. [С. Бабаян. Ротмистр Неженцев
(1995-1996)]

Голова

Завстоловой – откормленный гад, **головакак** тыква, в плечах аршин.
[А. Солженицын. Один день Ивана Денисовича (1961)]

Он уже был вынужден носить парик: – У меня **головакак** колено.
Когда он уже не мог прийти на концерт, Володя с квартетом сыграли для него камерный домашний концерт. [С. Спивакова. Не всё (2002)]

Ясно: с похмелья, в которое я впал, до вечера вряд ли буду в состоянии сдвинуться с места. Сердце стучит по-бешеному. Желудок горит. **Голова словно** отсиженное колено. [В. Скворцов. Каникулы вне закона (2001)]

Сейчас время такое, у кого **головакак** компьютер не работает – посуду моет в тошнеловке и за то спасибо говорит. [А. Берсенева. Полет над разлукой (2003-2005)]

Инка смогла легонько приподнять голову, но удерживать ее не было сил, и **голова, как** спелая тяжеленькая дынька, упала назад. [У. Нова. Инка (2004)]

Старый, без зубов... черный... лысый, **головакак** мирзачульская дыня... шрам во все лицо – а все равно брат... [А. Волос. Сирийские розы // «Новый Мир», 1999]

У этих тупиц **головакак** сито, – оправдываясь, сказала Медузия.
[Д. Емец. Таня Гроттер и магический контрабас (2002)]

– Да задох туром-то бы послали, – сказала няня, – прописал бы лекарица Дунюшке; сердце так и колотит, и **головасловно** горячий уголь. [А.Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)]

На щеках у него светленькие бачки, **головапохожана** глиняный горшок с двумя ручками. [Максим Горький. Вечер у Сухомяткина (1916)]

У меня из-за тебя **голова, как** глиняный горшок – из одних черепков.
[С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга третья. Книга Перемен (1998)]

Ему хоть в трубу труби – у него все равно **головакак** горшком прикрыта. [М.Е. Салтыков-Щедрин. Господа Головлевы (1875-1880)]

Иван Иванович, Иван Никифорович, судья, городничий, Антон Прокофьевич, несмотря на свою обыденность, напоминают рожи, хари, застрявшие в окнах церкви: у Ивана Ивановича **головапохожана** редьку хвостом вниз, а у Ивана Никифоровича – на редьку хвостом вверх; и в остальном они не уступают рожам и харям. [А. Воронский. Гоголь (1934)]

У Козьмы Пруткова есть афоризм: «У людей **головапохожана** кишки, чем их набьют, то они и носят»... [Т. Окуневская. Татьянин день (1998)]

– Господа! У меня **головакак** котел. Честное слово, ни одногослова не помню, не спала подряд две ночи, – и Лида Минова, попрозвищу Лида Маленькая, обводит толпящихся в классе подруг растерянными, испуганными глазами. [Л.А. Чарская. Лидианка (1908)]

– У него **головакак** котел. Все выдержит, – говорит Сашка. [Б. Окуджава. Будь здоров, школяр (1960-1961)]

Могутный был человек поп Мирон: косая сажень в плечах, а **голова, как** пивной котел. [Д.Н. Мамин-Сибиряк. Охонины брови (1892)]

Его **голова, как** колос, блестит золотом волос на солнце. [П.Н. Краснов. ЛОЖЬ (1938-1939)]

– Кладбище – дорога на тот свет, – отвечал человек, у которого **голова, как** покинутая башня, населена была привидениями, между тем как вид его доказывал, что он чувствует уже свою важность, возбуждив любопытство. [А.А. Бестужев-Марлинский. Вечер на кавказских водах в 1824 году (1830)]

В это время он очнулся. На плечах **головакак** гиря. Приподнялся, посмотрел вокруг и не понимал, что за толпа страшных призраков окружает его. [А.Ф. Вельтман. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея. (1848)]

Толстый, как бочка, **голова, как** арбуз, лицо красное, как свекла, а волосы рыжие. [Н.П. Вагнер. Сказки Кота-Мурлыки (1872)]

До железной дороги его четверо суток на волах везли, – по руслу какого-то пересохшего ручья, – с камня на камень, – **головакак** арбуз по арбе перекачивается. [Е. Скобцова (Кузьмина-Караваева). Клим Семенович Барынькин (1925)]

Но Пантелей и сам не знал хорошенько, чем захворала Манефа, слышал только от матерей, что лежит без памяти, **головакак** огонь, а сама то и дело вздрагивает. [П.И. Мельников-Печерский. В лесах. Книга первая (1871-1874)]

Вот старая **голова**, **как** решето, ничего не держит. [В.Г. Короленко. Лес шумит (1886)]

Ганимед (кричит толпе). Упала **голова**, **как** перезрелый плод. Наденьте на копьё, повесьте у ворот. [Ю.К. Олеша. Игра в плаху (1920)]

И этот прокурор их – **голова**, **как** череп с черными дырами, – начал задавать вопросы. [И. Ефимов. Суд да дело // «Звезда», 2001]

Плотное сложение, широкие плечи, большая чаадаевская **голова** «**как** череп голый». [А. Мариенгоф. Это вам, потомки! (1956-1960)]

Его яйцевидная **голова**, **как** пробка в склянку, впаяна в тулово. Практически у него нет шеи. [Л. Зорин. Юпитер (2001) // «Знамя», 2002]

Но через секунду мокрая Котькина **голова**, **как** пробка, выскочила наружу. [В.П. Беляев. Старая крепость (1937-1940)]

Он был хорош: гладко выбрит и аккуратно, с любовью подстрижен – **головакак** «ваянная чаша», и выглядел очень стильно. [Л. Иванова. Искренне ваша грешница (2000)]

Теперь **голова**, **как** попка повторяет то, что слышала последним. [С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга первая. Изгой (1998)]

У него **головакак** тюльпан – на тонюсенькой шее. [М. Вишневецкая. Вышел месяц из тумана (1997)]

В неё протиснулся моторист Хрипкин: **головакак** бомба, и тело как бомба. [А.И. Солженицын. Все равно (1993-1995)]

В сером рассвете чья-то забинтованная **голова, как** белый шар, качалась над ним. [Г.Я. Бакланов. Навеки девятнадцатилетние (1979)]

А **голова, как** бильярдный шар, совсем лысая. [В. Некрасов. Взгляд и Нечто (1977)]

Оттого что больше десяти лет он прожил на Севере, волосы у него сильно повылезли, **голова, как** яйцо, оголилась и в хорошую погоду блестела, будто надраенная. [В. Распутин. Последний срок (1970)]

Смотрю в зеркало: окороченные волосы топорщатся возле щек, **голова как** равнобедренный треугольник. [Н. Баранская. Неделя как неделя (1969)]

В сцене безумия Офелия поет баллады и народные песни, полные типичной для них образности (например: «Его борода была бела, как снег, а **голова, как** лен»). [М.М. Морозов. Метафоры Шекспира как выражение характеров действующих лиц (1947)]

– Хорошо про него Шура Кочнев сказал: «У него **голова как** кокосовый орех: снаружи твердо, а внутри жидко». [В. Каверин. Два капитана (1938-1944)]

...Его **голова как** камень на фоне оранжево-ярких обоев вызывала подчас впечатление портретов Гольбейна: серебристо-серое, черное, ярко-оранжевое. [А. Белый. Начало века (1930)]

И в смертной тоске я подбираюсь весь, свернулся в комок: стужа хлещет меня, а **голова, как** спиртовка, подожжена с концов, пылает, – вот разорвет. [А.М. Ремизов. Вихренняя Русь (1917-1924)]

Лоб

... и, вдруг вспомнив, как будто затылком увидев, его **лоб, словно** кепка, натянутый на глаза ... [М. Вишневецкая. Вышел месяц из тумана (1997)]

Палец

Мы ждали дочку, Боря заметил, а не заметить было уже невозможно, и, наставив на меня указательный **палец, как** ствол пистолета, спросил: – Этот ребенок случайный или запланированный?... [Г.Я. Бакланов. Разное // «Знамя», 2002]

Рука не могла пролезть в окно, но два своих пальца просунуть вполне могла и ими (каждый **палец как** подвижное короткое бревнышко) искала его, нащупывала в постели. [В. Маканин. Сюр в Пролетарском районе (1990)]

Он быстро и деловито выставил руку, взведя большой **палец, как** курок. [В.П. Катаев. Время, вперед! (1931-1932)]

Послушно обернув себя необъятной шинелью, Кошей не мог не перепугаться видетелей: синяя шея венчалась оскаленной головой, разбитые **пальцы, словно** веники, едва торчали из обшлагов. [И. Бояшов. Танкист, или «Белый тигр» (2008)]

Она как будто его не слышала, плечие ея дрожали, **пальцы, словно** пауки, продолжали копошиться в драгоценностях. [В. Валеева. Скорая помощь (2002)]

Уши

Громадные белые клыки, загнутые вверх, торчали изо рта, и **уши, словно** листья лопуха, чуть шевелились. [Л.К. Артамонов. Донцы на Белом Ниле. Экспедиция Генерального штаба полковника Артамонова в долину Белого Нила, рассказанная со слов лейб-гвардии Атаманского полка младшего урядника Василия Архипова (1899)]

Большие **уши, словно** крылья летучей мыши, оттопыривались по сторонам длинного гладкого черепа. [Г. Адамов. Тайна двух океанов (1939)]

Сердце Прохора колотилось, **уши, как** мут, жадно глотали Илюхины слова. [В.Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 1-4 (1913-1932)]

Тогда она взяла его ухо в рот, пожевала его и тихонько засмеялась. – Пап, у тебя **ушикак** вареники! Пап! [Г.Е. Николаева. Битва в пути (1959)]

Пока он сидел и размышлял, Тяпа из обыкновенной собаки превратилась в космонавта: она летела в ракете, и встречный ветер развевал ее **уши, как** флаги. [М. Баранова, Е. Велтистов. Тяпа, Борька и ракета (1962)]

Вечером аллергия сделалась. Физиономии раздуло, **ушикак** локаторы. Слава Богу, выжили. [И. Муравьева. Документальные съемки (1997-1998)]

Какой-то не такой, вызывающий всеобщее удивление. Или **уши, как** пропеллеры. Или горб, как у Конька Горбунка. [Т. Шохина. Красота – дело поправимое (2002) // «Семейный доктор», 2002.07.15]

Заслышав любимую кассету, он тут же оказывался рядом с магнитофоном, настраивал свои чёрные **уши, как** антенны, и слушал. [М. Валеева. Кусаки, рыжий бес // «Наука и жизнь», 2008]

«Бейте в луну, как в бубен, – думал про себя Ослик, – крушите волков копытом, и тогда ваши **уши, как** папоротники, останутся на земле». [С. Козлов. Правда, мы будем всегда? (1969-1981)]

Ноги

Снег стаял, и пошли люди опухать, пошёл голодный отёк – лица пухлые, **ногикак** подушки, в животе вода, мочатся всё время – на двор не успевают выходить. [В. Гроссман. Все течет (1955-1963) // «Октябрь», 1989]

Она идет рядом со мною, переставляя **ноги, как** столбики, и как-то особенно ударяя о затоптанный, заледеневший снег. [П. Барскова. Черный свет: проблема темноты в блокадном Ленинграде // «Неприкосновенный запас», 2010]

На его картинах горят могущественные солнца, окруженные багровыми световыми кольцами; ослепительной белизной сверкают снега; страшные ледники обрываются в изумрудные моря; работают у моря на берегу люди, и у людей этих **ногикак** столбы, плечи широки, лица мудры и спокойны; дома этих людей строены навек – не только для себя, но и для правнуков. [Ю. Казаков. Песнь человеку и природе (1961)]

И безжалостный, гад: кулак маленький, а злой, и **ноги, как** поршни! [Д. Рубина. Белая голубка Кордовы (2008-2009)]

Он уже был совсем больной, **ногикак** спички, ходить ему было тяжело, дышать не мог, на столике стоял аппарат искусственного дыхания, он сидел у телевизора с трубочками в ноздрях. [В. Вульф. Преодоление себя (из книги «Серебряный шар») // «Октябрь», 2002]

Будет подкармливать зимой голубей – мороз, а у них такие тонкие **ноги, как** веточки. [М. Шишкин. Венерин волос (2004) // «Знамя», 2005]

Трудно подняться с жестчайшей кровати, и **ногикак** тряпки. [Н. Громова. «Он счастливый, потому что родился в воскресенье» (2003) // «Совершенно секретно», 2003.02.06]

– Потому что у него **ногикак** сушеные гладиолусы, – Гоша нагнул к моему уху и прошептал: – Егорушка, сегодня отсыпайся, встретимся передчетвертой парой. [И. Абузьяров. Ненормативная лексика (2002)]

Задумчивый, он снял тапочки и показал Иванушке **ноги, как** колоды.
[Ю. Петкевич. Явление ангела (2001)]

От сидения круглыми сутками в камере и у Соколова **ноги – как** колоды, ходить по камере нет сил, есть тоже не могу, насильно вталкиваю в себя две ложки каши... тупею... неужели сейчас там, за стенами Лубянки, спокойно проходят люди... не зная, что здесь творится... [Т. Окуневская. Татьянин день (1998)]

Казалось, за время полета портфель потяжелел на полтор апуда, аботинки, и без того тесные, сами собой уменьшились в размере и теперь сдавливали **ноги, словно** каторжные колодки. [А.Троицкий. Удар из прошлого (2000)]

Вот же каким ловким и тихим делают человека деньги, если в руках у него – как маслом смазывают, **ноги, как** салазки, везут. [О. Павлов. Дело Матюшина (1996)]

Их сердца далеко, Под ремнями, патронными сумками, А их **ноги, как** сваи, Спускаются в сточный ручей. [В. Пелевин. Чапаев и пустота (1996)]

У меня ведь голова тыквой, плешь во всю черепушку, уши волосом обросли, шерсть в носу, трех зубов нет, руки как наждак, **ногикак** лошадиные копыта. [В. Личутин. Любостай (1987)]

«Что это? У тебя **ноги, как** лед!» – кричит она, но не уходит за грелкой, а зовет Дашу, которая и приносит мне завернутую в полотенце металлическую грелку, выгнутую, очевидно, в предвидении чьего-то очень круглого живота и из которой всегда течет вода. [Н.Н. Берберова. Курсив мой (1960-1966)]

Федьки боится, в лес на коленцах бежит, **ноги, как** кряжи, волокет.
[Б.В. Шергин. Данило и Ненила (1930-1960)]

У Светланы плечи узенькие, руки и **ногикак** палочки. [В.Ф. Панова. Валя (1959)]

Петр обычно двигался, переставляя **ноги, как** деревянные ходули, (форма) а если нужно было сесть, он, подпрыгнув, шлепался сиденьем в

кресло, либо проделывал сложный акробатический прием: встав спиной к креслу, хватался за его поручни, выставляя ноги вперед в сильный наклон к полу и, скользя пятками по паркету, благополучно падал в кресло. [В.Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга первая. Ч. 1-2 (1934-1939)]

– сказал старик, провожая глазами рябого мужика, который пустил рысью, расставив **ноги, как** птичьи крылья. [Д.В. Григорович. Переселенцы (1855-1856)]

Вот вам и обе армии, каждая из семи рядов: одна палит, поднявши правые **ноги, словно** кочерги, другая улепetyвает, а за ней гонится витязь на пряничном петухе, и, к довершению очарования, вверху крепость, в виде кабачка, с перечницами вместо башен, а внизу надпись с нелепыми возгласами зауряд-стихов. [А.А. Бестужев-Марлинский. Вадимов (1834)]

– Нет уж, к чертям, – **ноги, словно** спицы спортивного велосипеда, в своем мелькании исчезли совсем, и тело, как бы приподнятое над землей, летело само по себе, ее не касаясь. [З. Плавинская. Отражение (2003) // Интернет-альманах «Лебедь», 2003.08.04]

Вон несут одного: голые **ноги** – **как** спицы... руки бессильно болтаются... голова качается на тонкой шее... черная борода резко выделяется на восковом лице... [Ф.Д. Крюков. К источнику исцелений // «Русское Богатство», 1904]

Ревматические ноги служителя обуты в теплые войлочные туфли огромных размеров и обмотаны до самых бедер обрывками стеганых одеял. Эти **ногипохожина** уличные тумбы. Щербатый колокол висит над лестницей. [Р. Штильмарк. Наследник из Калькутты (1950-1951)]

Человек этот был, казалось, природою назначен в музыканты: **ноги как** флейты, губы как раструб кларнета, руки ровно смычки, а сам настоящий виолончель. [В.И. Даль. Вакх Сидоров Чайкин, или Рассказ его о собственном своем житье-бытье, за первую половину жизни своей (1843)]

А у меня смелости нет, с места не могу сдвинуться, **ноги** как плети, как есть совсем их подкосило... [П.И. Мельников-Печерский. В лесах. Книга вторая (1871-1874)]

Иван Иванович (сядась на корточки). Мои **ноги, как** огурцы! Елизавета Бам (влезая выше). [Д.И. Хармс. Елизавета Бам (1927)]

Зарубленный рабочий лежал лицом в луже крови, точно пил ее, руки его были спрятаны под грудью, а **ноги** – как римская цифра V. У моста подпрыгивала, топала догами серокаменная пехота, солдат с медной трубой у пояса прыгал особенно высоко. [М. Горький. Жизнь Клима Самгина. Часть 2 (1928)]

Раздвинув **ноги, как** циркуль он утвердился среди кабинета; что-то соображал. [В.Я. Шишков. Угрюм-река. Ч. 5-8 (1913-1932)]